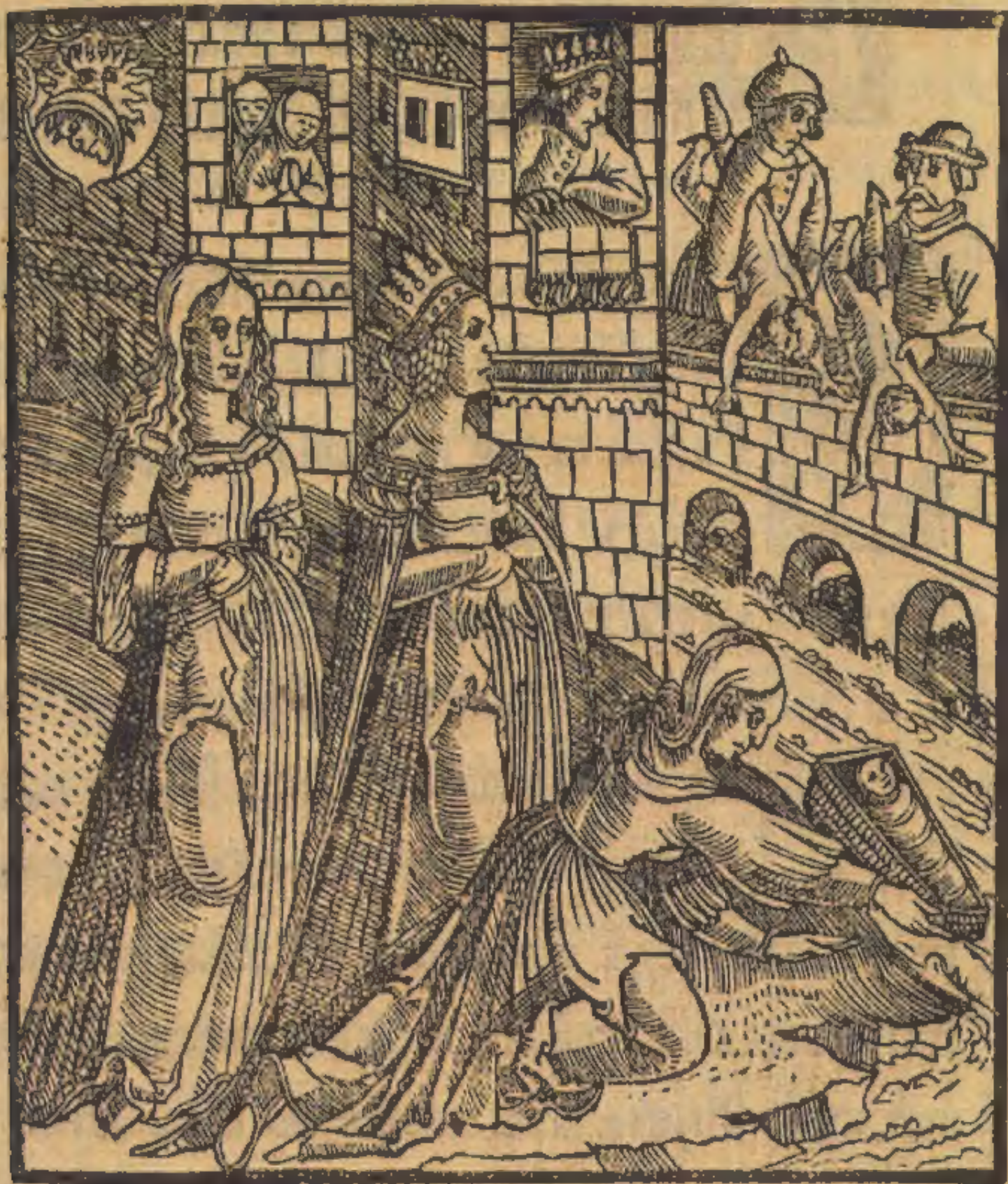


Дщера фараѡнова знашла шроча Мойсеса ѡводе ~



КНИГИ ВТОРЫЙ МОЙСЕѦВЫ, ЗОВЕ
 МЫЕ И҃СХОДЪ. ЗѦПОЛНЕ ВЫЛОЖЕ
 НЫ НАРѦСКИИ ЯЗЫКЪ, ДОКТОРѦ
 ФРАНЦУЗСКѦ СКОРИНОЮ СПЛОЦЬКА
 БОГѦ ВѢТРѦЦИ ЕДИННОУ, И ПРЧИТѦ ОН ЯТЕ
 РИ Е҃ГО КОЧТИ, ИАЮДѦ ПОСПОЛНТѦ КНЯѦЦЕ ~

КНИГИ ѿ МОЙСЕѢВЫ



РЕДОСЛОВІЕ ДОКТОРА ФРАНЦ
ЦИСКА БКОРИНЫ СПОЛОЦЬКА ВО
КНИГИ И҃СХОДЪ МОЙСЕѢВЫ :



Не сѹть вторыи книги Моисеевы еже
Ѡверенъ называютьсѧ Геллеѣмѣ такоже и
языкомъ своимъ починають • Пишетъже еси
книгахъ Моисей оневоли сыновъ Израиле

- Ниже ѿ выхъ еже работаху боѣгипте • Онарожений своимъ
Ниже ѿ Иѡхтеканни предъ фараѡномъ • Иако гдѣ боѣ ивиѣсѧ
Ниже ѿ емѹ екѡпинѣ неѡпалимонъ • И послаѣ ѡны вывелъ
Ниже ѿ людей Израилевыхъ изъѣгипта • Одиехъ еже чиниѣ
Ниже ѿ божезломъ предъ фараѡномъ • Оцесети изелъхъ
иже наведе боѣ рѹкою Моисеевою на всю землю Еги
Ниже ѿ петскѹю • Перваѣ изва преименение воды ѡкровъ иако
неможаху пити ѡнѣсѧ • Втораѣ изва множество прѣ
великое жѣлъ повсихъ домехъ • Третиѣ изва бло
щице безчисленныѣ • Четвертаѣ изва песинъ мѹхи •
Ниже ѿ Пѣтаѣ изва смерть скотѹ • Шестаѣ изва бола
чки злыи начеловѣки • Седмаѣ изва градъ повни
Ниже ѿ ющии жита Иѡвоце • Осмаѣ изва ѡсеница или
кобылѣки пожирающе травѹ ибылинѹ • Девѣтаѣ

Изва темнѡсти вѣлми густыѣ • Десатла изва ниже ѡ
 побитіе все первенѣцъ взели ѣгипетской ѡпервенѣца
 фараѡнова даже допервенѣца рабыне • Потомъ пишетъ
 ѡ ѣгипетцѣхъ плѣхъхъ ѣко ѣмають ѣсти ѣго • Затѣмъ ѡ ниже ѡ
 вышѣтнѣ сыновѣхъ ѣзраїлевѣхъ зземли ѣгипетской • И ниже ѡ
 ѣко шли посреди чермнаго моря посуху • И ѣко фара ниже ѡ
 ѡнъ Царь ѣгипетскій, жена ѡа заними звоискомъ
 потонулъ въ чермномъ мори • И ѣко моисей прешедъ
 ши море злюдми ѣзраїлевыми поѣше песнь воздающе ниже ѡ
 хвалу гдѣхъ богу • Потомъ пишетъ ѣко ѡаѣнухъ богъ ниже ѡ
 послалъ снѣбеси напишѣхъ • Иводу вывелъ ѡтвѣрда ниже ѡ
 каменѣхъ къпитію людѣхъ въ ѡбѣстѣхъ • Затѣмъ ѣко ниже ѡ
 пришли сѣхъ къ горѣ Синаѣ • И ѣко гдѣхъ богъ десатеро
 приказаніѣ ѣмъ далъ написано на доѣскахъ каменнѣхъ

ПЕРВОЕ ~

ВТОРОЕ ~

Ниже ѡ

Всѣхъ ѡбога ѣдинаго • Я Невѣри на дарѣмѡ ѣмени ѣго

ТРЕТѢЕ ~

ЧЕТВЕРТОЕ ~

Помни дни свѣтыѣ свѣтити • ѡца ѣмѣтѣхъ ѣтити

ПЯТОЕ ~

ШЕСТОЕ ~

Не забивай ни ѣдина • И не делай грѣху блудна

СЕДМОЕ ~

ОБМОЕ ~

Не вкради ѣто дружнаго • Я не делай ѣвѣдѣтѣхъ лживѣхъ

КНИГѢ МОИСЕОВЫ

ДЕВЯТОЕ :

ДЕСЯТОЕ :

Непожеданъ жены ближнего • Ниймениа или речнъ его

Затымъ пишетъ о сѣдѣхъ божіихъ ꙗко ѿмѣють
ниже ка людей сѣдѣти ѿправданіе • Опосту Моисееве

ниже ка четыредесѣтъ днѣй ѿ четыредесѣтъ нощей на горѣ Си

ниже лѣ на нѣ • Потомъ повѣдаѣтъ о оставленіи Храму свѣде

ніа, ꙗковымъ обычаѣмъ ѿмѣеть быти деланъ, ꙗ

ѿкова великость его • Теже что имѣло стоѣти вохра

ниже лѣз ме • ꙗко естъ ѿкринѣ завета содеѣма Херувимы •

Бѣтиѣникъ Златыи, на немъ же горѣху свѣтила •

Бтолъ сохлѣбы посвѣщенными • Олтарь златомъ

окованныи кожаженію демиана добровольнаго • Бѣе

пакъ стоѣло предъ храмомъ свѣдениа, вопритворѣ

ниже лѣи его • Треѣникъ дирѣвыи окованныи мѣдью, на немъ

же приношаху вѣлсозжениа • ꙗѣмыѣѣница сподъ

ставкаю еѣ • Ктому теже пишетъ о ризахъ жер

нижъ лѣ ца великого • Тоѣ Оплащи или оризе вѣрхней, о

полици или о словѣ сѣдѣ, еже лежиѣло наперсѣхъ

жерцевыхъ, ꙗѣиныхъ ризахъ ꙗроновыхъ ѿ сыновъ его

ниже м Наконци пишетъ ꙗко поѣтаѣиша Храмъ соприпра

вами его, ѿсопритворомъ • ꙗѣосвѣтиша ѣ олѣѣмъ

посвѣщеннымъ, ꙗѣснийде во облацѣ слава божіа на нѣ

Иерушаниѣмъ храмъ змѣста деизахариѣмъ сыновѣ Израй-
 левы сполки свои ми • Духовне пакъ сее ра-
 зумѣючи, премногиѣ тайны веры Хрѣтовы вси вто-
 рыхъ книгахъ Моисеевыхъ знайдѣмы • Яко еѣва Іоанъ ѿ
 нгеліѣтъ глѣтъ • Быша ѿбо сѣмъ дасбудетсѣ писѣ За За-
 ние • Что знаменовала е невола телеснаѣ сы-
 новѣ Израйлевыхъ во египтѣ, не на шѣли неволю дѣш-
 нѣю еси бо свѣтии шѣи предъ воплощеніемъ слова
 божіа сѣхотѣху во адъ • Яко Патриарха Іаковѣ сѣ
 ѿсобѣ свѣтѣти глѣ • Бниидѣ косынѣ своемѣ сѣ бытъ азъ
 тѣмъ во адъ • ведаше ѿбо свѣтии ѿтецѣ иже немошнѣ
 е кому внийти дораю, до нѣже Хрѣтѣмъ пламенѣ быти г
 нѣе ѿружнѣ стрѣгущѣ входѣ райскаго Крестомъ сво-
 имъ швалитъ • Египетѣже Порускыи сказѣтсѣ
 темнѣсти, ястыхъ наѣ выведе сынъ божіи • Свѣтъ
 ѿбо е истынныи проѣвѣцѣмъ есѣкаго челоуека глѣдѣ Іоанъ ѿ
 шѣго емиръ • Кѣпина не ѿпалимаѣ енеи же не есѣмъ Зачѣ ѿ
 когъ Моисееви иже кѣстѣ зеленыи горѣше янеи зъ
 горѣше, Яснѣ знаменовала Зачатиѣ безсѣмени сы-
 на божіа • Онѣже пройде ѿтробѣ Пречистѣе дѣвѣи
 Яко солѣце ѣкло, непорѣшаючи замковѣ панѣтѣвѣ еи
 Пророкѣ вопиющѣ, Сѣ дѣла вѣчѣвѣе зачнѣтъ иродитъ Исѣи ѿ

ДННГН ѿ МОНГЕОВЫ

сынъ, и прозвѣстѣ имѣ его бгмибоѿ • Жѣзлѣ
 пакъ Моисѣевъ иже ѿбращашѣмъ возмий, знамено
 вѣлъ божѣво сочеловечѣиѣомъ, двѣ естѣства во е
 диномъ Хрѣте совокүплена • Яко самъ ѿсобѣ глѣтъ
 Никтоже возыде на небо токмо съшедый съ неба си
 Человеческий сынъ на небеси • И якоже моисей возне
 се змийю во пүстыни • Тако подобѣтъ вознестисѣ
 сыну челоуеческому, да вѣкъ верүмъ еонъ непогибнѣтъ
 ноймать животъ вѣчный • Послание Моисѣево
 Кофараѿну, прише сени гдѣне на землю знаменовало
 Явѣмъ ѿбо богъ Явраѿмови, глагола лицемъ клицү
 Моисѣеви, Поживе на земли бгѣпостолы • Яко
 пишѣтъ • И ѿбращѣмъ ко ѿченикомъ своимъ рече блжени
 Очи видѣше иже вы видите • глѣбо вѣмъ ико мнози
 Пррци и царие вохотѣша видѣти иже вы видите и не
 видѣша • фараѿнъ не вероваше глѣ, кто е гдѣ тои
 дабыхъ послушалъ гласъ его и ѿпустилъ Ізраѿла
 не знаю гдѣ и не ѿпустихъ Ізраѿла • Потомуже Иса
 тѣла не знаючи спаситѣлѣмъ еда и скүшашѣ его рече •
 Ящѣ сынъ еси божий и рци ико каменеи сѣе хлеба
 бѣдүть • Подѣсѣти пакъ и звахъ позналъ е фараѿ
 гдѣ • Тако и бѣси потомъ познаша егда вопиѣхү гла

Іоанъ
 Зача

Мѣ
 Зача

Ниже
 Дѣка
 Зѣ

голюще • Что намъ и тобѣ Ісѣ сыне божий пришелъ маѣ и
 еси сего прежде времени мучити насъ • Ягнецъ Зача къ
 же пасхи иже невинную мукѣ гдѣ наше знаменовалъ
 Пророку охрѣте глѣшѣ, язь же ико ягнецъ тихий на ерѣми а
 заклѣние ведѣнъ быхъ • Теже во евангелии пишетъ Іоанъ ѡ
 Кость не сокрушится ѿ него • Прощѣе пакъ за за
 сыновъ Израилевыхъ посреди моря Чермнаго • Кре
 щеніе Хрѣтовы вѣры иже стовало япостолу Павлу
 пишѣшѣ • Не хощѣи же насъ неведѣти братиѣ ико ѿци а Корнѣ
 наши еси подъ облакомъ бѣша • И еси иже возе море за рѣмг
 пройдоша • И еси ѡмоисѣа крѣстишѣа • во облацѣ
 и въ мори • И на нѣже знебеси и вода ѿтверда каме
 на дана евреѣмъ во пѣстыни, и вѣстоѣть тела Хрѣто
 ва намъ кодушномѣ спасенію зоставлена на земли
 знаменовала • Иакоже пишетъ евангелистъ глѣ,
 Рече же имъ Ісѣ яминъ яминъ глѣю вамъ • Немой Іоанъ з
 сѣи далъ вамъ хлѣбъ снѣбеси, но ѡтець мой даѣтъ за ка
 ва хлѣба истиннаго снѣбеси • Хлѣбъ ѡбо божий естъ
 сходанъ снѣбеси и даиъ животъ мирѣ • Рекоша же
 кнемѣ гдѣи всегда дай жѣ намъ хлѣба сего • И рече
 имъ Ісѣ • Язь есмъ хлѣбъ животный, глѣдыи
 комнѣ неимать возалѣкати, и верѣа вѣма неимать

КНИГИ ѿ МОИСЕѢВЫ

ВОЗЖАДАТИСЯ НАВЕКИ • Десятеро пакъ приказаніе
БОЖІЕ БЫЛО НАПИСАНО НА ДВѢ ДОШКАХЪ КАМЕННЫХъ ѢЖЕ
ДВА ЗАКОНЫ БОЖІЕ ВѢТХИИ ЯНОВЫИ ЗАМЕНОВАЛИ • О
СЕМЪ ШИРЕИ НАПИСАЛЪ ЕСМИ ВОПРЕДОСЛОВИИ СВОЕМЪ
ѢЖЕ ѿ НАПЛТЫИ КНИГИ МОИСЕЕВЫ • ПОСТЪ МО
ИСЕЕВЪ ЧЕТЫРЕДЕСЯТЪ ДНЕИ И ЧЕТЫРЕДЕСЯТЪ НОЩЕЙ НАГО

МЛД ѿ РЕ БИНАИ, ПОСТЪ ХРѢТОВЪ ЗАМЕНОВАЛЪ • ХРАМЪ
СВЕДЕНИЯ СОВСЕМИ СОСУДАМИ ЕГО, ЦЕРКОВЬ ХРѢТОВУ НЕ
РУКОТВОРѢННУЮ ПРЕОБРАЗОВАЛЪ • АПОСТОЛУ ГЛЮЩУ
КОЕВРЕ ѿ ХРѢТОУЖЕ ПРИШЕДЪ АРХИЕРЕИ БУДУЩИИ БЛАГОМЪ, БОЛЬ
ЗЛѢТКА ШИИ И СОВЕРШЕНѢЙШИИ ХРАМЪ НЕ РУКОТВОРЕННЫИ, ТО
ѿ НЕ СЕЮ ТВАРИЮ, НИ КРОВИЮ КОЗЛЕЮ ИЛИ ЮНЧЕЮ • НО
СВОЕЮ КРОВИЮ ВНИИДЕ ЕДИННОЮ ВОСВЕТАА, ВЕЧНОЕ ИЗ
ВЛЕНІЕ ОБРЕТЪ • КИВОТЪ ПАКЪ ГРЕЧЕСКИ, ИЛИ СКРИ
НЬ ЗАВЕТА СОДВЕМА ХЕРУВИМЫ, ѢЖЕ СТОИЛА ВОСТАА
ІВЕТЛИХЪ • ТАИНУ ЖИВОНАЧАЛНОЕ ТРОИЦИ, ѠЦА, И БЫНА
И СГОДУХА ВЪЕРЦИ ВСАКО ДОБРО ХРѢТІАНА ЗАМЕНАЛА •

КОНЕЦЪ ПРЕДСЛОВІЮ •

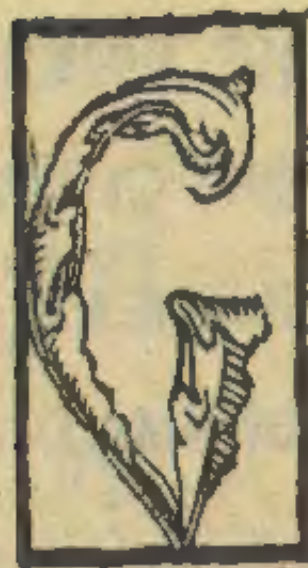
КТО БЫ ПАКЪ МЕЖИ ПРОСТЫМИ ЛЮДЬМИ БРАТИИ МОЕЙ
ХОТЕА И СНЕЕ РАЗУМѢТИ ЯКОВЫМЪ ОБЫЧАЕМЪ БЫЛЪ ХРАМЪ
ОУДЕЛАНЪ КИВОТЪ СТОЛЪ СВЕТИЛНИКЪ ТРЕБНИКЪ И РИЗЫ
ЖРЕЧЕСКИЕ, ТОЕ ВСЕ ВЫМАЛЕВАНОЕ НИЖЕИ ЗАЙДЕТЬ •



НОЧИНАЮТСЯ ВТОРЫИ КНИГИ МОЙСЕО
ВЫ, РКОНЫЕ ѠВЕРИ ГЕЛЕСНОТЪ. ПОГРЕЧЕ
СКИ ЕЗДО. ПОЛАТИНЕ ЕКЕНТХОВЪ. ЯПОРХ
СКИ ИСХОДЪ. ЯИНАЮТЪ ВСОБЕ ГЛАВЪ МЪ

ГЛАВЪ МЪ

ИМЕНА СЫНОВЪ ИЗРАЙЛЕСЫХЪ ВШЕДШИХЪ ДОЕГИП
ТА ПОЧИТАЕТЪ ОРОЗМНОЖЕНИИ И ИОРОБОТЕ ЮЖЕ ФАРА
ОНЪ НАНИХЪ ВОЗЛОЖИ ИВЕЛЪ ГУБИТИ МЛАДЕНЦЕ



НЕ СУТЬ ИМЕНА СЫНОВЪ ИЗРАЙЛЕСЫХЪ ВШЕД
ШИХЪ ДОЕГИПТА БОГЯКОВОМЪ ШЦЕМЪ СВО
ИМЪ, ВСИ ИСЪЧЕЛАДМИ СВОИМИ ВНИИДОША
РУВИМЪ, СИМИОНЪ, ЛЕВВИНЪ, ИУДА, ИЗА
ХАРЪ, ЗЕВУЛОИЪ, ИБЕНИАМИНЪ, ДАНЪ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

И ѿ Фталимъ, Гадъ, Иасеръ • И ѿсифъ же баше
во египте • Было пакъ естъ всехъ душъ и изшедъ
шихъ ѿ бедръ Иаковлевыхъ седмьдесятъ • Посме
рти пакъ ѿсифовѣ И всехъ братиѣ его и всего роду
ихъ • Сыновѣ Израилевы росли суть, Иаковы
плодъ ѿ земли походящій множишася • И ѿкрепивъ
шася вѣлми наполниша землю • И вѣсталъ е
потомъ Царь новыи египте онъ же незнающе ѿси
фа • И рече клядемъ своимъ, Гдѣ народъ сыновъ Из
раилевыхъ много и крепче насъ естъ, пойдите жъ
мудре и сие волимъ ихъ • Да не розмножатся яще бо
возстанетъ на насъ рать, и прилѹчатся ко врагомъ на
шимъ в бою, то поразиши насъ вышнѣи ѿ земли на
ше • Тогда ѿстановилъ над ними приѣтавы кде
ломъ, дабы ѿтѣжали е работами • И поставиша
грады тверды фараѿнови фитонъ И рамесъ • И
чимъ болѣе ѿтѣжаху имъ, тимъ болѣе множи
шася и росли • И возненавидѣша египтяне сыновъ
Израилевыхъ, И ѿбѣжаху и посмѣхи чинѣше надъ ни
ми и заведѣше имъ • И ко горѣкостѣ приводили душе
ихъ работами тяжкими глиною и плитами, и всеми
делы еже по полехъ земли ѿтѣжающе имъ • И рече

Царь Египетскій камамъ еврейскимъ ониже припо-
 роду женамъ послуговали • Онихъже едину звали
 Бефора ядругу ю фум глм приказоу еамъ егда ба-
 бите еврейкамъ все время роженна и, будетли му-
 жескии полъ убийте и, яестълиже женскіи соблю-
 дите • Боялисяже суть бога бабы тые и не учинили
 якоже приказалъ имъ Царь Египетскій, Но соблю-
 дали мужескии полъ • Ихъже пакы призвалъ ксобѣ
 Царь и рече, что есть сее еже учинили есте жива-
 щіе мужескии полъ • Они пакъ шещали емѡ
 не суть жены еврейскіе яко египтянки, понеже
 они сами умеютъ собѣ припороде послужити, и пре-
 жде нежели мы книмъ приходимы родать • И дла
 того добръ есть учинилъ богъ бамамъ тымъ • И
 размножисеша людие и въкрешеся превелми • Зану жъ
 побоялися бабы тые бога, и делалъ имъ дома • И за-
 повѣдалъ е фарао люде своимъ глм еей мужескъ полъ
 ежемъ родитъ дорекы въерзните яженекъ соблюдите :-

ГЛАВА 6 :-

И Ойсемъ новорожденного храниху родители его ереце
 дщера фараонова знашла и имала оускорьмити, по-
 томъ забивъ египтянина отече до земли мадиамли :-

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ



Ишелъ естъ потомъ мужъ ѿ колена Леві
 еи́ева, и поималъ жену ѿ племени своего
 Онаже почала и породила сына, и ѹзревши
 его красна сокрыла затри мѣсѣци • И не
 гда тайти болѣе немогла, вѣзла ѿкриницу вделаную
 ѿ ситовна, и ѿѣмала ю клѣмъ и млою, и вложи
 ла донѣ ѿ роча • И поѣтавила ю на мѣстѣ и гдѣже тро
 стие росло на брегѹ рѣчномъ • Ѹставиши здалека
 сѣстру его дабы стерегла что ѿ снимъ дѣяти будетъ
 Тогда пакъ вышла была дщера фараѸнова змыти
 еѣ ѹреце • И служебници еѣ хожашу по брегѹ рѣчномъ
 Царевна пакъ ѹзревши ѿкриницу промежи тростие ѿ
 послала єдину ѿ рабынь своихъ взати ю • И не
 гда принесла к ней ѿтвориши, ѹзрѣла ѿ роча пла
 чущѣеѣ, и ѹмилосердѣна над нимъ и рече, ѿдетъ
 єврейскихъ естъ сѣе • Кнейже рече сѣтра ѿ ро
 чати, госпоже хоѣеши ли да пойду и позову кто бѣ же
 нѹ єврейскую, онаже ѿкормитъ тебѣ ѿ роча сѣе •
 Ѹвѣща кней иди и позови • И пошла є девица и по
 звала мать свою • Кнейже молила дщера фара
 Ѹнова, возми ѿ роча сѣе и вѣске и мнѣ • Язъ же
 да тебѣ мзду твою • И вѣзла же и ѹскорми ѿ роча

И вѣгда было поѣросло приведе его ко дщере фараѣно
ве, она же и восприме въ место сына • И прозва
иша его Мойсей, гл҃ючи яко зводы взмхъ его •

Бысть же помноги днѣхъ егда возросте Мойсей
Изыиде ко братиѣ своѣмъ • И ѡзрѣвъ бѣдѣхъ и мѹжа
Египѣтлина бн҃юща некоего ѡсеренъ братиѣ его, и
обгледѣвъ сѣмо и тамо и вѣгда не видѣвъ никого при
томъ, ѡбидѣ Египѣтлина, и сокруилъ его въ песокъ •

Вышедъ пакъ во вторыи дѣнь, видѣ двѣ мѹжа
Еврейнина бн҃уща • И рече ко ѡбидѣщему по что би
ѣши ближнего своего • Той же ѡвѣща кнемѹ гл҃а
И кто естъ тебе поѣтлевилъ княземъ или сѹдьей надъ
нами, едали ѡбитима ты хоѣши якоже ѡбилъ еси
еврея Египѣтлина • ѡбѣиса же Мойсей и рече съ
яко пронеслоа имено бытъ слово сѣе • И ѡслышавъ
фараѣонъ речъ тѹю искаше ѡбити Моисеа • Онъ
же бѣжа ѡлица его прииде до земли Мадямли, и
сидѣ ѡкладѣвъ • Жрецъ пакъ Мадямскій имѣаше
седмъ дщѣръ, онѣ же пришли черпати водѹ и наливши
докоритъ хотѣли напоити стада ѡца своего • И приѣхавъ
пастыри ѡдогнаху • И воставши Мойсей
оборонилъ дщери и напои ѡвце ихъ • Бни же вѣгда

ЖИТИЕ МОИСЕЕВЫ

навертнухся Но́стру ѿцу своѣмъ, рече кнѣмъ что
сѣсть яко скорѣе прийдете днѣсь нежели ино́ды
О́нже поведиша глѣюще мѹжъ ѣгипѣтанинъ о́боронѣ
мѣсь ѿ пастыревъ, и́ктому начерпалъ намъ воды
и напоилъ о́вце • Тогда кнѣмъ рече и́гдѣжъ ѣсть
той, по́што о́стави́сте чело́вѣка, позозите ѣго да
ѣсть хлѣба снѣми • И́класа прѣднимъ Моисей
яко жити ѣмѹ снѣмъ, и́поналъ бѣмѹ форѹ дѣрѹ ѣго
собо́е заженѹ • О́нже породила ѣмѹ сына, и́прозвалъ
имѣ ѣго Ге́рсонъ гѣмъ Пришлецъ бѣхъ вземѣи чѹжъ
дѣн • Второго пакъ породила ѣгоже прозвалъ Е́лиазеръ
глагола́ Богъ ѿца моѣго помо́щникъ мой и́збави́мѣ
ѿ рѹкѹ фарао́новыхъ • По́временихъ же мно́гихъ
ѹмре Царь ѣгипѣтский • И́сынове І́зраїлєсы возды
хлѣбни да́мъ дѣлъ еозопиша, и́езыи́де вспѣль и́ кѣдѹ
ѿдѣлъ • Но́у слышалъ стогнание ихъ, и́вспомѣ
ну́лъ назвѣтъ свой ѣже за́вѣралъ бо́еверѣмо І́сакѹ
и́ Я́ковѹ, и́еозре гдѣ насыны І́зраїлєсы и́збави́и

ГЛАВА ҃҃

Гдѣ богъ и́мени Моисею екѹсте зелено́мъ горѣ
щѣмъ о́гнемъ • И́псала́ ѣсть ѣго кофара́снѹ Царю
ѣгипѣтскому́ я́бы еы́велъ ѿ него лю́дєн І́зраїлєвыхъ



Ойсейже пасаше о҃вце ѿ҃тра теста своѣ
 го жер҃ца ма҃днѣмла, и҃негда гнаше ѿ҃та
 до воглѹѡшѹю пѹстыню, прииде к҃горе бо
 жиѣи Хорнеѣ. И҃и҃е҃мъ гд҃ь воспламе
 ни о҃гнѣмъ посреди кѹстѹ. И҃видѣла и҃же кѹсть горѣ
 ше я҃неизгорѣше, бегодла рече Моисей поидѹ и҃о
 глѣжѹ видѣннѣ сѣѣ великоѣ прочѣто неизгорѣтѣ кѹстѣ
 Видѣже гд҃ь ꙗ҃ко и҃детъ поѡнѣтитѣа томѹ, возвѣл
 ѣго ѿ҃среди кѹста и҃рече Моисею Моисею. Онѣ
 же ѿ҃повѣдѣла сѣ я҃зѣ. И҃рече гд҃ь неприближа
 ѣса сѣмо и҃зѹи о҃бѹѣ зногѹ своѣхѹ, место ѹбо
 на нѣмѣже стоѣши земля свѣта ѣсть. И҃рече я҃зѣ
 ѣсмѣ богѹ ѿ҃ца твоѣго. Богѹ я҃ерѣмѣовѣ. Богѹ
 и҃саѣковѣ. Богѹ и҃аковѣлевѣ. И҃закрила ѣсть
 Моисей лице свое, не смеѣюще зрѣти на бога. Кне
 мѹже рече гд҃ь, видѣла ѣсмѣ бѣдѹ людеи моѣхѹ во
 ѣгипѣте. И҃вопѣль и҃хѹ слышахѹ дла насилѣи тѹхѹ
 онѣже ѹстаѣлены сѹть на дѣла, и҃познаѣ во лѣѣтѣ
 и҃хѹ, снѣи дохѹ хотѣ и҃збаѣнти ѣ ѿ҃рѹкѹ ѣгипѣтскѣи
 длабѹхѹ вывелѣ и҃ и҃з земли тоѣ до земли доброѣ и҃про
 ѣтранѣе текѹщеѣ млѣкомѹ и҃мѣдомѹ. Намѣста Ха
 нанѣйска ѣтѣйска я҃морѣйска фѣризѣйска ѣѡвѣ

КНИГА ѿ МОИСЕОВЫ

иска и Еврейска • Нынѣ крикъ сыновъ Израиле
выхъ възиде ко мнѣ, и вѣдѣхъ трудъ и иже терпѣтъ
Египѣтянь • Но поиди япашлюта Кофараѡну
да възведѣши люди моя сыны Израилевы изъ Егип
та • И рече Моисей къ богу кто ѣсмь азъ дабыхъ
шолъ Кофараѡну, и вывелъ сыны Израилевы изъ
Египта • Рече к нему богъ азъ буду стобою, и сѣе
будѣши имѣти знамя яко послахъта • Егда вы
сѣдѣшъ людей моихъ изъ Египта принесяши жертвы
богу на горе сѣи • Тогда рече Моисей къ богу съ
азъ поиду Косыномъ Израилевымъ, и рекну имъ
богъ ѡцѣвъ вашихъ послахъма к вамъ • И еще бу
дутъ вопрошати глаголюще яко естъ имя его
чтожъ ѡповѣмъ имъ • Рече господь Къ Моисею
азъ есмь и нѣжъ есмь • И рече тако повѣси сыномъ
Израилевымъ, Енже естъ послахъма к вамъ • И
рече пакы богъ Къ Моисею • Бѣ речеши Косыномъ
Израилевымъ господь богъ ѡцѣвъ вашихъ, богъ Ав
раамовъ, богъ Исаиковъ, богъ Иакововъ • Посла
ма к вамъ • Яко естъ имя мое вѣчѣность • И
то память моя вѣроженни и роженнѣхъ • Сего ради
идѣхъ созовѣ старейшии Израилевыхъ, и ирци к нимъ

гдѣ богъ ѿцесъ вашихъ и вѣсѣ мнѣ, богъ яеріимовъ
 богъ ісаіковъ, и богъ іаковлевъ гл҃а • Навезѣдени
 емъ навезѣла есми васъ, и вѣдѣхъ все елико слѣ
 числѣ вамъ во египтѣ и рѣкохъ, да и зведѣ васъ изъ
 неволи египетское въземлю ханаѣнскѣю, и ефрей
 скѣю, и яморейскѣю, и феризейскѣю, и еввей
 скѣю, и евѣзѣйскѣю • Въземлю текѣщую млекою
 и медомъ • И послушаютъ гласа твоего, и вѣидѣш
 ты и старци ізраилевы къ царю египетскому, и ре
 чеша къ нему гдѣ бо евреѣи повелѣла намъ да и дѣмъ
 поѣдемъ три дни во пѣстыню, да принесемъ жертвѣ
 гдѣи богу нашему • Язъ же вѣмъ яко не поѣстѣ
 васъ царь египетскій ити, но и ѡидѣте рукою сил
 ною • Сего ради простру рѣку свою и пораждѣ египетъ
 многими чѣдесы своими еже сотворю посрѣди ихъ,
 и посѣмъ ѡпоѣстѣ васъ • И дамъ ласкѣ людемъ
 симъ предъ египтяны • И егда ѡхѣдити вѣдѣте
 не ѡидѣте тѣши, но вѣ проситъ жена ѡ сѣбѣ своѣи
 и ѡ подѣорѣици своѣи сосѣдовъ сребреныхъ и златыхъ
 и кому ризъ и ѡблечете сыны ваша и дѣщеры ваша, и
 ѡблаѣпите египетъ :

КНИГИ ѿ МОЙСЕОВЫ

МОЙСЕА гдѣ богъ послалъ Лѳѳгипта сотроймъ знаменемъ, Яарона брата его далъ ему помощника Ѡнде Ѡѳтра тѣста своего Напѳти Янгела спѳкалъ сына Ѡбресалъ, Яаронъ третїй его и созваша людеи



бѣша Моисей и рече не ѳверать мнѣ и ни по слѳхаютъ гласа моего, Нѳрекѳтъ ико не ивнса тобѣ гдѣ. И рече к нему богъ, что ѣсть то ерѳце твоѣи. Ѡвѣща к нему жезлъ. И рече гдѣ повѣрзи и на земли. Повѣрзе и ѳбратиса возмию, тако иже оутѣкаше Моисей ѳнса. И рече гдѣ прѳтгни рѳку свою, и хѳпи за хвѳстъ ѣи. Прѳтгни ѳлъ и хѳпилъ, и ѳбращена ѣ бжезлъ. Рече к нему съ ечинихъ да верѳ имѳтъ ико ивнса тобѣ гдѣ богъ ѳцевъ твоихъ, богъ Яера ѳмѳвъ, богъ Исѳаковъ, богъ Иѳковѳвъ. И рече паки гдѣ, еложи рѳкѳ твою долѳна своѳго. Ѡнже ѣгда еложилъ да, и вынмалъ ю прокаженѳ ико снегъ. И рече еложиж паки рѳку свою долѳна своѳго. И еложилъ Яѳпѳтъ вынмалъ, и была подобна телѳ иномѳ. Рече не ѳвератьли тобѣ и не послѳхаютъли рѣчи знаменѳ прѣшего, то ѳверать словѳи

знамена втораго • Паклибы еще яни обоимъ семъ
чѣдеси оуверили, яни послѣшали гласъ твоего •
Навери воды зреки и выли и на землю, и все елико жъ
бѣдѣши брати зреки обратитѣся во кровь • Рече Мо
исей, молютѣся гдѣи не смѣ речеи пространое шече
рашкѣ и третіею днѣ, и яко жъ еси промолвилъ ко
рабѣ своею шепетливому и негибкому языку есмѣ •

Рече кнемѣ гдѣ, кто вчинилъ естъ уста челове
къ, или кто создалъ нема и глухѣ видѣша и сле
па не всѣхли язѣ • Бегодела иди и язѣ бѣдѣ совѣ
стѣхъ твоихъ, и навчютѣ еже и маши глаголати •

Тогда рече Моисей прошѣ тебе гдѣ, пошѣ и е
же послати и машѣ • И разгнѣвалѣся гдѣ на моисѣа
и рече, яaronъ братъ твой поколениа левіева еси и снѣ
иже тои естъ вымолвленный, сѣ и зыидеть онъ во
требѣ твоей, и оузревъ тебе потешенъ бѣдетъ въ
сердѣци своемъ • Глаголи жъ кнемѣ и положи слова мои во
уста его, и язѣ бѣдѣ совѣстѣхъ твоихъ и во
устѣхъ его и покажу вамъ что чинити имѣете • И тои
глаголати начнетъ штебе клудемъ, и бѣдетъ уста твоѣ • Ты
пакъ бѣдѣши емѣ обьявляти все еже кобогѣ при
слушати • Жезлъ теже сии возми ерѣкѣ свою

ЖИТИЕ МОИСЕИ

имъ ѹбо чинити бѹдещи чюдеса • И ѿде ѿтолѣ Мо
 исей и наvertsа коѹтрѹ тестю своѹмѹ, и рече
 кнемѹ пойдѹ и наvertsа коvertsн своѹн доѹгиптѹ
 да поглѣжѹ ещели живи сѹть • Кнемѹже рече
 ѣтро иди смирѹмъ • Тогда глаголаа естъ гдѣ
 кмоисею вземли наднѣмни, иди и наvertsа во
 египетъ и зомроша бо вси ищѹщѣе дѹши твоѹн • И
 такъ взяа естъ Моисей женѹ свою и сыны свои
 и воѹсажаа и наослы, и наvertsа доѹгипта, не
 савъ жеаа божин вѹще своѹн • Рече же емѹ гдѣ
 когда наvertsааша доѹгипта, гледижъ яабы вси
 чѹдеса еже аахъ вѹщѣ твоѣ чиниа предъ фараѹномъ
 яаъ зитежѹ сѣрѣ его и не ѿпѹститъ людеи • бѹ
 деши пакъ моавити кнемѹ, сие глаголетъ гдѣ • Бѹи
 мой переенецъ естъ Израиль, и рекохъ тебе ѿпѹсти
 сына моего аа ми помолитса, и нехотелъ еси ѿпѹ
 стити его • Бѣ яаъ ѹбий сына твоего переороженъ
 наго • И негда была напѹти мѣстанѹ и третѣа
 снимъ гдѣ ихотелъ ѹбити и • И взяла скоро бемъ
 ИѢ Наѣ фора преѹстрыи кремѣнь, и ѹбрѣзала конѣчнѹю плѹтѣ
 сына своего, и кинѹла на ноги его и рекла, женихъ
 кровѣ ты мнѣ еси, и ѿиѹде ѿ него потомъ егда рекла

ѣсть, женихъ крови ты мнѣ еси для обрѣзыванія
 И рече гдѣ Кояѣрону изыйди на встрѣченіе Мой
 сееви въ пустыню • Той же иде во встрѣченіе ему на
 гору Божию и поцѣловастася • И повѣда Моисей
 Яѣроновѣ всѣ слова гдѣни, для чего послаа его,
 и чюдеса еже чинити повѣлелъ ему • И приидоша
 посполѣ до египта • И созваша всехъ старейшихъ
 сыновъ Израилевыхъ • И повѣда Яѣронъ всѣ слова
 еже глаголаше гдѣ Кмоисееви, и делаша чюда
 предъ людьми • И увериша люди и возрадовашеся
 о томъ слышаще яко навелъ гдѣ сыны Израилевы
 и возрелъ на терпѣніе ихъ • И поклоннѣшеся еси па
 доша на землю предъ нимъ ~

ГВЯЛЯ ~

Кяко Моисей и Яѣронъ просиша Царя фарао
 на ябы ѿпусти людей помолитися гдѣви, и онъ
 разгнѣвался и не велелъ дати плевъ к работѣ плить ~



Осемъ Моисей и Яѣронъ, внидоша ко
 фараону и рекоша ему сие глаголетъ гдѣ
 богъ Израилевъ, ѿпусти людей моихъ да
 принесѣтъ ми жертву въ пустыни • Тогда

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

ѿвещи фараонъ, кто есть гдѣ той дабыхъ послѣ
шала гласъ его и ѿпѣстия Ізраїла • Незнаю гдѣ
и не ѿпѣшу Ізраїла • И рекоста к нему богъ ѿ ере
скии повелѣла намъ дабыхомъ или пѣтемъ три дни
сопѣстыи, и принесли жертевы гдѣу богу нашему,
да не придетъ на насъ моръ или сѣрѣе • Тогда ре
че к нимъ царь ѿгипетскій, чѣмъ Моисей и Ааронъ
смышляете люди и приделаетъ ихъ, идите к работамъ
вашимъ • И рече фараонъ мнози сѣтъ люди зем
ли сидите яко во великиа полки возрастали, и болѣе
сего будутъ дѣлаи имъ ѿпочинение ѿ работъ •
В той часъ приказалъ приставомъ иже быша надѣ
лы, и тымъ ониже пригоняли люди глагола • Не
будете ѿселе двѣти плевъ людямъ к деланию плитъ
якоже перее сего дѣлаи есте • Носами дайдутъ на
пола и збираютъ пожнирехъ, и число плитъ еже перъ
вей дѣлаша возложите на нихъ, и ниже что ѡменьшѣи
те, празнують ѡбо и сегодѣа еопать глѣюще подѣмы
и принесемъ жертву богу нашему • Давѣдуть ѿ
жены дѣлами и да выполнивають ѣ и не пристають
к словомъ и лжиымъ • И тако вышедши приставы и
пригонити дѣла рекоша к людямъ, сице глѣтъ фараонъ

плъкъ вамъ болѣе двати небуду, идитежъ избирайте
 игдеже знаяти можете, иныже что ѿдезь вашъ ѹменъ
 шено будетъ • И розбѣгоше ѿ людѣи повсеи земли еги
 петской торгати жнища • Приставы пакъ иже бы
 ша надѣлы напаша на ны глѹще, выполняйте робо
 ту свою на каждый день якоже первѣи дѣласте егда
 дѣлаше ѿ вамъ плѣвы • И били тыхъ оныже приста
 вами были надѣлы ѿ сыновъ Израилевыхъ бранни
 ки фараоновы глѹще, по что не выполняете числа
 плати яко предътымъ нивчера и ны днесъ • И прии
 доша старейшины сыновъ Израилевыхъ и вопиашу ко
 фараону глѹще чѣмъ тако чинишь рабомъ твоимъ
 плѣвъ не дають намъ являть дабыхомъ вперемъ чи
 сле плати дѣлали, и побѣгани насъ быють рабы твои
 и кривдѹ намъ дѣлѹть людемъ твоимъ • Снѣже
 рече к нимъ празнѹете ѹбо протожъ и глаголете подмы
 и принесеи жертеу гдѣви • Нынѣ пакъ идите и дѣла
 йте, плѣвы вамъ даваны небудѹтъ и мѹсите выдава
 ти число плати якоже обычай имате • Видачи плѣ
 старейшины сыновъ Израилевыхъ, яко злѣса дѣетъ
 надъ нами, понеже глаголаа фараонъ не ѹменьшитъ
 ѿ число плати на каждый день • И трѣтоше ѿ

Смоисѣомъ и Боярономъ ониже столху напроти
 ехъ имъ выходящимъ ѿ фараона • И рекоша книмъ
 Юдиѣ ꙗко да еидитъ гдѣ исѣдитъ вамъ ꙗко проѣмрадиште насъ
 предъ фараономъ и предъ мѣжи его • И дали есте
 мечь ерѣцѣ его погубити насъ • Возвратижеша Мо
 исей и гдѣ и рече, молютиса гдѣи по что ередилъ еси
 людемъ снѣ, и чемъ послаа мѣ еси понѣже ѿ того часъ
 ꙗко ешолъ еси ми Ко фараонѣ глѣти именѣмъ твоимъ
 съ болѣе ереди люди твои, и не избавилъ еси и ꙗ

ГЛАВА 5 ꙗ

Гдѣ богъ чресъ Моисеа обещаетъ Израильтѣномъ
 ꙗко хошетъ вывести и ѿ рабѣи египетской, и почи
 таетсѣ племя Рувениное Гемноново и Левенѣво
 даже до Моисеа и Ярона еса родина и сыны и ꙗ



Рече же гдѣ Кмоисею съ скоро ѡзришь что
 сотворю фараоновѣи, да мѣ рѣки ѡбо крепкое
 выпѣститъ и, и да мѣ мышце сильное вы
 женеть е и ѡзземли своей • И глагола гдѣ
 Моисеѣи язъ богъ и не выиса яерѣмѣ, и сѣакъ
 и иаковъ ебога еседѣжителѣ • Я и мѣ мое я до на и
 Богоже не ѡви хъ имъ • Но злѣща хъ заетъ сними

Ябыхъ далъ имъ землю Хаманейскѣю, Землю при
шествіи ихъ енейже быша пришельци • Язъ слы
шахъ стоѣнаніе сыновъ Израилевыхъ, еже терпѣтъ
дѣла работъ Египетскихъ • Неоспоманѣлъ есмь на
слюбу свою иже слобихъ ѿцемъ ихъ • Бегодѣла
иди и повѣдь сыномъ Израилевымъ глагола, Язъ го
сподь иже выведѣ васъ стѣмнищи Египетское, и
изторгнѣ васъ зрелоты ихъ • Неисвобожѣ васъ рѣ
кою силною, и мышцею високою, и судомъ превели
кимъ • И прииму васъ собѣ зѣлюди, и бѣду богъ
вашъ, и познаете яко Язъ есмь гдѣ богъ вашъ иже
изведѣхъ васъ стѣмницъ Египетскихъ • И вѣдѣхъ
васъ до земли, на нюже проѣтрохъ рѣкѣ свою дати
ю Яерѣмови Исѣковѣ и Яковѣ, и дамъ ея вамъ
во причастіе Язъ есмь гдѣ • Тогда повѣдалъ
есть Мойсей всѣ слова та сыномъ Израилевымъ
Онѣже непослѣхаша его смѣткѣ дѣла дѣшного и
работы превеликое • И рече Господь къ Мой
сейю глагола, вниди Кофараѣнѣ Царю Египетъ
скомѣ и молѣвъ емоу да ѿпѣститъ сыны Израилеви
и земли своѣи помолитсѣ мнѣ • Вѣща Мой
сей предъ гдѣмъ, съ сыновъ Израилеви неслухаютъ

ЖНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

И́какѡжъ бѣдетъ слѣхати мене фараѡнъ, найболѣе
ѣгда выи́де вы про́страное не́ймамъ • И́рече гдѣ Къ
Моисею И́ко я́роуѡ, и́зповедалъ ѡ ми къ сыно́мъ
И́зрайлевымъ И́ко фараѡну Царю Е́гипетскому • Да
вы выведи сыны И́зрайлевы и́з земли е́гипетския •

Бие сѣтъ старейшины домо́в почелмдехъ ихъ
Быноеъ Рѣвиновеи пере́вца И́зрайлева Е́ноуъ. И́фаа
люмъ, Е́сромъ И́Хамри, то́есть родина Рѣвино
ва • Быноеъ Гемно́новеи Я́мүиль И́Я́мимъ, И́
Я́минъ, И́Я́ходъ, И́Я́хинъ, И́Гаверъ, И́Гаѡлъ сынъ
Ханане́янки, Гей́есть родъ Гиме́оновъ • Биа́паисъ
сѣтъ ѡмена сыно́въ Леве́иныхъ породи́нахъ ихъ,
Е́рсонъ Ка́итъ И́Мерари • Ле́та пакъ жити́а Леве́
и́ева были сѣтъ сто тридесеть и́сѣдмъ • Быно
веъ Е́рсонови Лое́инъ И́Гемей породи́нахъ ихъ • Бы
ноеъ Ка́итови, Я́мрамъ, И́Зүа́ръ, И́Геронъ, И́
О́зиель • Ле́та те́же живота Ка́итова сто триде
сеть и́три • Быноеъ Мера́рины Мо́оли, И́Мү
зинъ • То сүть родове́ Леве́иныхъ почелмдехъ ихъ

Понла́же е́сть Я́мрамъ женѡ О́хаверѡ дщери́ дла
ди сво́его, О́наже породила́ ему́ Я́арона И́Моисеа
И́Мериа́мъ сѣ́стру и́ • И́были сүть ле́та живота

Ямъраова сто тридцать и седмь • Сынове пакъ
 Изхарови, Хорей, Нафекъ, И Зехрен • Сынове же
 Озийлевы, Мисайль, И Елиафанъ, И Бехрен • По
 нмѣже естъ Яаронъ жену Елисаветъ дщерь Ямина
 давовъ сѣтръ Наазионовъ • Она же почала и породи
 ла ему Надавъ, И Яенѣдъ, Елиазаръ, И Дамара •
 Сынове пакъ Хореевы Ясеръ, Гелкана, И Яенсаевъ
 Ты есѣть родоу Хореевы • Елиазаръ же сынъ
 Яароновъ понмѣ собѣ жену ѿ дщеръ фѣтийловыхъ
 та же породила ему финейса • Бне сѣть старе
 ишины челадей Левеневыхъ породинахъ ихъ • Бне
 естъ Моисей И Яаронъ, им же приказалъ гдѣ богъ
 Ябы вывели людей Израйлевыхъ изъ земли египетское
 полками ихъ • Бне сѣть иже глаголаша Кофаръ
 онъ Царю Египетскому, дабы вывели сыны Израй
 левы Изъ египта • Той естъ Моисей И Яаронъ
 ведень вонъ же глагола господь Къ моисею возьми еги
 петской • И рече богъ Моисееви Язъ гдѣ, глаго
 ли Къ фарѣону Царю египетскому все еже велю то
 етъ • ѿвѣща Моисей сѣ Язъ Хѣдорецнвъ есмь
 како жъ послушаеъ мене фарѣонъ •

ЖНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

Моисей и Ааронъ дошли сѣть предъ фараономъ глаголюще ябы ѿпусти людей жезлъ дозмию оу ратиша потомъ же вчинили чародейци египетския вода до крове обратиша, фараонъ непусти людемъ



Огда рече гдѣ Моисееви, сѣ поставихъ тебѣ въбогместо фараоновъ • Ааронъ же братъ твой будеть пророкомъ твоимъ • Ты будеша повѣдати емѣ все еже приказѣю тебѣ • И онъ да глеть фараоновъ, ябы выпустилъ сыны Израилевы земли своей • Язъ пакъ затвержу сердце его, и оумножу знамена и чудеса земли египетской, и не послушаетъ васъ • И протягну рѣку свою на египетъ, и выведу войско и людей моихъ сыны Израилевы изъ земли египетския чудесы великими, и познають египтяне, яко язъ есмь гдѣ протягну выи рѣку свою на египетъ, и выведу сыны Израилевы ѿ среды и • Бегорди вчинили сѣть Моисей и Ааронъ якоже повеле има гдѣ • Была пакъ е Моисей до шестидесяти лѣтъ, и Ааронъ до шестидесяти и трехъ лѣтъ егда глаголаша фараону • И рече гдѣ Моисею ви вегда возглаголетъ къ вамъ фараонъ покажите чуда

Речеши Кояѣронъ возми жезлъ свой и ерзи и предъ
фараѡна да обратитѣся возмию • Тогда Мойсей
Иѣаѣронъ ериидоша предъ фараѡна и чиниша, икоже
повеле имъ гдѣ • Поверже Яѣронъ жезлъ предъ фа
раѡномъ и предъ рабы его, и обратиса възмию • По
звалъ же естъ фараѡнъ мудръцевъ и чародейниковъ
и чинили сѣтъ они такожъ чарованіемъ Египетъ
скимъ, и неимки тайными речами • И метали еди
ныи каждый жезлы свои, и обратишеса възмие • По
жралъ же естъ жезлъ Яѣроновъ жезлы ихъ • И затвер
де сердце фараѡново, и не послаѣша его икоже глагола
гдѣ • И рече гдѣ Мойсееви оѣтѣжиса сердце фа
раѡново и нехощетъ ѡпѣстити людей, иди же кнемѣ
рано, сѣво изыидетъ кѣоде и станеша во третей
емѣ на берегу речномъ, и жезлъ иже былъ обратилѣся
въ возмию возмеша ерѣку свою • И речеши емѣ гдѣ богъ
еврейскій посла мѣ ктоѣ глѣ, ѡпѣсти людей мо
ихъ да принесѣтъ ми жертву ерѣстыни, и до селе по
слаѣшати еси нехотѣа • Глѣ глаголетъ богъ потому
познаѣшъ ико язъ есмъ гдѣ • Глѣ едарю жезломъ
иже естъ вѣрѣцѣ моѣи ѡводѣ реки и обратитѣся ѡкроѣ
рыбы пакъ иже сѣтъ ерѣце и зомрѣтъ, и возсмердѣтъ

КНИГѢ МОИСЕОВЫ

сѣ воды, и наказаша ѿ египтяне пьюще водѣ речѣ
нѣю • И рече гдѣ къ моисею глаголи яакоже, возъ-
ми жезлъ свой, и протѣгни рукѣ свою на воды еги-
петскія, и нареки ихъ и накладыши ихъ и наставы
ихъ и на всѣ озерѣ водѣ, да обратѣтъ ѿ кровѣ и
да бѣдетъ кровѣ повсѣи земли египетской, тако во
сосудехъ древяныхъ яко не каменныхъ • И чини-
ли сѣтъ моисей и яакоже повеле имъ гдѣ,
и воздвигши жезлъ оудариъ ѿ водѣ речѣнѣю предѣ
фараономъ и рабы его, и обратѣша вода ѿ кровѣ и ры-
бы еже быша ереще и зомроша, и возсмердѣша река и
неможахѣ египтяне пити зѣла воды, и была естъ
кровѣ повсѣи земли египетской • И дѣлаша пото-
мѣже чародейци египетскіе чародейниемъ своимъ
и затвердѣша сѣрце фараоново, и не послуша
якоже повелѣ гдѣ, и ѿвертѣша иде водѣмъ своимъ яни
же приложи к томѣ сѣрца своего е той часъ • Ико-
пали сѣтъ вси египтяне около реки ровы ябы име-
ли водѣ, по нѣже неможахѣ пити воды речѣное • И
наполнилоша потомъ сѣдмѣ днѣи, егда поразиъ
былъ гдѣ рекѣ •

Ме хотель фараонъ ѿпустити людеи • Бегоде
ла допѣстидъ на египетъ гдѣ богъ жабы, потомъ пло
щице, затымъ песня мѣхъ, и ожесточе фараонъ:

Мрече гдѣ Моисеи енииди Къ фараонѣ
и рциемѣ, сие глаголетъ гдѣ ѿпусти лю
деи моихъ да принесѣтъ ми жертеѣ • Яще
лижъ не ѿпустиши ихъ, съ язъ поражу
вса страны твоа жабами • И будетъ гмизети река
жабами, ониже вылезши ениидутъ во дворъ твои,
и въложницѣ твоѣ и на постелю твою, и во дворы рабоѣ
твоихъ и людеи твоихъ, и епещи твоа и на остан
ки покармевъ твоихъ • И на тебе и на рабы твоа и на
люди твоа будѣтъ скакати жабы • И рече гдѣ Ко
Моисею и рци Яроновъ глѣ, протѣгни рѣку свою
на реки и на кладези и на озера и выведи жабы на зем
лю египетскѣю • И протѣгнулъ естъ Яронъ ру
кѣ свою на воды египетския, и вышли сѣтъ жабы
и прикрили землю египетскѣю • Вчиниша потомѣже
чародейци египетские чародейниемъ своимъ, и вы
ведоша жабы на землю египетскѣю • Призвалъ же
есть фараонъ Моисеа и Ярона и рече к нимъ мо

КНИГА ѿ МОИСЕЕВЫ

АНТЕСА ГД҃У ДА ѿЖЕНЕТЬ ЖАБЫ ѿМЕНЕ И ѿЛЮДЕИ МОИХЪ
 И ѿПѸЩЕ ВАСЪ ДА ПРИНЕСЕТЕ ЖЕРТВѸ ГД҃ЕИ • И
 РЕЧЕ МОИСЕЙ КОФЛАѦОНЪ, ПОСТАВЬМИ ЧАСЪ КОГДА
 ИМАМЪ МОЛТИСА ГД҃У ЗА ТЕБЕ ИЗ ЖАБЫ ТВОЕИ ИЗ ЛЮ
 ДИ ТВОЕИ, ДА ИЗБЕГУТЬ ЖАБЫ ѿ ТЕБЕ И ѿ ДВОРА ТВОЕГО И
 ѿ РАБОВЪ ТВОИХЪ И ѿ ЛЮДЕИ ТВОИХЪ, И ТОЧНЮ ВРѢЩЕ ДА
 ѦСТАНѸТЬ • ѦИЖЕ ѿПОВЕДЕЛЪ ЗАБѸТРА • ТОГДА
 РЕЧЕ МОИСЕЙ ПОСЛОВЕСИ ТВОЕМУ ИВЧИНЮ, ДАБЫ ПОЗ
 НАЛЪ ЕСТЬ ИЖЕ НЕСТЬ ИНОГО ТАКОВА ИКО ГД҃Ь БОГЪ НАШЪ
 СѢ ѿИДѸТЬ ЖАБЫ ѿ ТЕБЕ И ѿ РАБОВЪ ТВОИХЪ И ѿ ЛЮДЕИ
 ТВОИХЪ, И ТОЛНКО ВРѢЩЕ ѦСТАНѸТЬ • И ВЫИИДОША
 МОИСЕЙ И ЯѦРОНЪ ѦФЛАѦОНА • И ВОЗПИ МОИСЕЙ
 КЪ ГД҃У ДАБЫ ПРИЧИНЕНЕ ЕЖЕ ѦЖАБАХЪ СЛЮБИЛЪ ФЛА
 ѦОНОВИ НАПОЛНИЛЪ • И СОТВОРИ ГД҃Ь ПОСЛОВЕСИ МО
 ИСЕЕВУ, ИЗМОРОША ЖАБЫ ѿ ДОМОВЪ И ѿ ПОЛЕИ И ѿ СЕЛЪ
 И ѿ РАБИША И ВОСТОГЫ ПРИЕЗЛИКИИ, И ВОЗСМЕРДЕСА ЗЕ
 МЛЯ • ВИДЕВШЕ ФЛАѦОНЪ ИКО СТАЛОСА ЕСТЬ ПОЛЕ
 ГЧЕННЕ, ЗАТВЕРДНѦ СЕРЦЕ СВОЕ И НЕ ПОСЛУША ИХЪ, ИКО
 ЖЕ ПОВѢЛЕ БОГЪ • И РЕЧЕ ГД҃Ь МОИСЕЮ, ИРЪЦИ ЯѦРО
 НОВИ ПРОТЯГНИ ЖЕЗЪ СВОИ И ВЛАРЬ ВЪПРАХЪ ЗЕМЛИ
 ДА БУДУТЬ БЛОЩИЩЕ ПОВСЕИ ЗЕМЛИ ЕГИПЕТСКОЙ • ИВЧИ
 НИША ТАКО, И ПРОТЯГНѸЛЪ ЯѦРОНЪ РѸКУ СВОЮ ДЕРЖА

жель, и вѣдрина въ прахъ земли и быша блошице во
человѣцехъ и во скотехъ, весь прахъ земли обращенъ
ѣсть въ блошице по всехъ странамъ египетскимъ • Вчини
ти тебѣ хоща чародейци египетскіе чарами свои
ми ябы вывели блошице и не возмогоша • Быша бо бло
шице тако на людехъ яко и на говадахъ • Тогда ре
коша чародейци Кофаріону, Персть божіи ѣсть
тѣто • И затвердѣ сѣ сердце фараоново, и не поса
дѣ якоже повѣлѣлъ былъ ѣмѣ богъ • И рече гдѣ Ко
моисей востани рано, и стани предъ фараономъ
сѣ онъ изыидеть кводе и речеши ѣмѣ сие глаголетъ
гдѣ • Ѡпусти люди мои да помолѣтѣ мнѣ во
спѣсѣныи, паклижъ не ѡпустиши и, бѣ язъ навѣдѣ
нѣтъ, и на рабы твоѣ, и на люди твоѣ, и вѣдомы твоѣ
въ всякъ родъ мѣхъ • И вѣдѣуть наполнены еси дома
египетскіѣ мухами различнаго плодѣ, и есѣ зем
ля на нейже живете • И сотворю днѣ въ этотъ днѣ зе
ми Гесемли еяже живѣтъ люди мои, бѣ тамъ
не вѣдѣуть мухи • Дѣбѣси яко язъ есмѣ гдѣ посрѣ
дѣ земли, и положѣ разделъ межѣ людьми моими и
межѣ людьми твоими, язѣтра бѣдетъ знаменіе сѣе
И сотвори гдѣ тако, и приидоша мѣхи прѣтѣжѣныи во

КНИГИ ѿ МОЙСЕОВЫ

Премъ 2 ѿ дворы фараоновы и рабовъ его и на всю землю египетъ
ѿало ѿ 3 скую и погнѣтъ земля ѿ таковыхъ мѣхъ • Возвѣла же
ѿало рдъ 4 ѿ фараонъ Моисей и Ааронъ и рече к нимъ, идите и
принесите жертву богѣ вашему въ земли сей • ѿвѣ
ща Моисей не можетъ тако быти, гнѣхъ египетъ
ска и мамы приносить гдѣ богъ нашъ, и ли то
будемъ бити предъ ними, чѣмъ кланяются египтя
не, то каменнемъ побьютъ насъ • Но три дни
пойдемъ путемъ во пустыню, и тамо будемъ прино
сити жертву гдѣ богъ нашъ, иже повѣла намъ
И рече фараонъ Язъ ѿпущу васъ принести же
рть гдѣ богъ вашъ въ пустыни токмо далѣе не ѿхо
жайте, молитесь за мѣхъ гдѣ • Рече к нему Мо
исей вышедъ ѿ тѣхъ молити буди гдѣ, и ѿстѣ
пихъ мѣха ѿ фараона, и рабовъ его, и людемъ его
завтра • Толико не приложи еще к нему прѣстити
насъ, яви не ѿпустилъ людей принести жертву гдѣ
еи • И вышедъ Моисей ѿ фараона помолися гдѣ
и сотвори гдѣ послѣдси Моисееву • И ѿмѣлъ му
хи ѿ фараона и рабовъ его и людемъ его, и не оста
ла ѿ нихъ ни едины • И обѣжиса сердце фараоново та
ко иже и в тои часъ не хотѣлъ ѿпустити людей •

ГЛАВА 10

Тѹта иныѣ знамена чинитъ богъ черѣ Моисѣа
 пагуба великаа скотѹ, болѣи спѹхлиноу, градъ
 бѹра громъ • фараѹнъ слюбѹетъ людей ѡпѹстити
 и негда прѣста изва затверде сѣрце его и не ѡпѹститъ •



Рече гдѣ Моисѣѹви енииди Кфараѹнѹ
 и молю емѹ сице глаголетъ гдѣ богъ евре
 искии ѡпѹстити люди мои да помолѣтѣ
 мнѣ, ящелиже нехощеши ѡпѹстити и воз
 держаеши и • Бѣ рука моя бѹдетъ на полѣ твоѣ, и
 на кони, на ѡслы, на вѣлбѹды, на ѡвце, и на волю мор
 прѣтѣжкий • И сотвори гдѣ днѣ межи стады Из
 райлевыми и стады египетскими, ябы ничѹже не
 ѹмерло ѡ всего еже естъ сыновъ Израйлевыхъ • И по
 ставилъ часъ гдѣ, заѹтра и творить гдѣ слово сѣе
 на земли • Такоже и сотворилъ богъ слово то наѹ
 трей, и зомре весь скотъ египетский, ѡстаѹ же сы
 новъ Израйлевыхъ непаде ни единое • И послалъ фа
 раѹнъ согледати и не бѣ ничѹже мертвѣго во скотѣхъ
 Израйлевыхъ • И ѹтегча сѣрце фараѹново и не ѡпѹ
 стити людей • Рече же гдѣ Моисѣѹви Ияронови

ЖНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

наберите полны горсти попѣла спечи, и да сыплетъ
и Моисей кнебѣ предъ фараѡномъ, и бѣдетъ прахъ
повсѣи земли ѣгипетской и бѣдуть начеловецехъ и на
скотехъ болѣчки и прищоеѣ повсѣхъ странахъ ѣгипетскѣхъ

И навраша попѣла спечи и сташа предъ фараѡномъ
И сыпаль естъ Моисей кнебѣ, и быша болѣчки и
прищоеѣ пѣхнушиѣ начеловецехъ и на скотехъ • И ни
же можаху чародейци стати предъ Моисеѡмъ бо
лачехъ да ѡ ѣже на нихъ бехѣ и повсѣи земли ѣгипе
тской • И затвердиль гдѣ сердце фараѡново и не по
слѣша и, икоже глагола богу Кмоисеѡви • И ре
че гдѣ Моисеѡви въстани рано и стой предъ фараѡ
номъ и речи кнему сие глаголетъ гдѣ богъ ѣврейскій
ѡпѣсти людей моихъ да помолѣѣ мнѣ, бѣго ени
нешний часъ пѣщу всѣхъ иже въ свѣдѣнїи твоемъ
и на рабы твоѣ и на люди твоѣ, дабы позналъ еси иже
несть подобнаго мнѣ на всѣи земли • И протѣгнѣ рѣ
къ своѣю и порахута и люди твоѣ моремъ и заги
нешѣ ѡ земли • Бѣго делѣ бѣго постави тебе ябыхъ пока
зѣи силѣ своѣю на тобѣ, и ябѣ прославлено было и мѣ мое
повсѣи земли • Ещѣ ели держиши людей мои и не хоще
ши ѡпѣстити ихъ, бѣ наведѣ оутро всѣи же часъ

градъ превеликий, ꙗковѣиже небылъ естъ во египте
ѡтого часѡ ꙗко зложенъ даже и до сего дна • Сего
дла пошли ныне ꙗсовери скотъ свой ꙗвесе еже ꙗма
ши наполи люде ѡбо ꙗговла ꙗвесе еже знайдеио бу
детъ наполи ꙗнесокрито вѡмы испадетъ на нѣ градъ
то и зомрѡтъ • Ктоже ѡбо ꙗла естъ слова гдѣна ѡ
мужей фараѡновѣхъ той казалъ внийти рабомъ сво
ѣмъ ꙗговладомъ вѡмы, кто пакъ непослуша слова
гдѣна той ѡстави нѣ наполюхъ • И рече гдѣ мой
се еви протѣгни рѣкѣ свою кнебѣ дабудетъ градъ по
всей земли египетской, на человеки и на скоты и на
всю травѣ полнѣю земли египетской • И протѣ
гнулъ еъ мойсеи жезлъ кнебѣ, испѡстилъ гдѣ сне
веси громъ и градъ и молнии беглющѣе по земли • И
ѡдожди гдѣ круповитиѣ на всю землю египетскую,
градъ и ѡгнь смешанъ екѣпе падаше превеликий вел
ми ꙗковѣиже предътымъ николи не бывалъ во всей зе
мли египетской ꙗко и насташа людѣе тѣе • И пови
ли сѡтъ крупы повсей странѣ египетской, все еже
было наполюхъ ѡчеловека и до скота, всю теже травѣ
земли побилъ градъ, и вси древа страны поломалъ,
Толко воземли Гесемли и гдѣеже живахѡ сынове ꙗзъ

ЖНИГѢ МОИСЕОВЫ

райлевы градъ неспадлъ • Послаа же естъ фара
 ѡнъ, и позваа Моисеа и Аарона, и рече имъ со
 гршихъ инынѣ: гдѣ праведенъ естъ язьже и людие
 мой неправедни есмо • Молитеся жъ гдѣ да преста
 нѣтъ градобитиа божиа и громы да ѡпѣшѣ васъ и бо
 лее сѣде не бывайте • И рече к немѣ Моисей егда
 выинидѣ зграда и воздвигнѣ рѣце свое къ гдѣ и преста
 нѣтъ громобитиа и граду небудеть • Даразумѣши
 яко гдѣнѣ естъ земля • Вемъ пакъ иже и ты и ра
 би твои еше не ѡбоастея гдѣ бога, сегодѣнѣ лѣнъ и
 ечмень побитъ естъ • Ечмень оубо былъ зеленъ, я
 лѣнъ еже пѣице выпѣшалъ • Пшеница же и инаа жи
 та побита не сѣтъ, понеже позна бѣхѣ • И вышедъ
 Моисей ѡ фараѡна и зграда воздвигнѣ рѣце свое кго
 сподѣ, и преста ли сѣтъ громовѣ и градъ и дождь кто
 мѣ не канѣлъ на землю • Ѳзревъ же фараѡнъ яко
 преста естъ дождь громъ и градобитие помножилъ
 грѣхъ свой • И ѡжесточе сердце фараѡново и рабовѣ
 его и затвержено вельми • И не хотѣше ѡпустити
 сыновѣ Израйлевыхъ икоже поѣзжалъ былъ ему го
 сподь богъ рѣкою Моисеевою •

Глава 17

И поразилъ гдѣ Египетъ Кобылками Тмани гдѣ
стыми • фараонъ нехощеть ѿпѣстити сыновъ Израй
левыхъ, и заповѣдалъ Моисею ябы к нему неходилъ •

Рече же гдѣ Кмоисею вниди Кфараонѣ
Язъ ѡбо затверди сердце ѡмѣ и рабомъ его
Давыхъ ѡчинилъ знамена сила моя на немъ
Ябы повѣдали есте воѡши сыномъ ивѣ
комъ своимъ, колико кратъ есмъ стерь Египтянъ
чинилъ знамена свои на днѣхъ и да разумеете яко Язъ
есмъ гдѣ • Тогда вниде Моисей Ийаронъ ко
фараонѣ и рече ѡмѣ • Сице глаголетъ гдѣ богъ евре
искни, доколѣ еѣ нехощеши послушати мене, ѿпѣ
сти людей моихъ да помолтса мнѣ • Паклижъ про
твенишса и нехощеши ѿпѣстити и • Бѣ Язъ на ве
дѣ зѡтра кобылки на вса предѣлы твоа, и прикри
ють все лице земли, тако иже не можете видѣти
ей • И поѣдатъ все ѡстанки на земли еже ѡсташа
ѡ послѣ граду, и пожруть все надреѣхъ растуши по
полю • И наполнать все дома твоа и рабовъ тво
ихъ и всахъ людей живущихъ во египте • И бѣдѣтъ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

ТАКО МНОГО КОБЫЛОКЪ ИЖЕ НЕВИДАЛИ С҃УТЬ ѿцѣе твои
ѡни дедове, ѿтого часѸ ѡко Ѹзошли на землю сию
даже и до дне шнѣго днѣ • И ѿвертнѣсѣ и вышолъ ѣ
ѿ фараѡна • Рекоша же мужи фараѡнови кѣ фараѡну
доколѣ терпѣти будемъ бѣду сию, ѿпусти людеи
техъ да помолѣтѣсѣ гдѣу богу своему, сѣ видишь
самъ иже погнѣбѣтъ египетъ • И возваша паки мо
исѣа и ѡйрона предъ фараѡна • Ѹиже рече книмъ
идите и принѣсите жертеу гдѣу богу вашему, токмо
даведею кто с҃уть иже пойдутъ сѣми • Ѹвѣща мо
исей сдетми нашими и старци поидемъ, съсыны
и содѣшерами совѣцами и совои • Ёсть Ѹбо великий
празникъ гдѣа бога нашего • Рече книмъ фараѡнъ та
кѣлиже ѣ, дабудетъ гдѣ сѣми, како ѡзъ васъ вы
пѸщѣ сдетми вашими и кто незнаетъ сего иже злое
мыслите, небудетъ тако • Но идите толико мужи
и помолѣтѣсѣ гдѣу, сего бо вы и сами просите • И
скоро выгнаша ихъ ѿ лица фараѡнова • И рече гдѣ
кмоисею проѣти рукѸ свою на землю египетскую,
на кобылки да ступать на землю, и пожрѸтъ траву
ѣже ѡстала ёсть покруповити • И протѣгнѸлъ
моисей жезлъ на землю египетскую • И гдѣ наведе

вѣтръ прегорачный цалый день той инощъ • Ивнѣгда
было рано вѣтръ жгущий воздвиже кобылки, оныже
возыидоша на всю землю египетскую, и налагоша на
вса пределы ея безчислено, иковыжъ предѣтымъ ча
сомъ небыша на земли иныже потомъ бѣдуть, ипри
крили сѣть все лице земли погубляющаи вса • Ита
ко сожрали всю траву земную и весь плодъ ѣдревъ
ѣже былъ осталъ покрѣповити • Иничтоже зелено
го осталоесть надревѣхъ и набылинахъ на земли по
всемъ египте • И сего ради содѣшаниемъ фараонъ
позвалъ естъ Мойсѣа и аарона и рече имъ, съгрѣ
шилъ есми предъ гдѣмъ богомъ вашимъ и предъ вами

Но ѡпустите мой грѣхъ еще иныи, и молитесь
гдѣ богу вашему да ѡдалитъ ѡ мене смерть сию •
Ивышедъ Мойсѣи ѡ лица фараонова, помолися
гдѣ • Оныже повеле вѣсти ѡ заходѣ солнца вѣлми
прѣдкому вѣтру, и захвати кобылки вметалъ въ море
чермное • И не остана е ни единая во всехъ концевъ
египетскихъ • И ожесточи гдѣ сердце фараоново и
нехоте ѡпустити сыновъ израилевыхъ • Рече
же господь кмоисею протягни руку свою кнебѣ ибѣ
дуть тмы по всей земли египетской, тако густы

ЖНИГНЪ МОИСЕОВЪ

Ябы оорупати ихъ могли • И протлгнулъ естъ
Моисей рѣку свою кнебѣ, и выша тмы грозны всеми
повсей земли египетской затри дни никтоже не ви
делъ брата своего и не порушилъ смета на немъ же бѣ
И гдѣ же пакъ жили сѣуть сыновѣ Израилевы, тамъ
свѣтло было естъ • И позвалъ фараонъ Моисеа
И Аарона и рече имъ, идите и принесите жертву го
сподѣ богу вашему • Развѣи овцы ваше и волы да о
станутъ, дѣти же ваши да идутъ всеми • И рече
Моисей тѣбы тѣже и вса созжениа даси намъ еже
и мамы приносить гдѣ богу нашему, Но вса стада
наша пойдутъ снами не останеши ѿ нихъ ни копыта
и хъ же потреба естъ ко службѣ гдѣ бога нашего, понѣ
же не ведемъ еше что будемъ знихъ приносить на тре
бу до ндеже не приидемъ на место тое • Но затвер
дилъ естъ богъ сердце фараоново и не хотѣлъ ѿпустити
сыновъ Израилевыхъ • И рече фараонъ Къ Моисе
еви, иди жъ прочь ѿ мене, и влюдиа потомъ дабы
еси не видалъ лица моего, вонъ же ѡбо день и вниша
мнѣ то оумрешъ • Ѡвещи Моисей фараонови
вѣди жъ тако икоже заголаа еси, и не соглядая во
дѣ лица твоего •

ГЛАВА 11

И Моисей гдѣ богъ повѣдаѣтъ иже еще хощеть еди
ну ижеу перепѣстити на египетъ поморити еса перво
роженнаго и, и пожити великий скръбъ въ египтъ.



Рече гдѣ Моисей ови еще единому ижеу по
пу Нафараона и на египетъ, и посемъ и по
ститъ еса и иждити будетъ дабы чтош
ли есте. Бегода повѣди есемъ людемъ
давы проситъ мужъ и приателъ своего, и жена и сѣ
сѣды своей сосудовъ серебряныхъ и золотыхъ и ризъ
дасть же гдѣ ласкъ людемъ своимъ предъ егип
таны. Былъ пакъ есть Моисей мужъ вель
ми славный вземъ египетской предъ рабы фарао
новыми и предъ есемъ людьми, и рече сице глаголетъ
гдѣ, о полупниши ени иду до египта. И зомретъ есе
первороженное вземъ египетской, и перевенца фара
онова сѣдѣщаго на престолѣ его, да же до перевенца ра
быне столще о жерновъ, и еса первороженнаго ско
тѣ. И будетъ плачь великий по всей земли египетъ
ской, и кового же предъ тымъ не было и ни потомъ бы
детъ. Во всехъ же сынехъ Израилевыхъ не злеиши

писъ, ѿчеловека теже ѿдокоу • Да познаете ѿко
великимъ дномъ роздѣлиа естъ гдѣ между египѣт-
ны и сыныи Израилевыми • И придутъ вси ѿроци
твоя ко мнѣ и будѣша молити глаголюще, изыди
ты иеси люди твои, потомъ пакъ изыдемъ • И
выйде ѿ фараѡна гневаша велии • Рече же гдѣ
Моисеѡви не послушаетъ васъ фараѡнъ доиде же
умножатся чюдеса земли египетской • Моисей же
и Ааронъ чиниша вса знамена и чюдеса, еже
написана сѣтъ предъ фараѡномъ • И затверди гдѣ
серце фараѡново, яже ѿпустиа естъ сыновъ Изра-
илевыхъ изъ земли своей •

ГЛАВА ѿ

Убо наецаетъ ѿко ягнѣца пасхи ести и мели
икровию его верей мазати Хлебы пресныи зрѣхуа
ести • Богъ побиа естъ все превороженное еже въ
воегипте • И сыновъ Израилевы вышли изъ египта •



Рече гдѣ къ Моисею и къ Аарону возмани еги-
петской • Мѣсяць сей будетъ вамъ нача-
ло мѣсцевъ, первыи будетъ между мѣсяци
лѣта • И считайте ко всемъ сонмъ сыновъ

Израилевыхъ глаголюще • Десятого дня месяца се
го да возметъ единый каждый снхъ ягнъца почелъ
дехъ иподомехъ своихъ • Паклибы мало числомъ
было и вдоме инемогли сами снести ягнъца, то
да прииметъ ксобѣ сѣсѣда своего иже живетъ подле
дому его, почислу душъ онижебы могли снести
ягнъца • Бѣдетъже ягнецъ непороченъ самецъ лето
шнинъ, Потомѣже чинѣ возмете икозлищъ • И со
блюдите и до четыредесятого дня месяца тогоже,
и зарежете и все множество сыновъ Израилевыхъ кве
черѣ, инакѣрѣтъ ѡкрови его и помажутъ наобѣи по
боѣхъ инаверѣихъ домовъ внихъже будутъ ѣсти его
и даидать масо кѣши тоѣ печеноѣ огнемъ и пресныѣ
хлѣбы сзерюхами полными • Неснете ѡнего что сѣ
ровъ яни бѣоде сварена но токмо спечена огнемъ,
Главѣ сногами его и соѣтровою сожрете • Иниже что
ооставите ѡнего наѣтрѣ, ящелиже что оостанетсѣ
огнемъ сожжете • Бичѣже вѣдете ѣсти его бѣдра
своѣ препомшете, и сапозы и мейте на ногахъ вашихъ
держаще посохи ерѣкахъ своихъ, и ѣйте его соѣща
ниемъ, фазе ѣбоѣсть • Тоѣ проштиѣ гдѣне, и по
идѣ по земли египетской нещи тоѣ, и побью все перѣ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

вѣроуженное воземли египетской ѿчеловека и до скотѣ
 и над всеми боги египетскими вчиню ѿмѣненіе язь
 гдѣ • Будетъ же кровь вамъ вознаменіе по домехъ вни
 хъ же живете, и погледевъ на кровь мину вѣсь • И не
 будетъ вѣсь язва погибели егда побью землю еги
 петскую • И будетъ вамъ день сій впамяти, и свя
 тите и за празникъ гдѣ по народахъ вашихъ поклономъ
 вечнымъ • Заседмъ дней ѿпресноки да есте, вѣпер
 выи день да не будетъ квасу в домехъ вашихъ • Кто
 бы вѣсь елъ квашеное, да загинетъ душа та ѿ лю
 деи израильтевыхъ, ѿдна перваго даже додна седма
 го • День первый да будетъ святыи и славныи,
 я день седмыи потому же святити будете • Никако
 ва дела да не делаете в нихъ, разве того еже естъ ко
 снѣденію, и сохрните ѿпресноки • Втыбо дни вы
 ездѣ войско ваше изъ земли египетской, и соблюдите
 день сей в родехъ вашихъ обычаемъ вечнымъ • Пер
 ваго мѣсяца, четырнадцатаго дня того же мѣсяца
 вечеру, будете есть хлебъ пресныи, даже додна
 двадесѣти и единого до вечера • Заседмъ дней ничто
 же квашеного да не знайдѣтъ в домехъ вашихъ, кто
 бы елъ квашеное да погубитъ душа его ѿ сборѣ изра

Царѣ

иже • Тако ѹбо гость ꙗко и тѹземець вашъ, ничѣ
же кислого снѣсте, повсѣхъ домехъ вашихъ опрѣ
сноки дасте • Тогда позвалъ естъ Моисей

всѣхъ старейшинъ сыновъ Израйлевыхъ и рече имъ,
Идите въземши ягнѣца почеледехъ вашихъ и чини
те паѣху, и снопокъ исопѣ омочите во кръви, еже
есть на прагѹ, и покропите ею верехъ и оба подвоа

И никто ѡвѣсѣ да не выходитъ зъ верехъ дому сво
его даже до ѹтра • Понеже поидеть гдѣ бни и египѣа
ны, и негда ѹзритъ крове на верехъ и на оубѣ подвою
минетъ двери домовы, и не допѣститъ ѹбивающеѹ
внийти вѣдомы ваше и вѣдати • Сохрани же сло
во сѣе законно собѣ и сыномъ своимъ навеки • И не
гда внидете до земли юже гдѣ богъ дасть вамъ ꙗко
же оубѣщалъ естъ, соблюдете слѹженіе сѣе • И
егдабы вамъ рече сыновѣ ваши, что естъ заслѣж
ба сѣа • Ѡвѣщайте имъ пасха вѣстиннѹ гдѣна е
негда идаше на дѣдомы сыновъ Израйлевыхъ во еги
пѣте побѣдѣ египѣанъ ядомы наша и збавленіе • И
склонившисѣ люди поклонисѣа до земли • Ише
дши сынове Израйлевы чинили сѣтъ ꙗкоже прика
залъ былъ гдѣ Моисѣѹи и яронови • Бысть же

ѿ гдѣ оуполноши побила естъ гдѣ весь первенецъ земли
 египетской ѿпервенца фараонова сѣдѣщаго на пре-
 столе его даже допервенца плененное сѣдѣщее въ мѣ-
 ницѣ, и всѣхъ первенцевъ скотѣ • И всталъ естъ
 фараонъ внощи и сѣи раби его и сѣи египтяне, и
 услышавъ крикъ великий поегипте, яко небыде во
 ра того внемжебы небыло мертвеца • И повелевъ фа-
 раонъ Моисеа и Аарона внощи и рече имъ, воста-
 нитежъ явыидите ѿ людей моихъ вы и сынове Израїле-
 ѿ Царѣ вы • Идите и молитеся гдѣ якоже глаголасте, ѿ-
 цѣваше и говѣда поймите якоже просисте, и ѿхо-
 дящи благославите мене • И нѣждаху египтяне
 людей Израїлевыхъ ябы борзѣе земли вышли глаго-
 люще яко вси и зомремъ • Бегодела взяша люди
 смоченѣю мѣкѣ прежде воскиснѣния, и ссезавши ѿ-
 лоитѣшиа возложиша на рамена своя • И чинили
 сѣхъ сынове Израїлевы якоже заповѣда гдѣ Мой-
 сеѣви, и выпросиша ѿ египтянъ сосѣдоевъ сребре-
 ныхъ и златыхъ и ризъ многихъ • Гдѣ же далъ е-
 ласкѣ людямъ предъ египтяны и позычиша имъ, и
 ѿблѣпиша египтянъ • Я и доша сынове Израїлевы
 Зрамеса до сохота, якобы шесть сотъ тысячѣ мѣ

же въ пешихъ, кроме детей и женъ • И пристали сѹть
к нимъ люди мнози посполитые мужеска полу и
женска И доша сними, овцы же и волы и гова
да различнаго плодѹ многа вѣлми гнаша ѿ собою • И
пекли сѹть мѹкъ юже предѣтымъ вынесли мокрыю
изъ египта, и наделаша сѹбѣ подпопѣльныхъ хлѣбовъ
пресныхъ, яко не можаше скиснути тесто имъ но
ждаху ѿбо ихъ египтяне ябы скоро вышли ѿ нихъ
не дающе имъ никакое продолжаніе И ни же дали
имъ часу дабы могли сѹбѣ настрѹити пищу напѹть
Жити же сыновъ Израилевыхъ еже пребыша
во египте • Было естъ четиристѣ и четиридесѣтъ
лѣтъ • И симъ сполнившисѣ того жѣ дна изыиде
полкъ гдѣнь изъ земли египетское • Нощѣ сѣмъ да
бѹдетъ соблюдена гдѹ вегда выведѣ и изъ земли египе
тское, сию Nocѣ имѹють празновати вси сыновѣ
Израилевы въ народѣхъ своихъ • И рече гдѣ Къ мой
сѣю Иааронѹ, сий Обычай пасхи да соблюдете при
ѣденіи ягнѣца • Всякъ чѹужеземецъ да не естъ ѿ не
го • Всякий же рабъ купленный да обрѣжется, и та
ко да естъ ѿ него • Пришлецъ и наймитъ да не даѹтъ
бо единомѹ дому съесте и не бѹдете мяса его вино

сити вонъ • ꙗкоже да не сломаеши ѿ него • всѣхъ снемъ
сыновъ Израилевыхъ да вчинитъ сѣе • ѣсть лижебы
кто ѿишѣи пришеди, ꙗкоже въ законѣ хотѣлъ при
стоити ꙗкоже празновати пасху гдѣню • да ѡбрежетца
первей всѣхъ мужескъ полъ дому его, потомъ слѣ
дующе можетъ празновати ю, ꙗкоже будетъ ꙗко родица зем
ли еяше • ѣсть ли пакъ кто не ѡбрѣзанъ да не естъ
ѿ него • единыи законъ будетъ тѣмъ ꙗкоже ꙗкоже
хотѣи онъ же ѡхочетъ жити с нами • ꙗкоже вчинили сѣи
сыновъ Израилевы повсѣмъ ꙗкоже повѣла гдѣ Мо
исеи и ѿронови • ꙗкоже того же дня вывелъ е гдѣ
сыны Израилевы земли египетское полки свои •

ГЛАВА ГИ

Гдѣ богу посѣатиша сыновъ Израилевы есе пер
вороженное, Поколѣ имѣли поживати пресного хлеба
ꙗкоже шли по темъ изъ египта в земли ко сифо
вы, ꙗкоже имѣюци предъ собою облакъ и столпъ огненный •



Огда рече гдѣ Моисеи ѡсѣати есе
первороженное ѡбѣщаючи отъ роу въ сынехъ
Израилевыхъ тако ѡ людехъ ꙗкоже ѿ скота, по
неже мѡ сѣи всѣ • ꙗкоже рече Моисей

КЛЮДЕМЪ, ПАМѢТАЙТЕ ДЕНЬ ТОЙ ЕОИЖЕ ВЫЙДОТЕ ИЗЪ
 ЕГІПТА ЗДОМЪ РАБОТНОГО, РУКОЮЮ СИЛНОЮ ИЗВЕДЕ ВАСъ
 ГДЬ ЗМЕСТА ТОГО • ДАНЕИСТЕ КВАШЕНАГО ХЛѢБА, ДНЕИ
 ИСХОДИТЕ МЕСЕЦА НОВЫХЪ ПЛОДОВЪ • БЕГОРАДИ ЕГДА
 ОВЕДЕТЬ ВАСъ БОГЪ ДОЗЕМЛИ ХАНАНЕА ХЕТТЕА • ЯМО
 РЕА ЕВВЕА ИЕВУЗЕА • ОНЕИЖЕ КЛАЛІА ЕСТЬ ѿЦЕМъ
 ВАШИМъ, ДАТИ ВАМЪ ЗЕМЛЮ ТЕКУЩУЮ МЛЪКОМЪ ИМЕДОМъ
 БЛАТИТИ БУДЕТЕ ТЫМТО ОБЫЧАЕМЪ ПРАЗНИКЪ МЕСЕЦА
 СЕГО • БУДУМЪ ДНЕИ ДАНІСТЕ ОПРЕСНОКИ, ИЕСЕДУМЫИ
 ДЕНЬ БУДЕТЬ ПРАЗНИКЪ ГДЕНЬ • ПРЕСНЫЕ ХЛѢБЫ ДАНІСТЕ
 ПОВСЮ СИЮ СЕДУМЪ ДНЕИ • ДАНЕБУДЕТЬ ОУВАСъ ЧТО
 КВАШЕНОЕ ИПОВСЕХЪ ПРЕДЕЛЕХЪ ВАШИХЪ • ИБУДЕТЕ
 ПОВѢДАТИ СЫНОМЪ ВАШИМЪ ГЛАГОЛЮЩЕ, СЕЕ ЕСТЬ ЕЖЕ
 ОУЧИНИЛЪ НАМЪ ГДЬ БОГЪ ЕГДА ВЫХОЖАХОМъ ИЗЪЕГІПТУ
 ИБУДЕТЬ ИКОБЫ ЗНАМА НАРѢКАХЪ ВАШИХЪ, ИИКОБЫ ПА
 МЕТЬ ПРЕДОЧИМА ВАШИМА, ЯБЫ ЗАКОНЪ ГДЕНЬ ВСЕГДА
 БЫЛЪ ВОИСТЕХЪ ВАШИХЪ • РУКОЮЮ КРѢПКОЮ ВЫ
 ВЕЛЪ ВАСъ ГДЬ ИЗЪЕГІПТА, СОБЛЮДЕТЕ ОУСТАВУ СИЮ
 ЧАСУ ВЫРЧЕНОГО ѿГОДА ИДОГОДА • ИЕНЕГДА ОВЕДЕТЬ
 ВАСъ ГДЬ ВЗЕМЛЮ ХАНАНЕЙСКУ, ИИКОЖЕ СЛЮБИЛЪ ЕСТЬ
 ВАМЪ ИѿЦЕМъ ВАШИМъ ИДАСТЬ Ю ВАМЪ • ОУДЕЛИТЕ
 ВСЕ ѿВЕРЗАЮЩЕЕ ОУТРОБУ ГДЕНИ, ИЕСЕ ПЕРВОРОЖЕННОЕ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

ѿстадѣ елихъ • И еликоже имети будешъ самцевъ
осветиши и гдѣ • Первороженъ ослати измениши
оуцѣю, паклиже не выкупишъ тоубишъ • Весе же
первенецъ человечий ѿ сыновъ твоихъ ценою и скупишъ

Внегда бы пакъ пыталъ тебе сынъ твой потомъ
чемъ есть сее • Оловеси ему рукою силною вывелъ
насъ гдѣ изъ земли египетской ѿ дому работного • По
неже егда ожесточе сердце фараоново, и не хотѣлъ ѿ
пустити насъ, и звалъ есть гдѣ все первороженъ
ное земли египетской, ѿ первенца человѣческа да
же и до первенца скоту • Бегодела покладю предъ го
сподемъ все ѿверзающее утробу мужеска полу, и
всѣ первороженныя сыновъ моихъ и скуплю • Бего
радн дабудетъ сее икобы знамъ нароче твоихъ, и
икобы заветное что на память предъ очима твоима
прото иже рукою крепкою выведетъ насъ гдѣ изъ египта

Егда пакъ выпустилъ былъ фараонъ людей
израильтскихъ, невелъ и гдѣ путемъ по земли фили
стынской еже близъ баше, да не когда раскланяе
люди узревши рать насъ и на обратились до египта
Но поведетъ и путемъ по пустыни иже есть подле чер
много моря • И вооружившись изыдоша сыновъ

Израилевы земли египетское • Взялъ есть также
 Моисей кости Иосифовы съ собою, понеже клятвою
 былъ закланъ сыны Израилевы глаголю наведитъ еси
 гдѣ богъ вынеситежъ кости мое шселе съ собою • Воз-
 двигшасяже сыновѣ Израилевы Осохота, разбили
 суть шатры свои Огетане при последнѣи кончинахъ
 пустыни • Гдѣже идоше предними, показоу путь
 водни столпомъ облачнымъ, явощи столпомъ о-
 гненнымъ, дабы былъ вожемъ обою члсѣ • Иже
 оскуде стѣпъ облачный водни и ни столпъ огне-
 ный явощи предъ людьми :

ГЛАВА 11 :

Кяко фараонъ гнаше за людьми Израилевыми
 Ониже прошли посреди моря яко посѣху я фараонъ
 войскою своимъ потону въ водахъ чермнаго моря :

Иоувиъ есть гдѣ Моисееви глаголю, и рече
 сыномъ Израилевымъ • Дана еротишася
 и разбѣюте станы свои противъ фараону
 иже есть межи Магдалемъ и моремъ пра-
 мо Велсефору видящи его, поюкиже положите на
 моремъ • Ибудеть рече фараонъ о сынехъ Израилевыхъ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

лѣвыхъ стиснены сѹть на земли затвори ѹбо ихъ пѹ-
стыня • И ѹжесточѹ сердце его, и поженетсѧ за вами
И бѹдѹ прославленъ Ѽ фараѹнѣ И ѹвѣхъ воѣхъ его •
И познаютъ египѣтяне яко язь есмь гдѣ • И чинили
сѹть тако • И возвѣщено естъ Царю египетскому
ижебы ѹтекаша людѣе, и изменисѧ сердце фараѹново
и рабовъ его на дѣлѣхъ и рекѹша, что сѣе ѹчинили
есмо иже ѿпѹстихомъ сыны Израилевы, и когда
не поработають намъ • Бегодѧ запрягъ колесницѣ
и вси люди свои поимъ ѹ собою, шесть сотъ колѣ-
сницъ избранныхъ, и кому ѣликоже во египѣте было
колесницъ побралъ, и воѣводы со всеми людѣми • И
затвердилъ естъ гдѣ сердце фараѹна Царя египет-
скаго • И стигаше сыны Израилевы, ониже и сѹхожа-
хѹ рѹкою високою • И егда гнашесѧ за ними египѣ-
тяне следомъ, знаши и ѹполчѣвшихѧ примори •
И вси коннии и колеснице фараѹнови и сѣе войско
было Ѹфиротѣ противъ вѣлсефору • И егда при-
ближашесѧ фараѹнъ, поидѣише сыновѣ Израилевы
ѹчи ѹзрѣша египѣтянъ за собою И ѹбойшесѧ вельми •
И возопиша къ гдѹ, и рекѹша Моисеѹви еда ли не бы-
ло гробовъ во египѣте яко вывелъ еси насъ поморити

вопустыни сей, И что съвѣннати воухотѣлъ еси иже
извелъ еси насъ изъ египта • Неси ли вѣхъ слова
ѣже молвихомъ тебе во египте глаголюще • Ѡиди ѡ
насъ да проработаемъ египтянемъ, многымъ ѹбо лепей
было рабѣвати имъ нежели изомрети вопустыни • И
рече Моисей каудемъ не бойтесѧ, стойте и видѣте
прееликая дѣла гдѧ ѣже сотворить днесь • Египтъ
тѧномъ и хъ зрите ныне, николиже потомъ ѹзрите е
навеки • Гдѣ будетъ воєвати зѡасъ, явы пребуде
те покои • И рече гдѣ Кмоисеи что вопиешн
комне ирци сыномъ Израйлевымъ дайдутъ • Ты пакъ
воздвигни жезлъ свой, и простри руку свою на море
и роздели е, да пройдутъ сынове Израйлевы посреди
моря посуху • Язъ же затѡюху сердце египтяномъ и
поженутъ воследъ васъ • И прославоу сѧ Ѡфараѡне
и ѡвсѣхъ воѣхъ его, и ѡ колесницѣхъ его, и ѡ конехъ
его • И познаютъ египтяне яко язъ есмъ гдѣ, егда
буду ѡславенъ фараѡномъ колесницами и конными
его • Воздвигнѧ янгелъ гдѣнь ходѧщнй предъ
полки сыновъ Израйлевыхъ и зайде за нѣмъ, и снмъ
посполу столпъ ѡблѣчный • не хѧвши мѣста своѣго
преднего ѣта создаде межи войскомъ египетскимъ и полъ

ЖНИГНЪ МОИСЕѦВЪ

ки Израилевыми • И была е облакъ темный и просвет
шалъ ночь • Тако иже неможахъ то е целое ночи сний
тиса войска восполокъ • И енегда простре Мой
сей руку свою на море • Раздели есть море гдъ по
неже велъ Пресильный яжгущий ветръ всю ночь •
И обратилъ е всушъ • И разделена есть вода и про
ишоша сынове Израилевы посреде сухого моря • Бы
ли воистинну воды якобы мѣры, стена оушю и
я стена оушю • Истигаючи е египтяне енишоша
воследъ ихъ • И все комонство фараоново колесни
це теже и кони посреди моря • Бысть же отражъ
отрешю, И се погледъ гдъ наполи египетскимъ что
ломъ огненнымъ и облачнымъ, и порази есть во
йско и, и превратилъ кола возовъ и, и вношаху сѣ
доглубины • Бегомъ вопиашу египтяне бежимо ѿ
Израилянъ, гдъ хбо воюетъ за нихъ и победитъ насъ •
И рече гдъ Кмоисеѣви протagni руку свою на море да
сбегутъ воды и покрютъ египтянъ колеснице и сѣд
ники и • И енегда протagnуъ Моисей руку на море
збежалъ воды ко дну на место свое • Бнегда пашъ бе
жаху египтяне стретоша и воды и ввали е гдъ до сре
дины волнъ • И остреми сѣ вода прикрила колеснице

Ис На е
Ис си лд
Премъ и
Уало оз

и҃кои҃ныхъ всего войска фараѡнова жену҃щегосѧ за
 и҃зраи҃лемъ вѣмори и҃ниѣди҃нѣ о҃ста зѣи҃ • бынове пла҃с
 и҃зраи҃левы пройдоша посуху посре҃ди моря, воды же
 имъ баше и҃ко стѣны о҃десну҃ю и҃ошѡю • и҃збави҃
 е҃сть г҃дь и҃зраи҃ла вѣтѡи҃ дѣнь зрѣкѡ е҃гипетскихъ •
 и҃видѣша е҃гипѣтѣне множе҃ство мѣртвыхъ побрегѣ мо
 рскомъ, и҃си҃лѡ велику ю҃же сотвори г҃сподь проти
 вѡ имъ • и҃вѡи҃шесѧ люди҃е и҃зраи҃левы г҃спода
 и҃вероваша богѣ и҃моисею рабѣ е҃го :~

ГЛАВѢ ѲІ :~

Имоисей и҃сыи҃и и҃зраи҃левыи, прѣше҃дши море по
 е҃тъ пѣснь побѣдну҃ю г҃дѣви и҃маріѡмъ сѣстра҃ е҃го • При
 йдоша люди҃е до марафѣ, и҃тѡ горькіѣ воды богъ пре
 менилѡ восла҃дѣи҃и • я҃ѡтолѡ и҃доша до гелима :~



И҃гда воспое҃ моисей и҃бынове и҃зраи҃левы
 пѣснь сию҃ г҃дѡ г҃люще • Поѣмъ г҃дѣви
 славе҃нъ бо и҃прослави҃сѧ, конѣ и҃вса҃дника
 вое҃тѣ же вѣмортѣ • Помоѡнникъ мой и҃покро и҃си҃лѡ е҃и
 вѣтель мой г҃дь, и҃бысть мнѣ воспасѣниѣ • бѣи҃ е҃ ѡло рѣи҃
 бо҃гъ мой и҃прослави҃ю и҃, бо ѡцѣ моѣго и҃вѣзнесѣ и҃ •
 г҃дь сокрушѣа брани всемогы҃и и҃мѡ е҃го, колѣсницѣ

ЖНИГЪ МОИСЕОВЪ

Фараѡновы исилю его всеѣже еморѣ • Избранныя
кнѣзи его потопи еѣрмѣмъ мори, пучиною покри
и погразоша еоглубине ꙗко камень • Десница твоѣ
гдѣи прослаекса еокрепости, деснаѣи рѣка сокрѣ
ши враги, множѣтвою славы твоѣи стеръ еси сѣ
противныхъ нашихъ • Послалъ еси гнѣвъ свой ипожре
ихъ ꙗко стѣбле, идухомъ ирости твоѣи растѣпи
сѣ вода • Сѣгустѣша ꙗко стена воды, собращѣсѣ
еолны посреди моря • Рече врагъ гнѣвъ ипостигнѣ
ираздѣлю корнѣть, инасычена бѣдетъ душа моя • Из
влекѣ мечъ мой, иповиѣтъ ихъ рѣка моя • Послалъ
еси духъ свой ипокри и море, погразоша ꙗко оловъ
еоводахъ прѣсильныхъ • Божѣ кто подобенъ тебѣ вси
льныхъ, гдѣи кто подобенъ тебѣ • Прославѣи всем
тыни днѣи еослазахъ, творѣи чѣдеса • Простѣ
еси десную рѣку свою, ипожре ихъ земля • На ста
вилъ еси милосердїемъ твоимъ люди свои, ихъ
же избавилъ еси • Ивнѣсь еси и крепостїю своєю,
еобитѣль свѣтѣю свою • Блышаша љзыци ипрогне
вашѣсѣ, болѣзни приѣша живѣщихъ во филисты
и • Тогда смѣтишѣсѣ владыки едомскѣи, и
кнѣзи моавскихъ приѣтъ трѣпетъ, ирастѣшѣсѣ

еси живущийъ въ нѣбесахъ • Нападѣ на нихъ страхъ
и трепетъ, величїемъ мышцъ твоихъ • Да о камѣ
неюто до нѣдѣже пройдутъ люди твои господи, до нѣ
дѣже пройдутъ люди твои сїе и хъже истлажа •

Воедѣ насадиши ѣ в горѣ достоянїа твоего,
его готовомъ жилищи своемъ ѣже зделалъ єси госпо
ди • Благотѣ твою господи, ѣже оуготови
сте рече твое • Гдѣ Царствуетъ воедѣ, и навекъ ве
комъ ѣще • Иако вниде скончи фараонъ и сколѣ
сницами и всадниками в море, и навелъ на нихъ гдѣ
воды морскїа • Быновеже Израїлевы проидоша
посуху, среди моря • Тогда взлѣсть
Марїамъ Пророчица Бѣтра Яронова : Тимпанъ : Бѣсонъ :
вруку свою • И внидоша занею еси жены стим
паны и згудбами различными • Имъже зачинала
Марїамъ глаголюще • Поимъ господи славою
возвеличїа єсть, конѣ и всадники ихъ воедѣ
в море • Рѣшилъ єсть Мойсей людей Израї
левыхъ ѡ моря Чермнаго • И идоша в ѡбстїню Бѣ
И ходиша люди три дни попустыни и не обретоша
воды • И потомъ придоша въ марѣ, и не можа
ху пити воды ѡ марѣ понеже горьки беху • Бегодла

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

И҃схди ѿ О҃нже ѣгда вложилъ бѣоду, о҃братишесѧ восладъ
кость воды • Тѣто о҃установилъ людемъ Запо
вѣди И҃буди • И҃тѣ и҃скусилъ и҃хъ глагола, бѣ
дѣтели послушати гласу господа бога своего, и҃чи
нити ѣже сѣуть о҃угодна предъ лицемъ ѣго, и҃полюни
ти всѧ заповѣди ѣго, и҃хрунити о҃правданиѧ ѣго •
Всѧкѣ болѣзнь ю҃же возлагахъ на е҃гипѣтянъ, не на ве
ду на васъ • Язъ о҃убо ѣсмъ господь богъ спаси
тель вашъ • Прии҃доша же догелима сыновеъ и҃зъ
райлевы • И҃баше тѣ дванадѣсѣть и҃сточникъ
водъ • И҃сѣдмѣдѣсѣтъ древъ фѣниковыхъ, и҃
розиша на мѣстѣ томъ шатры свои о҃ведъ •

[illegible]

ГЛАВА 31

И пришедши люди Израилевы во пустыню Синъ
роптаху на Моисеа, и далъ имъ гдѣ богъ оубоки и
манну ѣсти. и приказалъ имъ дабы на каждый день
збирали манну вмеру, шестого пакъ дня толико
двое для празднованія субботы.



Сѣгда пакъ рѣшился сѣть людие ѿгели
 ма, и пришло естъ все множество сыновъ
 Израйлевыхъ въ пустынь бинь еже е между
 елимомъ и горою бинай пятнадцатого
 дня месеца втораго вышедшии имъ изъ земли египетъ
 скиа • И роптаху весь снемъ сыновъ Израйлевыхъ
 на моисеа и на яаарона въ пустыни • И рече коша к нимъ
 сынове Израйлевы, лепей было дабыхомъ померли
 были ѿ рѣки гдѣни земли египетской егда сѣды
 еххомъ надъ горщиками мяса и ѿдахомъ Хлебъ досытости
 почто воеждосте насъ въ пустыню сию поморити все
 множество голодомъ • Тогда рече гдѣ Моисеи
 сѣ язъ на дождѣ вамъ Хлебъ снебеси, да исхощетъ
 людие избирати, еликоже потреба е на каждый день
 дабыхъ скѣсилъ ихъ будуще ходити въ законъ мо
 емъ чили ни • Дня пакъ шестого да наготѣють еже
 зберѣть толико десе иже збираша на каждый день •

И рече Моисей и яааронъ ко всемъ сыномъ Из
 райлевымъ, вечера сего познаете яко гдѣ выведе васъ
 изъ земли египетской, и поранѣ узрите славу гдѣню •
 понеже слышахомъ роптание ваше нагда, мы пакъ
 что есмо яко злобете на насъ • И рече к нимъ Моисей

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

сѣи сѣ дастъ вамъ гдѣ ѿвечеръ мясо ѣсти, ирано
Хлебовъ досытости, ико слышалъ естъ роутанне
ваше и мже роутасте на нѣ • И мже что есмо и ниже
на насъ естъ шемранне ваше но на господѣ бога •

И рече Моисей Кояѣрону глаголи сыномъ Изра
илявымъ, приступите предъ гдѣ понеже слышалъ
естъ роутанне ваше • И в негда глаголаѣ Яѣронъ
ковсему соиму сыновъ Израилявыхъ, погледели
суть на пустыню • И сѣ слава гдѣна и не сѣ на об
лацехъ • И рече гдѣ Кмоисею гдѣ слышалъ есми
роутанне сыновъ Израилявыхъ, и рцижъ имъ ѿвечеръ
будете ѣсти мясо ирано насытитесѣ хлеба • И по
знаете ико язъ есмъ гдѣ богъ • Бысть же вечеръ
и прилетѣвши орабъковѣ прикрили вси полъки • Ра
но те же роса лежала около становъ, и в негда прикри
ла лице земли ѿказаласѣ во пустыни речъ дробна ико
бы ѿступе ѿтолчена подобна койнѣеви на земли •
Сне в негда ѿзрели суть сыновѣ Израилявы, рекли
вкупѣ Илангу • Е же знаменуетъ что естъ сѣе, по
неже неведѣху что бы было • К ним же рече Моисей,
сѣи е хлебъ иже далъ гдѣ ѣсти вамъ • И то
естъ слово е же приизалъ вамъ гдѣ, да збираетъ ка

ждѣи ѿ него еже доволети можетъ коснѣдению мерѣ
Гомора единого на человека по числу душъ вашихъ жи
вущихъ востанохъ тако брати будете • Ичинили
суть потому сынове Израилевы, инабирали едини
болѣе иини менѣе, имериша вмерѣ Гоморъ • Ине
избыло тому онже много набиралъ есть, иниже кто
менѣе наготовалъ обрете мало, Но единъ каждыи
еликоже можаше снести собралъ • И рече Мойсей
клюдемъ, да никтоже оставитъ ѿ нея что наѹтро •
Ицииже людие неслухаючи его иоставиша не что
наѹтро, ипочало разлезатиса червемии игнило • Ироз
гневася на нихъ Мойсей • Збирали пакъ суть ра
но вси, каждыи достаточнѹю мерѣ еже можаше сне
сти, ивсегда загреало есть солнце распущашеся •
Въдень пакъ шестыи набирали брашно сугубое, то
есть подве меры на каждого человека • Тогда при
шли суть вси князи соимовъ, и глаголаша Мойсе
еви • Онже рече к нимъ бѣ есть слово еже гла
гола гдѣ, ѿ починения дна субѹтнего посвящено е
богѹ • Заѹтра естъ лиже что имать делано быти,
то днесъ делайте • И что имать варено быти то
днесъ сварите, и избыточное оставите даже доѹтра

КНИГА МОЙСѢЕВА

И начинани сѣхъ людѣи ꙗкоже повѣлѣлъ былъ имъ
Моисей, ꙗже загниѣша ѿ нихъ черви знаидены сѣхъ
внемъ • И рече Моисей ѣжеже то еднѣсь понѣ
же сѣбота естъ гдѣмъ, ꙗже знаидете того нынѣ на
поли • Шесть днѣи собирайте восседмый же сѣбота е
гдѣ, протѣже не ѡбращетѣ • И пришолъ седмый
день, ꙗже вышани неции ѡ людѣи збирати, ꙗже знашли
сѣхъ • Тогда рече гдѣ къ Моисееви доколѣ нехо
рете послушати заповѣдей моихъ ꙗзкона моего •
Видѣте ꙗко гдѣ ѡстаенъ естъ вамъ сѣботѣ, ꙗже про
тоже днѣа шестого далъ вамъ пиру на два днѣи, да
ѡстанетѣ кождый в домѣ своемъ, ꙗже никто да не вы
ходитъ змѣста своего днѣа седмаго • И бѣху сѣ
ботѣ ѡтворити людѣи день седмый • И прозвали
сѣхъ людѣи Израилевы имѣеѣ маина, ѡна же бы
ла естъ ꙗкобы семъ Корнаѣндрово бело, ꙗже смакъ
ѣмъ ꙗко хлеба белого смедомъ • И рече Моисей
снѣ естъ слово ѣже приказалъ гдѣ, напоините ѡ немъ
мерицѣ, ꙗже соблюдетѣ во пришлымъ далекимъ роже
нимъ • Давы знали сыновѣ ваши хлебъ ꙗже корми
васъ во пустыни, ꙗже да выехдохъ васъ з земли еги
пѣтское • И рече пакы Моисей Корнаѣрону возми

сосудъ единъ и наклади донего Манны ежебы моу
 ло быти змеру Гомора единого • И положи и предъ го
 сподемъ дабудетъ соблюдена вроды ваша, якоже по
 еселегда • И начинна естъ тако Яронъ и положила
 и вохраме на соблюдение • Сыновѣ пакъ Израилевы Иоанъ
 идоша Манну чотыредесатъ летъ, доколѣ не пришли Премъ
 до земли енейже жити имели • Сию пищу идоша да Иуды
 же и пришли до краи земли Ханаанское • Гоморъ
 пакъ естъ десатая часть меры Ефинъ ~

ГЛАВА 31 ~

Дла недостатку воды людие ропчуть на Моисеа,
 и дана естъ имъ вода съ скалы • Ямалехъ
 воюе на Израила и поразиша и молитвою Моисеевою ~

Воставши же все множество сыноеъ Израиле
 выхъ въ пустыни бинь посонмехъ своихъ
 пословеси гдню, положили суть полки
 свои брафизимъ • И не было тѣ воды лю
 демъ пити • Они же начаша сваритиса на Моисеа
 глаголюще, даи намъ воду да пиѣмъ • Книи же ре
 че Моисей что сваритеса на мѣ, и по что искушите
 те гда • Тогда еожаздеша тѣ людие неимюще во

КНИГИ ѿ МОЙСЕОВЫ

ды • И рече таху Намоисеа речеши прочто казалъ еси
намъ выйти изъ египѣтѣ, хотѣи поморити насъ и ча
да наша и скоть жаждетъ • И возпи Моисей къ гдѣ
гдѣ, и что маю учинити злѣдми сими, съ еще ма
ло и каменіемъ убійють ма • И рече гдѣ Моисее
ви пойди предъ людьми, я пойми и собою старейшій
и людей Израилевыхъ • И жезлъ и мже разделилъ еси
море возми ерѣку свою, ийди съ язь стояти будѣ
предъ тобою на скале Хоревъ, и ведаришь въ скалу и
выплывуть съ нее воды да пійють люди • И учини
ѣсть Моисей тако предъ старейшинами людей Изра
илевыхъ • И прозва и ма мѣстѣ тому Покушение
серѣ для сыновъ Израилевыхъ • Понеже покусили
суть гдѣ глаголюще ѣсть ли богъ межинами чили ни

Пришолъ теже я малехъ и зовемъ сосынми изъ
раилевыми брафцима • И рече Моисей Койсѣ
сѣ Набениѣ выбери събѣ мѣженъ силныхъ и вышедъ
бниемъ Божьмалехомъ зѣтра • Язь же станѣ на верѣхѣ
горы и чемъ жезлъ божий ерѣце своей • И учинилъ е
исѣсъ икоже повѣле емоу Моисей и бниемъ Божьма
лехомъ • Моисей же и Ааронъ и Гуръ возыи доша
на верѣхъ горы • И бысть егда воздвизаше Моисей

руце свое поражаху люди Ізраилевы, енегдаже мало спѣшаще, одолеваша ѿмалехитане. Рѣце пакъ Моисеевы были сѣть обтѣжены, протѣже вземши камень подложиша поднего и сѣде на немъ. ѿроу же и Гуръ держали сѣть рѣце его сообѣ странъ. И быша рѣце Моисеевы ѡкреплены даже до заходу солнѣца. И загна естъ Исусъ ѿмалеха и людей его во прѣдѣлости оружій. Тогда рече гдѣ Моисеи Запиши сѣе для памяти въ книги и едѣи и воѣши Исусъ въ закѣсѣ. Понѣже заглажу память ѿмалеховъ поднебомъ а Царъ еи и ечинилъ е Моисей олтарь и прозва имѣ его гдѣ по вышениі мое, гдѣ ико рука гдѣи и бои бжии бѣдетъ. И ѿмалеха ѡроженіа в роженіе.

ГЛАВА и

Етро тѣтъ Моисеевъ приде к нему соженою и сѣсыи. И добрую Моисеи раду далъ ико и мѣл людей и правовати неси и смѣдрими люди.



Гдаже ѡслышалъ сѣ Етро жрецъ Мадіанскій тѣтъ Моисеевъ, все еже ечинилъ гдѣ Моисеи, и людемъ своимъ Ізраилю. Ико вывелъ естъ гдѣ Ізраилитанъ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

изъегипта • поимъ Сефору жену Моисееву, юже
отослалъ былъ • И два сына его има единомъ Гер
сонъ • Понеже Отецъ былъ рекъ гостемъ есмь былъ
земли чужей • Яма второму Елиазаръ, яко рече
богъ шца моего помощникъ мой избави мѧ шмечѧ фа
раѡнова • Тогда прииде Етро тѣтъ Моисеевъ
быновъ его и жена его во пѹстыню Кмоисеи и гдѣ
же слюди баше подлѣ горы божии • И въсказалъ
кнемѹ глагола • Гдѣ язь Етро тѣтъ твой идѹ къ
тебѣ, и жена твоя и два сыны твои съ нею • Вышедъ
же Моисей воитрѣтienie тѣстю своему, и поклони
сѧ ему, и цѣлова ѧ • И здоровастѧ въкупѣ словы
мирными • И негда вошли достанѹ поведа Моисей
тѣстю своему все еже сотвори гдѣ фараѡно
ви Египтяномъ дла людей Израйлевыхъ, и въсх
вѣтъ еже имѣху на пѹти, и яко избавилъ естъ ѧ
гдѣ • Радовахѧ Етро о всемъ добромъ еже учинилъ
былъ господь богъ людямъ Израйлевымъ, яко
изторгнѹ е шрѹкѹ египетскихъ • И рече благосла
венъ гдѣ онъ же избавилъ васъ зрѹкѹ египтянъ, и
шрѹкѹ фараѡновыхъ, и выведе люди свои съ земли
Египетскоѣ • Нынѣ познахъ яко великъ естъ гдѣ на

доеши боги, понеже горде чинаху надъ нами • Тогда
принесе Ётро тѣсть Мойсеевъ все созжениа и тре
бы гдѣи • И приидоша яѣронъ и старейшины сыновъ
Израильевыхъ и сти хлебъ снимъ предъ господемъ

И бытъ посемъ второго дня, сяде Моисей су
дити людемъ, они же сташа предъ Моисеомъ ѿ утра
и до вечера • Биа внигда ѡзрелъ Ётро тѣсть его
иае чинаше Моисей злюди, рече к нему что ты
сее чиниши злюди пошто самъ единъ седиши, я
еси люди стоятъ предъ тобою ѿ утра даже до вечера •
Ѿвѣща к нему Моисей, приходать ко мнѣ люди
вопрошающе суда божиа, и внигда биваетъ межи не
койми пра тии приходать семо дабыхъ роисудилъ
хъ, и проповѣдалъ приказаниа божиа и суды его •

Тогда рече Ётро недоброе дело чинишь, и безумъ
нымъ трудомъ казтеся и ты и люди си иже это
бою суть • Надъ силу твою есть праца сия, и не
возможеши самъ понести ей • Но послѣшай словъ
моихъ и рады моеи, и будетъ гдѣ стобою • Буди
ты людемъ втихъ речехъ еже к богу прислушайотъ,
даносиши слова и к нему, и повеся людемъ законъ
ѿбога и чинъ служебности его и путь и мѣже пойдутъ

ЖНИГИ ЕМОИСЕОВЫ

и́дела и́же вчинѣть • я́выи҃хри совсѣи лю́дѣи мѹ́жѣи
мѹ́дрѹхъ и́богобойныхъ, прии́хъжебы была пра́ва
я́нелюбѣщихъ мѹ́зды • и́постави снихъ во́воды и
со́тники и́патъдесятники и́десятники, о́ниже дасѹ
да́ть лю́дѣи повѣи часы • и́чтобы было тѹ́дного и
великого дѣ́лприносѣть прѣ́дъта, сами́же дѣла прѣ́дъта
я́менша́а толико дасѹда́ть • и́бѹдетъ ле́гче тобѣ
внегда вре́мя роздѣлитѣа проме́жи и́ныхъ • о́чистиши
ли дѣла сѣе то на́полниши повѣзѣниа господа́а, и
бѹдеши мо́щи слѹжити ѣ́мѹ • и́еси лю́дѣи сии на
вѣ́стѣа е́домы своа смиро́мъ • бѣа слова
о́услышавъ Моисе́и вчинѣа́ все и́коже пора́дѣа
ѣ́мѹ ѣ́тро • и́выигра́въ мѹ́жѣи си́льныхъ я́едѣтны́хъ
совсѣхъ сыно́въ и́зраи́левыхъ • и́поставѣа́ снихъ
кна́зѣи на́дъ лю́дѣи и́воезоды и́со́тники и́патъ
деся́тники и́десятники • о́ниже сѹ́дили лю́дѣи
гѣ́лѣи повѣи часы, и́все ѣ́же было тѹ́дно и́велико
вносѣаи прѣ́дъ Моисе́а, сами толико дѣла прѣ́дъта
и́легкаа сѹ́даше • и́шпѣсти́а ѣ́ Моисе́и тѣста
свое́го, о́нже на́вѣстѣа и́о́тѣи́нде вѣ́зѣаю свою ѿ

ГЛА́ВЯ ̑і ѿ

У повѣда́етъ гро́зность го́ры синна́йское́ на́и́же

вогъ моенъ мойсѣевъ • Опоѣщеніи людемъ ко дню
третіемъ • И ѡ заповѣди ябы къ горѣ неприступали •

Исѣцаже третіеѣго по вышѣтии сыновъ Ізрай-
левыхъ зъ земли ѣгипетское дѣла перѣваго при-
доша въ пустыню синай, рѣшивъшися ѡбо
ѡрафидима и пришедши даже допустини
синай ѡполчишеся на томъ мѣстѣ, и ту люде Ізрай-
левы разбѣша шатры свои подлѣ горы • Моисей же
взыиде на горѣ божію • И возва ѣго гдѣ з горы и ре-
че, сие глаголи дому Іакоу и повѣдь сыномъ Із-
раи́левымъ • Глаголю вамъ, елика сотвори ѣгипта-
номъ, и яко не сохъ ея съ накрилахъ ѡрловыхъ и пригоръ
нѣхъ къ собѣ • Бегодла послушате ли гласа моего и со-
храните ли заповѣди мои, то будете ми в люди ѡсобѣ-
ленныя со всѣхъ народовъ • Молюбо е вса земля и
вы будете ми црѣво жреческое и языкъ свѣтъ и
сиа слова да глаголаши сыномъ Ізраи́левымъ • При-
шедъ же Моисей и созва всѣхъ старейшинъ людемъ
и повѣда имъ вса слова ѣже повѣла ѣму гдѣ • Все
црѣша же вси люде купно глѣюще все ѣже повѣла гдѣ
свѣтлымъ • И в негда донесе Моисей слова людемъ къ гдѣ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

Рече к нему гдѣ • Гдѣ язь ныне прийдѣ ктобѣ во мѣ
це облачномъ даслышатымъ людие глѣша ѿ тобою, и
даверѣимѣ тобѣ воеки • И повѣдилъ ѿ моисей
слова людей предъ гдѣмъ • Онъ же рече к нему иди жъ
клядеиъ и посвѣти и днесъ и ѣтро, да и сперѣтъ ри
зы свои и бѣдѣтъ готови ко дню третиему • Бѣдеиъ
ѣбо третий стѣпнѣ гдѣ предъ всеми людьми на горѣ
синѣи • И положиши предѣлы людямъ ѿколо горы, и ре
чѣши к нимъ, блюдитеся ябы ѣсте не вѣстѣповали на
горѣ, и ни дотыкалися концевъ еѣ • Вса кѣ ѣбо онъ
же доткнетѣся горы смѣртною да ѣметъ, не прииметѣся
руками но каменнемъ ѣбнетѣся или ѣтрелами ѣстре
литѣся, либо скотина либо человекъ живъ не ѣдетъ
ѣгда же начнетъ трѣбити трѣба, тогда да востѣпѣтъ
на горѣ • И снѣидѣ моисей з горы клядеиъ и по ѣсѣ
тилъ и • Явнѣгда сопрали ризы свои, рече к нимъ
бѣдѣте жъ готови ко дню третиему, и не прилѣчайтеся
к женамъ вашимъ • И внѣгда пришолъ третѣиъ день
и бѣистъ ко свѣтѣ, и сѣ почали слышати быти гла
сы громовыи и блискание молнии, и облакъ прѣгѣ
стыи прикривати горѣ, трѣбение те же трѣбы болѣе
и болѣе розмагашеся • И бо мшѣся людие и же бѣша в поѣ

цехъ, вѣгда ѿведе ѿ Моисей воѣтретѣніе гдѣ бога
ѡшатрѣѣ ѿстейху подъ горою • Вся пакъ гора Синаѣ
кѡрмшесѣ, понеже сошелъ былъ на ню гдѣ воѡгнѣ •
И выстѣповаше дымъ снѣга ѿ кобы ѿзпѣри • И была
ѣсть вся гора грозна, ѿзвѣкъ трѣбы помалѣсѣ розъ
магалъ и болѣе гласилъ и доложесѣ протѣгивалъ •
Моисей глаголаше, я гдѣ ѡвѣщаваше ѣмѣ • И снѣи
де гдѣ на горѣ Синаѣ на самыѣ вѣрхѣ горы, и позвалъ
Моисей на вѣрхѣ ѣнѣ • И вѣгда возойде тамо рече кнѣ
мѣ • Снѣи ди ѿзагрѣзи людемъ, да не пристѣпѣютъ
ко конѣцѣ горы хотѣши видѣти гдѣ • Да не погибѣнетъ
знихъ множитѣ твоѣ величїе • Жерѣци тебѣ кой и маѣютъ
пристѣпити къ гдѣ да сѣ посвѣтѣть, да не побѣетъ и

И рече Моисей къ гдѣ неозмогѣтъ люди ѣ възійти
на горѣ Синаѣ, ты ѡбо засвидѣтелѣ твоѣвалъ и за казѣ
глагола, положи предѣлы ѡколо горы и то сѣвати и

Къ немѣ же рече гдѣ иди жъ и снѣи ди • Я возойдеши
ты и Яѣронъ стѣбою • Жерѣци пакъ и люди ѣ да не пере
стѣпаѣютъ предѣловъ, и не восходѣть къ господѣ, да не
побѣетъ ихъ • Тогда снѣи де Моисей къ людемъ
Исповѣда имъ вся словеса сѣи •

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

ГЛАВА ̑

Гдѣ богъ десяти приказаніе людемъ дасть
Онѣже обомъшеа гласу гдѣна • Оолтари ѿковыи
имели делати, ѿневоѣтуповати поступнѣхъ къ нему •



дагола гдѣ еса слова сна, ѿзъ есмь гдѣ
богъ твои ѿведыиша ѿ земли египетское
здому работы • Небудиши имети боговъ
чужихъ предомною • Да не чиниши собоѣ
резаниа и ни ободобленіа еже естъ на небеси горѣ, и
еже на земли низу, и ни тыхъ еже суть в водахъ по
д землею, да не кланяешися и ни послужиши имъ •
Уало ꙗко ꙗзъ есмь гдѣ богъ твои силенъ милосеникъ, ѿда
и ни беззаконіа ѿцевъ начада до третнего и до четверъ
того роду не наендашимъ мене • И творѣи милость
надъ тысящми любяцими мѣ, и хранѣи ми запове
ди моя • Не возмещи имени гдѣ бога твоего во
ѣще, понеже не очиститъ ѿ грѣха богъ того, онѣже ве
реть ѿ мѣ господѣ бога своего воѣще • Помни
ѿбы день сѣботный святѣа • Шесть днѣи бѣдѣши
делати и чинити еса дела своя, бѣдѣагоже днѣа
сѣбота господѣ бога твоего естъ • Да не соделаеши

никова дела енемъ, ты исынъ твои и дщери твои
Рабъ твои и рабыни твои, конь твои и вса скоть
и гость еже естъ во вратахъ твоихъ • Въ шестѣхъ
днехъ сотвориша богъ небо и землю моръ и вса еже
в нихъ сътъ, и ѿпочинѣхъ естъ въ день седмый •
Богородица благославиша господь день съботный и по
святнѣхъ ѿ • Чти ѿца своего и матерь свою да
будешъ долго живѣти на земли, юже гдѣ богъ твои
дасть тобѣ • Не хвни • Не любиди • Не кра
ди • Не послушайтеву и ближнего своего съедѣ
ствѣ живѣти • Не помыслиши на жену его • И ни
пожедаеши дому ближнего своего, ни раба его, ни
рабыни его, ни вола его, ни осли его, и ни ѿ все
го ежеликаже сътъ ближнего твоего • Вси пакъ
людие видѣхъ сътъ гласы и слышахъ зѣвѣхъ тру
бы и горѣхъ курѣхъ • Оубо иша сѣмъ и ѿ страхомъ
пораженнѣхъ стоиху здалека, глаголюще Моисееви •
Моленъ ты намъ и послушаемо, токмо да не глаголетъ
къ намъ господь да не помрѣмо • И рече Моисей
къ нимъ, съ ѿбо дабы и скүси въ васъ прииде кѣ
гдѣ • И дабы ѿрахъ его былъ посреди васъ да не
согрѣшаєте • И стоиху людие поодаль Моисей же

КНИГА МОИСЕОВА

приступилъ ко мнѣ, внемже баше богъ • Ирече
потомъ господь Моисееви, сие да глаголюши сы
номъ Израилевымъ • Глаголюще имъ яко сиебеси моа
еихъ к вамъ • Небудете делати боговъ серебряныхъ и
ни боговъ златыхъ наделаете собѣ • Олтарь земли
счините мнѣ, и принесете на немъ всесоужения, и
требы мирныя вѣше оуцѣ вѣше и воли, и всако мѣ
сто на немъже будетъ памятовано имя мое • Язы
прииду к вамъ и благословяте • Естьлиже ол
въ За кз тарь каменный счиниши мнѣ, то не будеши его делати
Ис На и скамена тесаного, понеже воздвигнеша железо на нѣ
оукернѣи будетъ • Небудеши воступовати по сходу
ко олтарю моему, да не обнажится срамота твоя •

Глава ка

Кто купилъ раба Еврейнина яко имелъ ховати и
оуцере проданой ерабѣ • Оразличныхъ пригодахъ
судийствъ • И о злореченіи отца своего и матери •



И сѣ судовъ еже сповеси имъ • Купи
ши раба Еврейнина, шесть летъ да работа
етъ тебе • Бѣдмагоже да ѡидеть себѣ денъ
дармо • Бѣмковымъ оденнемъ пришлоу

СТАКОВЫМЪ ДАШЬДЕТЬ • ЁСТЬЛИЖЕ ИМАТЬ ЖЕНУ ТО
 ИЖЕНА ДАШЬДЕТЬ СНИМЪ ВКУПЕ • ПАКЛИЖЕБЫ ГОСПО
 ДИНЪ ЕГО ДАЛЪ ЕМУЖЕ ЖЕНУ, ИПОРОДИЛАБЫ СЫНЫ ИДЦЕ
 РЫ • ЖЕНА ИДЕТИ ЕН БУДОТЬ ГОСПОДИНА ЕГО, САМЪЖЕ
 ДАШЬДЕТЬ СООДѢЖЕЮ СВОЕЮ • ЯЩЕЛИЖЕБЫ РЕКАЪ РАБЪ
 ВОЗЛЮБИХЪ ГОСПОДИНА СВОЕГО ЖЕНУ ИДЕТИ, ИНЕШТУ
 ПУЮ СВОБОДЕНЪ • ДАПРИВЕДЕТЬ ГОСПОДИНЪ ЕГО ПРѢДЪ Ѣ ЗА И
 СЪДЪЕ, ИБУДЕТЬ ПОСТАВЛЕНЪ ПРИВѢРАХЪ ИПРИПОД
 ВОЕХЪ, ЯПРОБОДЕТЬ ОХО ЕГО ШИЛОМЪ • ИБУДЕТЬ ЕМУ
 РАБЪ НАВЕКИ • ЁСТЬЛИЖЕБЫ КТО ПРОДАЛЪ ДЦЕРУ
 СВОЮ ВРАБУ, ДАНЕШЬДЕТЬ ИКОЖЕ ШХОДАТЬ РАБЫНЕ, НЕ
 ПОЛЮБИТСАЛЪ ОЧИМА ГОСПОДИНА СВОЕГО, ЕМУЖЕ ПРОДА
 НАЕСТЬ, ДАШЬПОСТИТЬ Ю • НАРОДУЖЕ ЧУЖДЕМУ НЕИ
 МАТЬ МОЦИ ПРОДАТИ ЕН ЯЩЕ ПОГОРДИТЬ ЕЮ • ПАКЛИ
 ЖЕБЫ СЫНУ СВОЕМУ ЗАСЛЮБИЛЪ ЕЕ, ПООПРАВЛЕНИЮ ДЦЕ
 РИНУ ДАВЧИНИТЬ ЕН • ЯЩЕЛИЖЪ ИМУЮ ПОЙМЕТЪ ЗАСЫ
 НА СВОЕГО • ТО ДАВЦАСТЬ Ю ЗАМУЖЪ ИРИЗИ ИСРЕ
 БРА ЗАПОНИЖЕНИЕ ЕН БРАНИТИ НЕБУДЕТЬ, ЁСТЬЛИЖЕБЫ
 СЕГО ТРОЕГО НЕВЧИНИЛЪ, ТО ДАШЬДЕТЬ ШНЕГО БЕЗЦЕНЫ
 СВОБОДНА • КТОБЫ ВДАРИЛЪ ЧЕЛОВЕКА ХУТАНЪ ОБИ
 ТИ ЕГО, СМЕРТНЮ ДАОМРЕТЬ • ИКТОБЫПАКЪ НЕМЫСЛНЪ
 ОБИТИ НО БОГЪ ПРѢДАЛЪ И ВРУЦЕ ЕГО, ОСТАВЛЮ ТОВА

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

МЕСТО ДОНЕГОЖЕ ДАВБЕЖИТЬ ѸБИЙЦА ТАКОВЫЙ • ЁСТЬ
ЛИЖЕБЫ КТО ЗѸМЫСЛА ЗАБИЛ ДРУГА СВОЕГО ѲТАИ, ѿ
ѲЛТРА МОЕГО ѿТОРГНЕШЬ ТАКОВАГО ДАѸМРЕТЬ • КТО
БЫ ѸДАРИЛ ѿЦА СВОЕГО ИЛИ МАТЕРЬ СМЕРТНЮ ДѸМРЕТЬ

КТОБЫ ЛЯИЛЪ ѿЦѸ СВОЕМУ ИЛИ МАТЕРИ СМЕРТНЮ
ДАѸМРЕТЬ • КТОБЫ ѸКРАЛЪ ЧЕЛОВЕКА ИПРОДАЛЪ И
ЯДОВЕДУТЬ НАНЕГО СМЕРТНЮ ДАѸМРЕТЬ • ЁСТЬЛИ
ЖЕБЫ ПОБРАНИЛИ МЕЖИ СОБОЮ МУЖИ, ИРИИЛЪ ЕДИНЪ
ѿНИХЪ ДРУГА СВОЕГО КАМЕНЕМЪ ИЛИ ПАСТИЮ • ИТОИБЫ
НЕѸМЕРЪ НО ПОЛЕЖАЛЪ НАЛОЖИ, ЯЩЕБЫ ВОСТАЛЪ ПО
ТОМЪ ИХОДИЛЪ ВОНЪ ѲПОСОСЕ, ПРОСТЪ БУДЕТЬ ОУДА
РИВЫЙ ЕГО, ТОЧНЮ ЗАМЕШКАНИЕ ИВЪТРАТУ ЕЖЕ ВЫ
ДАЛЪ НАЛЕЧѸ СВОЮ ДАЗАПЛАТИТЬ ЕМУ • КТОБЫ БИЛ
РАБА СВОЕГО ИЛИ РАБЫНЮ КИЕМЪ, ИМЕРЛИБЫ ВРУКАХЪ
ЕГО, ТОИ ГРЕХОМЪ ПОВИНЕНЪ БУДЕТЬ • ПАКЛИЖЕ ДЕНЬ
ИЛИ ДВА ПОТОМЪ ЖИВИ БЫЛИ, НЕБУДЕТЬ ПОДДАНЪ ВИ
НЕ ПОНЕЖЕ СРЕБРО ЕГО ЕСТЬ • ЁСТАЛИЖЕБЫ ПОБРАНИЛИ
МУЖИ ИВДАРИЛЪ ЕДИНЪ ЖЕНУ БРЕМЕННУЮ, ИВЫБЕЖАЛО
БЫ ДЕТИЩЕ, ЯСАМА ЖИВА ѲСТАЛА • ТО ПОДДАНЪ БУ
ДЕТЬ ВИНЕ, ИКО МНОГО МУЖЪ ЖЕНЫ ТОЕ ДОВЕДЕТЬ И
СУДЬИ ѲСУДЯТЬ • ПАКЛИБЫ ИЖЕНА САМА ѸМЕРЛА, ТО
ДАСТЬ ЖИВОТЪ ЗАЖИВОТЪ, ѲКО ЗАѲКО, ЗУБЪ ЗАЗУБЪ

Руку зруку, Ногу зногу, Зженно за женино,
Рано зарано, Синеву засиневу • Естьлибы кто
выбилъ око рабѣ своему или рабыни, и ослепилъ
и нанѣ, да ѿпуститъ ѣ свободны за око еже выбилъ
Зубъ теже естьлибы выразилъ рабу или рабыни сво
ей потомуже да ѿпуститъ ихъ свободныхъ • Яще
волъ рогомъ ободеть мужа или жену и омереть, каме
немъ да обидють и, небудете есть мяса его, Госпо
динъ же воловъ безъ вины дабудеть • Пакижебы волъ
бодалиеъ былъ вчерашнего дня и предътымъ, и поведа
ли то господинъ его я не за вралъ и • И проболъ бы му
жа или жену, то волъ каменнемъ да обидють и госпо
динъ его снимъ да омереть • Яже либы пакъ винъ во
зложили нанѣ, да дасть за животъ свой елико нанѣмъ
пожалеютъ • Была теже и дщериъ естьлижебы пробол
ровноу по мсту да понесеть • Пакижебы раба или ра
быню проболъ, тридцать сиклевъ сребра господину
да дасть, и волъ каменнемъ да обидеть оудеть • Яще
кто ѿкриетъ кладезъ яко паеть глѣбей его и не закри
етъ • И пабы волъ или оселъ донего • Да запла
титъ господинъ кладеза сребро заговладо, яже мерше
ему дабудеть • Естьлижебы волъ чужинъ волъ не

ЖНИГЪ МОИСЕОВЪ

чѣго ѹболѣ и той ѹмерѣ, да продаѹтъ вола живого
и роздѣлѣтъ сребромъ, и мясо мѣртваго потомѹже
да роздѣлѣтъ • Паклиже вѣдалъ господинъ его иже волъ
бодливъ былъ вчера и предъ вечерашномъ янезавиралъ
его то даѣтъ вола зивола, яѹбитого возметъ себе ~

ГЛАВЯ КЪ :

О Тѣхъ Иѹдѣиныхъ пригодахъ, О дѣвици немоще
ной • О чародѣйцехъ • О ѹдолослужителехъ • О при
шедшихъ, О сиротѣ, О вдовѣ, И о речехъ жреческихъ ~



Вѣ кто ѹкрадетъ вола или ѹвцу и зивѣ ю
или продаѣтъ • То пѣть воловъ зивѣдинного
вола да давератитъ, ячѣтыре ѹвце зивѣдиннѹ
ѹвцу • Ёстьлиже тѣтъ еламы елаи едомъ
или подѣкопы ела и вночи былѣбы застиженъ и раненъ
ѹмерѣ, то и онъ же ранилъ и невиненъ бѹдетъ крови
его • Паклижебы сѣинилъ то е водни, ѹбѣица естъ
исамъ да ѹпретъ • Неймѣллибы чимъ заплатити тѣтъ
бы самъ да продавъ бѹдетъ • Ёстьли зивѣдетъ
екого тѣтъ ела жива волъ ѹсѣл или ѹвца толико дѣсе
да давератитъ • Бпѣтѣи тѣи кто полѣ чѹжеѣ или еи
погладѣ, пѹщѣи скотъ свой ябы паѣса нанѣтъ •

Той что будетъ имети наипішого наполи своемъ,
или военноградѣ своемъ за спакное еликоже вырекутъ
да дастъ • Ёстьлибы вышедъ огонь изнашолъ

сламу ипотомъ попаллаъ стогы или жита нежата
наполи, да заплатитъ шкodu Запаливыи огонь •

Ёстьлижебы кто далъ ближнемѹ своему сребро или
сосудъ на соблюдение, и томѹ онъ же приналъ было
бы украдено • Яще знайдется тать да возвратитъ то
лико двое • Паклиже не знайдется тать, то да прине
дется господинъ дому ксудѹ, и присягу ечинитъ
иже не протлгнулъ есть руки наречь ближнего своего
ябы еделалъ лестъ • Потомуже ечинитъ о воле о
осле о овци о ризе, и о великой речи згубной, ко
судьамъ при о бойхъ приведена будетъ • Ёстьли
же они осудятъ безприсаги, двое только да вера
титъ ближнемѹ своему • Подастли кто другу
своемѹ вола о сла о вцу или иное говедо стере
чи • Ито о мёрлобы или розболелоса или о инопле
менникъ знато, я никто о томъ неведалъ • При
гоюса справитъ иже не протлгнулъ есть руки кречи
друга своего, и прииметъ господинъ присягу его,
я не будетъ нученъ къ заплате • Паклижебы татбою

ЖНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

было украдено, да заплатитъ должникъ господину • Будетъли пакъ обделено шверомъ, да принесетъ къ нему обделеное, и небудетъ платити • Яще кто позичитъ что такового шближняго своего, и охромелобы или умерло я господина его небыло притомъ • То муситъ заплатити • Паклижебы притомъ былъ господинъ, и неимать платити, и болей естлиже на малъ обного серебромъ ябы делало • Естли кто прельститъ девицу еще незароченую испитъ с нею, да дастъ ей вено и пойметъ ее собѣ зажену • Паклижебы отецъ девице дати нехотелъ, шбудетъ серебромъ пообычаю вена девическаго • Чародейниковъ небудете живити • И случайиша соскотиною смертю даумреть • Кто приносить жертву богомъ чуждимъ обить дабудетъ, кроме гду единому • Пришелца не зовиди и низасмрти его, понеже ивы пришелци есте вземли Египетской • Вдовы и сироты да не враздите, естлиже обкривите е и не озиютъ комне, и язъ обслышу вопль и иразневлетса и роств моа и побию васъ мечемъ • Ибудутъ жены ваше вдовы и чада ваша сироты • Даси ли когда вземъ серебро людямъ моимъ обогимъ живущимъ с вами, не

БУДИЖ ДОКУЧАА ИМЪ ИКО НАСИЛНИКЪ, ИНИ ВЕРИ НАНИ
 РОСТУ • ВОЗМЕШЛИ ВЪЗКЛАДЕ ШБЛИЖНЕГО СВОЕГО РИЗУ
 ПРЕДЪ ЗАХОДОМЪ СОЛЦА ВЕРНИ ЕМУ, ПОНЕЖЕ ТОЛИКО ЕДИ
 НА СИА ЕСТЬ ОДЕЖА ОУНЕГО ЕЮЖЕ ПРИКРИВАЕТЪ ТЕЛО
 СВОЕ, И НЕ ИМАТЬ ИНОЕ НА НЕИЖЕБЫ СПАТЬ • ВОЗОПИЕТЪ
 ЛИ КОМУ БУ СЛЫШУ ЕГО ИКО МЛТНВЪ ЕМЪ • БУДЬ
 ИМЪ ДАНЕ ПОРУГАЕШИСА • И КНМЗУ ЛЮДЕИ ТВОИХЪ ДАНЕ
 ЗЛОРЕЧЕШИ • ДЕСАТИНЪ И НАЧАТКОВЪ ГУМНА ТВОЕГО
 ШДАТИ ДАНЕ ЗАМЕДЛИШИ • ПЕРВОРОЖЕННАГО ШСЫНОВЪ
 ТВОИХЪ ДАСИ МНѢ • ПОТОМУЖЕ БЧИННИШИ ОВОЛЕХЪ И О
 ОВЦАХЪ ТВОИ, БУДМЪ ДНЕИ ДА БУДЕТЬ ПРИМАТЕРИ СВОЕЙ
 ОСМАГОЖЕ ШДАСИ И МНЕ • ИХЪЖИ СВАТИИ БУДЕТЕ МНѢ
 ЗВЕРИ И ДИВНЫХЪ МЛС ДАНЕ ИСТЕ, НО ПСОМЪ Е ДАДАТЕ

ГЛҮВЯ ҫҫ ҫ

ГЛАВА КР 3

МѢсприймати ѡжи Праве сѹдити всакихъ людей
Опразнований троакого свѣта, Озавоведехъ разъ
ныхъ • И Ослуба выполненни неприятелемъ своимъ •



Я не приѣмлеши гласа ѿ жива, и ни же да си
руки твоѣя ѿбы за не правымъ рекаъ кри
вое сведѣніе • Непоступиши за многими да
бы злое оудѣлалъ, и ни всоуде призовишъ

ЖНИГЪ ѿ МОИСЕОВЫ

многѣмъ сѣдѣющимъ стобою ꙗко ѿступилъ ѿспра
ведливости • Ѹбогаго да не пожалуєши всѣмъ • Спо
тѣкаєшъ ли вола ближнего своего или ослѣ блѣдѣ
щаго по полю, приведи его къ нему • Ѹзриши ли ослѣ
того оны же тебе имать въ ненависти падшаго собреме
немъ да не минеши его новоудеи гнѣши снимъ • Не
Ѹклониши се ко ѿсужению нищаго • Всакоѣ лжи
стеречи се будешъ • Не винного и правого да не Ѹбидеши
Понеже противлюся ꙗко не люто стивому • Не буде
ши приимати даровъ, оны же заслепляютъ мудрыхъ
и прехеращаютъ слова справедливыхъ • Прихода незо
бизайте, весте Ѹбо душѣ прихожѣ, понеже и сами бы
ли есте приходяи земли Ѹгипетской • Шесть лѣтъ
сейти будешъ землю свою и избирати житѣея, лѣ
та пакъ седьмаго оставиши ю да ѿпочинетъ • Да де
дѣлѣ нищихъ людей твоихъ, и еже остане се да
дѣлѣ зѣри полныи • Потомъ же учиниши овиногра
де своемъ и о масличини своемъ • Шесть днѣи
делати будешъ, седьмаго пакъ днѣи престанеши, да
ѿпочинетъ воля и оселъ твой, и да ѿдыхнетъ сынъ
рабы твоеи и приходъ еже еѣ Ѹтебѣ • Вса слова
еже глаголахъ къ вамъ сохраните, и имени боговъ чуждѣ

неприсегайте, и ниже будетъ слышано зѣстъ елшн

Три кратъ нкождын годъ святитими будете праз-
ники • Наипервейн праздникъ опресночнын сохраниши
седнь днн опресноки дайте, икоже повелехъ вамъ
часѸ месеца новыхъ плодовъ, егда выйдосте изъ
египта • Не вышиса предомною спразнымъ рукама

Празникъ вторын дабудеть месеца первыхъ житъ
работы твоей еже сеешъ наполи • Празникъ теже
третин присконаний лѣта, егда збереши вса жита
своа сполла • Три кратъ егодѸ да смѣвнть все
поглавие мужеска полу предъ гдемъ богомъ твоимъ
да не принеси и менъ квасъ крови приношения своего
и ниже останетъ тукъ праздника моего даже дохтримъ
Зачала первыхъ житъ земли твоей носить будешъ
дохрамѸ гда бога твоего • Не будеши варити козь
лти во млеце матери его • Бѣ язь пошлю янъ
гела моего онъ же поидеть предъ тобою и сохранитъ на
пѸти, и воедетъ на место еже Ѹготовахъ тебѣ,
стижъ и и послухай гласѸ его, яне ослушависа
преднимъ понеже не Ѹпуститъ егда согрешншъ, яе имамъ
мое вне • Яще послушаешъ гласѸ его, и чинишъ все
еже глаю врагъ будетъ врагомъ твоимъ, и побиетъ бнющн тѸ

Торо

И поидеть предъ тобою я́нгель мой, и воедѣтъ Ко
 Яморейю, Е́ттею, Феризейю, Ханаанейю, Ёввейю, И́еву
 зейю, Ихъ же потреблю я́зъ. Да не поклониши́а богомъ
 ихъ, и ни же послужиши́ имъ. Да не чиниши поде
 ломъ ихъ, Но казати́ е́ будешъ, и сокруши́ши вса
 и́долы ихъ. И поработя́ши́ гдѣ богу́ своему́, да бла
 гославолю́ хлебъ твой и воду́ твою, И о́тоймѣ немо
 щи злыѣ ѿ среды́ васъ. Небудеть нежиточна́ и не
 плодна́ земля́ твоа. Число́ дней твоихъ совершено́
 бчину. Страхъ мой пущѣ́ предъ тобою, и побию́
 вса народы до нихъ жеты́ входиши, И всихъ враговъ
 твоихъ предъ тобою хребты́ о́бращѣ. Выпѣшѣ шерьъ
 шневъ напредъ о́ни же бѣдѣ́тъ изгнати́ Ёввеа, Ха
 нанеа И́еттеа пере́и нежелиты́ ени́и деши. Неизъже
 нѣ ихъ ѿ лица́ твоего́ влѣте́ единомъ, да не о́пусте
 е́тъ земля́, и на плоднѣи́а на тебе́ зѣри́ днѣи. Но
 полегѣ́кѣ выгнати́ будѣ́ ихъ ѿ лица́ твоего́. До́и
 де же размножитесѣ́ и о́бладати́ будѣте́ землею. И
 положѣ́ пределы́ ва́ша ѿ моря́ Чермнаго, да же до моря́
 Палестымскаго. И ѿ пѣстыни́ да же до реки́ преда́мъ
 ерѣ́це ва́ше живѣ́щихъ на земли. И вы́женѣ́ ихъ ѿ ли
 ца́ ва́шего. Небудѣте́ чинити́ сними́ миру́, и низбоги́

и хъ заведеете завета • И да не живутъ на земли твоѣи
да не навѣдѣть тебе согрѣшити предомною, работаю
щи богомъ ѿ, снѣгоу былобы вамъ на соблазнъ :

ГЛАВА КД :

И Моисей принесе жертовъ гдѣви, и покропилъ лю
дей кровию • И потомъ воступилъ на горѣ подоски
каменныѣ, и былъ тамъ чотыредесятъ днѣи и нощенъ :



Моисейюже рече гдѣ възиди къ богу ты ѿ яроу
на да въ ѿ явиша ѿ сѣмъдесятъ старей
шинъ ѿ израиля • И поклонитеца ему здалека •
Самъ же Моисей да възидеть къ богу
ѿ оны да не приближаются, и ни люде да не сохотѣ
снимъ • Тогда пришедъ Моисей повѣдаше лю
демъ всѣ словеса гдѣна и сѣдѣбы его • И ѿвѣща
вси люде единымъ гласомъ глаголюще, всѣ сло
ва гдѣна еже моуеиша естъ вчинимо • Написа
пакъ Моисей всѣ слова гдѣна • И зѣтра воста
и чинилъ тревникъ гдѣу присамоу горѣ, и да наведе
написовъ двѣнадесяти племенъ израилявыхъ • И
послалъ молодѣце ѿ сыновъ израилявыхъ • И принесо
ша вѣсоужениа, и требы мирныа дванадесатеро телъ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

цевъ • Тогда взмъ Моисей половинѹ крови ѿна
лилъ вѣлаши • Долю пакъ ѡстаноѹнѹю вылилъ на
трѣбникъ • И взмъ книги завета почтѣ слышашимъ
людѣмъ, ѡниже рекоша все ѣже глагола гдѣ вѣннимъ
ѿпослушамъ • Моисейже взмъ кровь покропи
людей ѿрече, сѣмъ ѣсть кровь завета ѣже заѣщалъ
сѣмъ гдѣ ѡвсѣхъ словесѣхъ снхъ • И востѹ
пили сѹтъ Моисей, ѿѿаронъ, Надавъ, ѿѿенѹдъ
и сѣмъдесять старейшинъ ѿзраилевыхъ • И виде
ша бога ѿзраилева, ѿподногама ѣго ѿко дѣло каме
на шафиръ, ѿѿкобы небо вѣгда ѣсть ѿсно • И на
ты ѡниже бѣша далеко ѿ сыновъ ѿзраилевыхъ, про
ѣтрѣ рѹкѹ свою • И видеша бога ѿдошаже ѿпиша • И
рече гдѣ Къмоисѣевъ, взоиди конне нагорѹ ѿстани
тѹ, ѿдамъ тебѣ дощѣки каменныѣ ѿзаконъ ѿзапо
веди ѣже написахъ, даѹчиши сыны ѿзраилевы • И
восталъ Моисей ѿѿсѹсъ ѡтрокъ ѣго, ѿвостѹ
пѹмъ Моисей нагорѹ божію ко старейшинамъ рече •
Подождите тѹ дондеже навраћимъсѣ кѣмъ • Бѣ ѿ
ѿронъ ѿГѹръ сѣмъ бѹдѹтъ, ѣсть ѿижебы пригоди
ласѣ безмене неѿкамъ прѣмъ дапринесете прѣднихъ •
И вѣгда востѹпниѣ ѣсть Моисей нагорѹ, прикриѣ

Облакъ горѣ • И прѣбываше слава божия на горѣ Си-
най криючи ю облакомъ зашесть днѣй • Бѣдмаго пакъ
днѣ возва гдѣ Мойсѣя въ среды мрака • И была
ѣсть тварь славы господни ꙗко огнь горѣщій на вер-
хѣ горы предъ лицемъ сыновъ Израйлевыхъ • И ени-
де Мойсѣй до середины мѣлы, и въступилъ на горѣ
И былъ тамъ четьредесятъ днѣй и четьредесятъ нощей •

ГЛАВА ٢٤

Въ кажетъ гдѣ богъ давати начатки людемъ на
сооружение храмѣ • И ꙗко имель делати Кивотъ
или скриню Завета гдѣмъ деломъ дневнымъ • Кто-
мѣ столъ и бѣстѣльникъ совсими приправами и •



Рече гдѣ Мойсѣевъ, глаголи сыномъ Из-
райлевымъ • Да ѡделатъ ми начатки ѡ ка-
жнаго человека, оны же доброволенъ самъ при-
несетъ, да приѣмлетъ ѡ нихъ • Бие пакъ
ѣже брати имате Злато Брегро и Медь, шолкъ
синий и бурнатынъ и черъчетый двакратъ крашеный
Злато тагненое и Бель, и шерсть козью и кожи бара-
ниѣ красный и синий, и дрѣва бѣднѣ, Масло дрѣва
ное ко приправленію свѣтилъ, прахъ добровонный и масти

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

И кадило различное вони доброе • Камени Ѽнихи
новы, И иное каменне другое коокрасе ризы жрече
ское, И полицѣ еже имать быти наперсехъ жерце
выхъ • Явделяютьми сватыню ибуду пребывати
посреди ѿ • Повсему ѡбразѣ Храма еже покажу то
бѣ, И есехъ сосудовъ его • Я тако ѣ будете делати •



ВЗОРЪ КИВОТА ИЛИ СКРИНИ ЗАВЕТА ГЛ҃ВНЫ •

Скриню сдѣла Бѣдимова сложиши, Дѡлгота ѳѣм да
бѹдетъ два локтя ѳполъ, Широта ѳѣм локоть ѳполъ
Высота потомѹже локоть ѳполъ • И златомъ найчи
стейшимъ Ѳкѹѣши ю енѹтръ ѳзоенѹтръ • И дѣла
ѣшь навѣрѹхѹ ѳѣм венець златый Ѳколо есе • И чѣты
ри крѹги златыхъ ѣже Ѳкѹѣшь начѣтырѣхъ Ѳглахъ
Скрини • Два крѡги да бѡдѡтъ набокѹ ѣдиномъ, Я
два набокѹ дрѡгомъ • Бдѣлаѣшь теже Тѣрдѣки зарѣ
ва Бѣдимъ, И Ѳкѹѣши ѣ златомъ ѳвложишь докрѹ
говъ ѣже сѡтъ набоцѣхъ скрини, Дабѹ могли носи
ти ѳми, Ѳниже всегда да бѹдѡтъ въкрѹзѣхъ ѳниже
когда выѳмѹтѣа снихъ • И положиши во скрини
Завѣтъ мой ѣже дамъ тебѣ • Бчинишь И Ѳчище
ние надъ скриней, тоѣстъ Дѡщѣкѹ ѡзлата прѣ
чиста • Два локти ѳполъ бѹдетъ должина ѳѣм, Ло
котъже ѳполъ ширина • Два теже Херѹвимы ѳ
злата кована Ѳдѣлаѣшь сообѹдеѹ ѣтранъ молитѡ
нице • Херѹвимъ ѣдинъ да бѹдетъ на ѣтранѣ ѣдиной
И дрѹгѣй на ѣтранѣ дрѹгой • Ѳба два краѣ Ѳчищѣния
да кренѹтъ • Розтлгнѣна ѳмеѹще крила, ѳприкриваѹ
ще молитѡбеницѹ • И да кѹпно глѣдѣть на сѣ Ѳбра
щенѣ ѳмеѹще лица Коѹсѣ Ѳчищѣния, ѣюже ѳмѣтѣ

КНИГѢ МОИСЕОВЫ

прикрита быти скрина • Донѣйже вложиши сеѣде
ниа еже дамъ тебѣ • Яко толе буду приказовати и
глаголати къ тебѣ свыше очищения то естъ въ среди
ни двѣ Херувимовъ, еже будутъ надъ скриною
свидѣния • Вся елика заповѣмъ тобою сыномъ Изра
илевымъ • Удѣлаешъ Истоль Завеса Седимъ

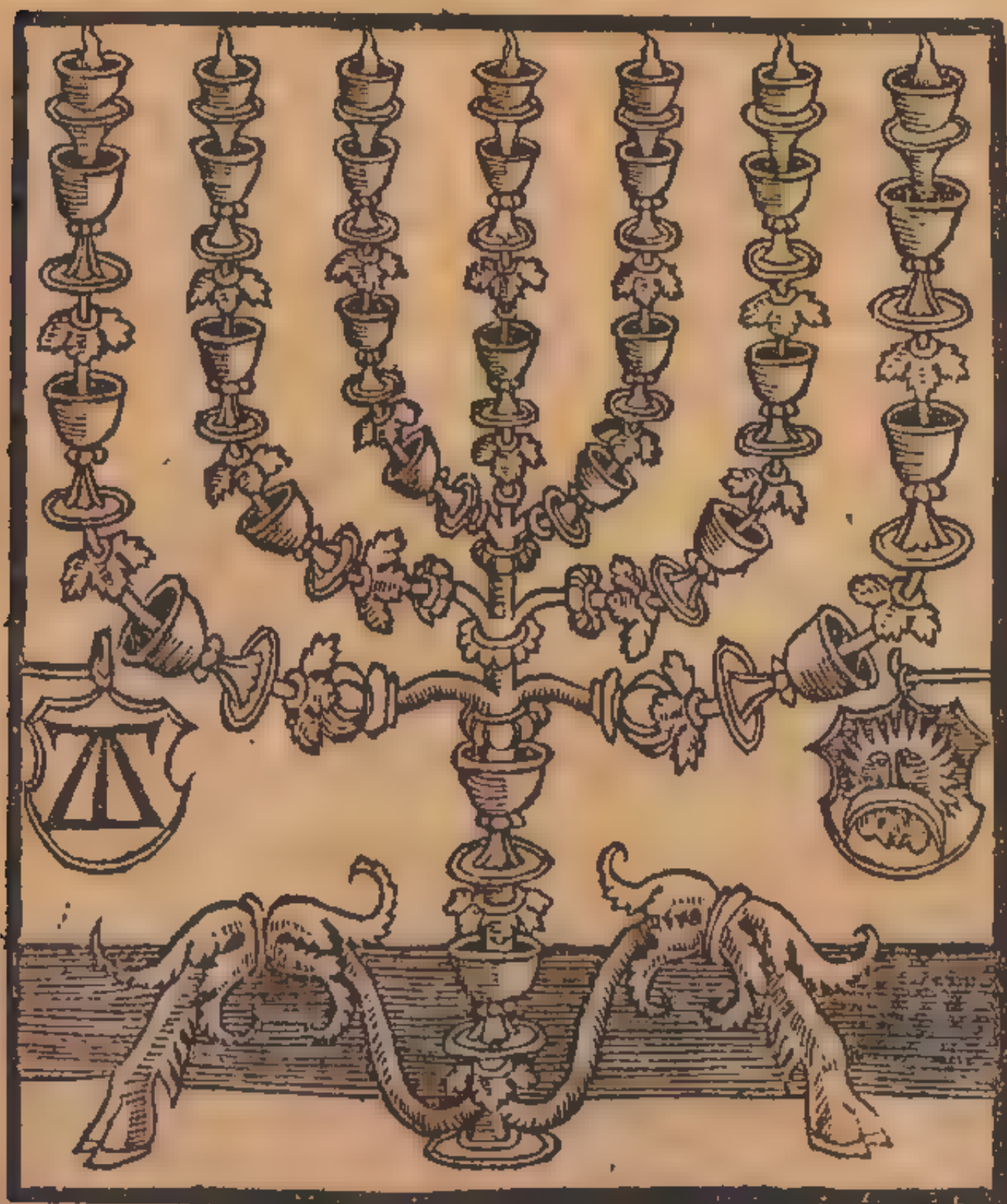


ВЗОРЪ СТОЛА НАНѢЖЕ БѢ ХЛѢБЪ ПОВЫЩЕНЬИ:

Должна стола дабудѣть два локта ѿширина ло
 котъ ѣдинъ, вышина пакъ локоть ѿполъ • И ѿку
 ѣши ѿзлатомъ чистымъ, и сделаѣши ѣмѹ ѿбрубу зла
 тѹ всюду ѿколо, и той ѿбрубе венець высылый ри
 тый вышинею четырехъ прѣстовъ • И надѣтымъ дру
 гимъ венець златый • Четыре теже круги златыхъ зго
 тѹѣши и вѣкуѣши ѣ дочетырехъ ѿгловъ тогожъ стола
 ѣдинъ прикаждою ноге • Подъ ѿбрубою дабудѹтъ
 кругове злати, и провѣчеша донихъ жерѣдкы • Давы
 могъ столъ ношенъ быти • Тыѣ пакъ жерѣдкы ѡдела
 ѣши ѡдрева бѣфимъ, и ѿкуѣши ѣ златомъ, ковозъ
 деиганню стола • Зделаѣши теже и сосѹды на и
 скѹшениѣ приносоевъ, тоѣсть Чаши и Кадильнице
 и Кѹѣки, въ нихъ же будетѣа приносить жерѣва мокра
 ѣ злата наичистѣйшаго • И будѣши класти Хлѣбы
 посвѣщенныа на столъ предъ лицемъ моимъ •
 Вделаѣши теже и свѣтильникъ кованый ѿзлата чи
 стаго • Столѣпецъ ѣго и прѹтне Чаши и кружки и
 Кѣтниѣ снѣго выхожающѣѣ • Шѣтъ прѹтовъ будѣтъ
 выхожати збоковъ, три збоку ѣдиного, и три збо
 ку втораго • Три Чаши и кобы кѹподобе ѡрѣха наѣди
 номъ Прѹте Кружковъ посполѹ теже и кѣтозе,

КНИГИ ѿ МОЙСЕОВЫ

Я́такожъ три Чаши наподобность О́реху напруту
 дру́гомъ, потому́ инако́ждомъ, Кру́жковѣ посполу́ те
 же И́кветовѣ • То́е бу́детъ де́ло шѣсти пру́товъ ѣже
 выве́дены и́млють быти състо́лпъца • Насамомъ
 пакъ Свѣтильнику бѣдуть Три Чаши подобны
 О́реху, И́кружковѣ межи кажды́ми и́ми И́кветовѣ



ВЗОРЪ СВЕТИЛНИКА ЗАЯТОГО СВЕТИТЕЛЬСТВО ѿ

И кружковъ подъ двумя прутьми на трехъ мѣстахъ, ихъ же посполу будутъ шесть выходить столпца единого • И тако кружковъ и прутьевъ исходащихъ все да будетъ ковано ѿзлата чиста • Бчинишь те же севтъ седмъ, и поставиши ѣ на свѣтильницѣ да свѣтять противу собѣ • Ѹтирада пакъ ѿгарковъ и въ чемъ будутъ ѿгарковъ гасити, ѿзлата чиста да бѣдѣтъ • Вся вага свѣтильника совсими приправани его будетъ имѣти сто фунтовъ злата чиста • Знаменъ и пилю и деланъ повзору ѿказаному тебѣ на горѣ •

ГЛАВА КЪ

Храмъ иковъ имѣлъ быти • Ѹ oponaxъ и ogунахъ • Ѹ доиркахъ и оподставкахъ и озвесахъ Храмовыхъ снихъ же сооружашеся, и оносилъ его •



Рамъ же тако да бчиниши десетъ oponъ Звелаго лну пресукованаго, и шолку синего, и злата тагненаго, и шолку черече таго подвакратъ крашеннаго • Бделаешъ езовою деломъ вышиванымъ • Долгота oponы единое да будетъ десетъ и осмъ локоть • Яширота четыре локти • Единяковы меры да будутъ еси opon

ны • Пять о́понъ екүпү ісобою спойватиса бұдүт
 йиныхъ пять потомуже себе придерживатиса ймають
 Петелекъ ішоікү синего наделлешъ побощехъ йпоістра
 нахъ о́понъ, дабыса могли восполокъ сложити,
 патьдсать петелекъ една о́пона ймети бұдетъ, на
 о́бүдөү ітрапахъ тако бделаныхъ ябы петелка про
 тивү пүговецө прихожала, йедины кодрүйса прилү
 чала • Бделлешъ теже йпятьдсать пбгөвиць зла
 тыхъ ймиже крае о́понъ спойватиса ймають, да
 бұдетъ храмъ одинъ • Наделлешъ йгүней ішеръ
 стей кози, Оди́ннадцеть Наприкритиө ітрехъ хра
 мовыхъ • Должина гүни единое ймети бұдетъ три
 дсеть локтей, йширокость четыре • Единостайна
 мера дабұдетъ всехъ гүней • О́нихъже пять екүпү
 спойши, йшесть потомуже восполокъ сложиши •
 Тако ябы гүна шестла напротивъ целое стрехи о́
 двоена была • Наделлешъ теже йпятьдсать пете
 лекъ о́коло гүни единое • дабыса едина здрүгою
 спойвати могли, йпятьдсать петелекъ покраю гү
 ни второе ябыса ідрүгою сложила • О́чинишь кто
 мѸ йпятьдсать пүговокъ меданыхъ, снимиже
 дазпинаютса петелки, дабы совсего одинъ приковъ

былъ • И что бы пакъ збывало шгуней еже ѹдела
ешъ коприкриванню стрехъ то едина гонла еже збы
ваетъ • Половиною ей прикривши заднюю страну и ло
котъ одинъ шнелъ съединое страны повиснетъ ядру
гы и здругое, еже збываютъ шдолжини Гунъ оба два
боки Храму криюще • Вделашъ и иное прикривало
стрехъ Храмовыхъ скоженъ баранихъ червленыхъ • И
надътымъ о пать иное прикривало скожъ синихъ

Наделашъ теже и дощекъ Ко храму стоящихъ
шдревъ бѣлимъ • И каждая дощка десеть локоть
вдолжъ и мети будетъ, яеширь локоть и полъ • И на
странахъ дощки каждое двое вытесанне будетъ
Имжебы едина дощка содругою спойла • И тако
тымъ обычаемъ еси дощки приправлены будутъ •
Ониже двдцеть будетъ ко юртане полуденной, еже
зритъ к ютру полуденному • Яподнихъ четыредесатъ
подставокъ серебряныхъ снѣши, дабы деъ подъ
ставки подъ каждую дощку, едина подъ единый
ѹголъ ядругалъ подъ другий подложены были • На
стране пакъ другой Храму, еже зритъ к полноти
двдцеть дощекъ будетъ, именуе четыредесатъ
подставокъ серебряныхъ • Деъ подставецъ единой ка

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

ждоѣ доѣце подложены будутъ • Западной пакъ
ѣстранѣ Храму дошекъ шесть • И ѡпаты ѣныхъ деѣ
ѣже воѡглехъ бѡдутъ поставлены создаху захрамомъ
И будутъ ѣсобою восполокъ споѣны ѡдолу даже до
верху • Иеси ѣдино споѣние посполу держати бу
дутъ • Деу потомужѣ дошекъ ѣже воѡглехъ по
ставены ѣмаютъ быти тежѣ споѣние ѡчинено будетъ
Ибудѡтъ посполу дошекъ ѡсмъ, ѡподставковъ ѣхъ
сребрныхъ шестнадцать • Деѣ подставки коѣди
ной кажной доѣце считаючи • ѡделаѣшъ И заворъ
Здрева Гевимъ пать ѣмижебы держалиса доѣки
наѣдинномъ боку Храму • И пать ѣныхъ набокѣ дру
гомъ • Итымъже числомъ наѣстранѣ западной храма
Тыѣ пать Заборы проволочеваны будутъ срединною
дошекъ ѡконца даже доконца • Доѣки пакъ тыѣ
златомъ ѡкѡѣши • Ислиѣши нанихъ круги златы
вниже заборы вдерганые ѡпажениа дошекъ держати
бы могли, ѣже ѡкѡѣши дсками златыми • Ипо
ставиши Храмъ, повзору ѡказаному тоѣ нагорѣ •

Вделаѣшъ И ѡпону ѣзлата тагненнаго ѣшолку си
него ѣчервчѣтаго подѣакратъ крашеннаго ѣсолну бело
го прѣсѡкованнаго, деломъ вышиванымъ ѣхорошими

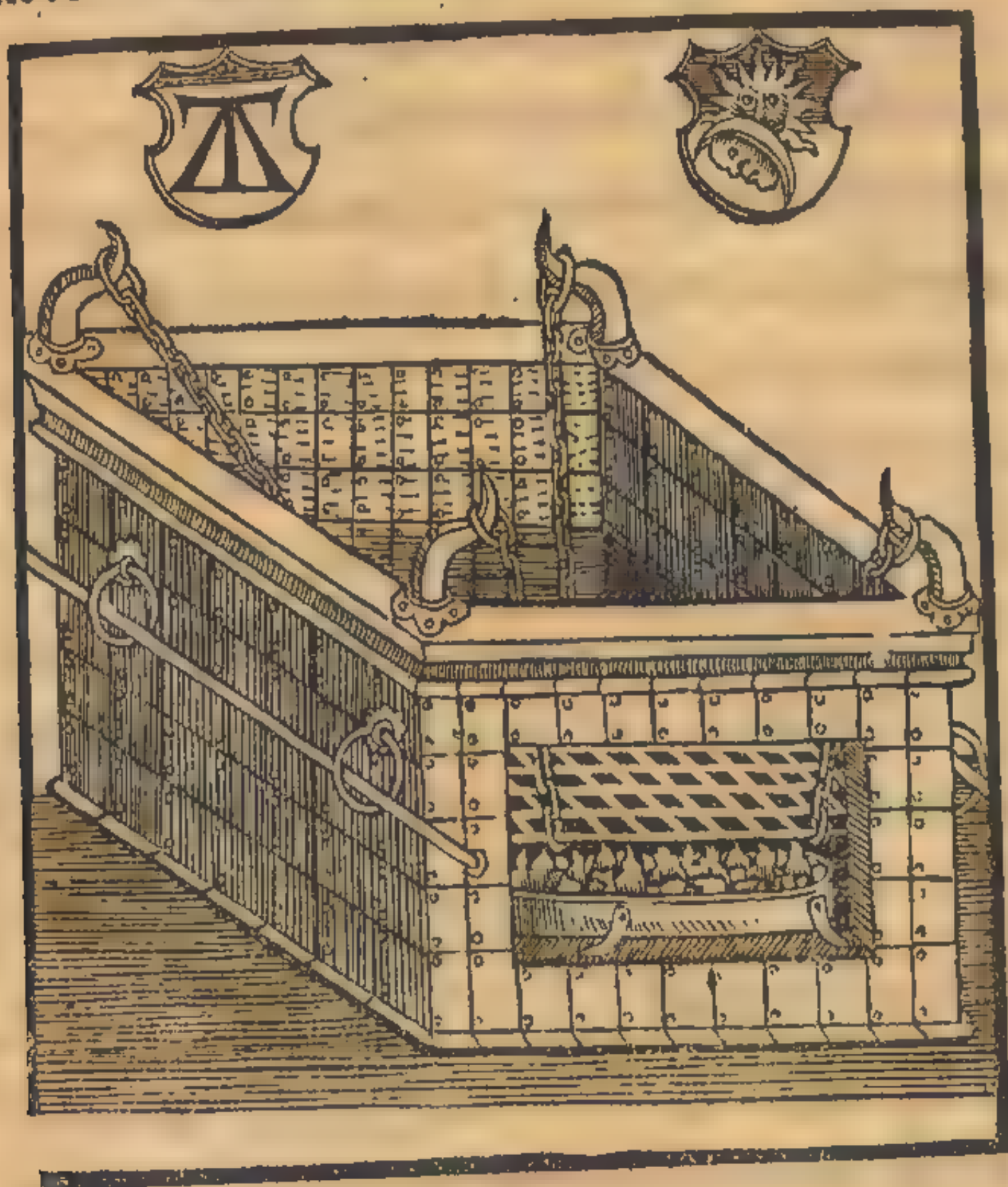
взорами соткану • Юже завесишъ начетырехъ стол-
пехъ, еже будутъ ѿделаны Зарева Бѣдѣмъ ѿкова-
ны златомъ • Ибудутъ имети маковици златыѣ
ѿподъставки серебряныѣ • Провлечена пакъ будетъ
опона ябы шла скрозѣ кружки, Занеюже внѣтри по-
ставишъ ѿкриню сѣдениа • Тоюже опоною сва-
тына, И сватына сватыхъ делитиа будутъ •
Поставишъ идъскѣ ѿчищениа надъ ѿкринею сѣде-
ниа восватыни сватыхъ • И столъ възнѣ за опоною
ѿнапротиву стола Бѣтильникъ на странѣ Храма по-
лунощной, понѣже столъ станѣтъ ко странѣ полуден-
ной • Вделаешъ Извесу роставнену тѣмъ игде
же еходать дохраму, ѿзлата тавгненаго ишолкѣ
синего и червчатаго два кратъ крашенаго и солну белого
пресѣкованаго деломъ взореватымъ • И пать столповъ
вчинишъ здрева Бѣдѣмъ, Излатомъ ѿкүеши, Прини-
же роставнена имать быти завеса • ѿ столпы будутъ
имети маковицѣ златыѣ ѿподъставки серебряныѣ •

ГЛАВА КѢ

У кажетъ делати Требникъ дѣревыи, на немъ
же приношаху жертевы • И притеоръ еже былъ ѿколо
Храму сѣдениа, ѿнимъ ѿбычѣмъ имело то быти •

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

ВЗОРЪ ТРЕБНИКА НАНѢЖЕ ПРИНОШАХУ ЖЕРТВЫ:



Делаетъ Требникъ, Здрева Бедимъ онъ
же имети будетъ пять локоть едолжиню
и толикожъ ешириню, тоестъ четверогра
ный, и трехъ локтей на вышину • Роги
пакъ съ четырехъ угловъ его пойдутъ • и окуютъ и
медью • и наделаетъ к потребамъ его сковородокъ до

ни́хъ же бу́дешъ сыпати по́пѣль • И́клеши И́ополо
 никоѡ кѹхонныхъ и́чимъ быса ѡгонь брати мо́глъ еси
 сосѹды змеди давѹниши • И́кратѹ наподобѣнѣ тво
 сѣти меданѹю, на нѣй же чѣтырехъ ѡглахъ бѹдѹтъ че
 тыре крѹги меданыхъ • Ю́же восклаати бу́дешъ на́дъ
 ѡгнище требника • И́бѹдетъ крата енѣти даже до
 средины требника • Вдѣла́ешъ и́двое жерѣдкѣ здревѣ
 бефимъ, И́оку́еши и́ дощѣками медеными, и́провѣ
 чеши ѣ́скрозе крѹги • И́бѹдѹтъ соѡбѹ і́транъ требни
 ка да носѣтъ ѡ́ни • Нецѣлыи́ непразныи́ и́диревыи́
 внѹтри вѣла́ешъ требникъ, ꙗ́коже ти показано ѣ́ на го
 ре • Вѣчиниши и́притворъ при Храме ѡ́і́траны по
 лѹдеи́ное ѣ́го, бѹдѹтъ ѡ́поны сольнѹ бѣлого прѣсѹ
 киваного • Сто́локоть ѣ́дина і́трана бѹдетъ и́метѣ
 вѣдолѣ́жнѹ • И́сто́лповъ двѣдѣсѣтъ толикоже и́подъ
 ставокъ меданыхъ • И́хъ же маковице срѣтѣниами бѹ
 дѹтъ сребрены • Те же ко́і́транѣ полѹнощѣной вѣдолѣ
 жнѹ ѡ́поны бѹдѹтъ ста́локоть • Сто́лповъ двѣде
 сѣтъ и́подъставокъ меданыхъ толикоже • И́макови
 це и́ срѣтѣниами бѹдѹтъ сребрены • Широ́кость же
 притвора на́і́транѣ ѣ́же зрѣтъ къ западѹ бѹдѹтъ ѡ́поны
 по́пѣтидесяти ло́ктехъ • И́сто́лповъ двѣсѣтъ и́подъ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

СТАВОКЪ ТОЛИКОЖЪ • НА ТОЙ ПЛѢТѢ ИСТРАНЕ ПРИТЕОРА
ѢЖЕ ЕСТЬ КОУСХОДУ СОЛНЦА ПЛѢТДЕСѦТЪ ЛОКТЕВЪ БУ
ДЕТЬ, ШНИХЪЖЕ ПЛѢТДЕСѢТЬ ЛОКТЕВЪ ОПОНЫ ШДЕЛЕ
НО БУДЕТЬ • ИСТОЛПЫ ТРИ ИПОДСТАВКОВЪ ТОЛИКОЖЪ
И НА СТРАНЕ ДРУГОЙ БУДУТЪ ОПОНЫ ИМЕЮЩЕ ЛОКОТЪ ПЛѢ
ТДЕСѢТЬ СТОЛПЫ ТРИ ИПОДСТАВКОВЪ ТОЛИКОЖЪ • ИГДЕ
ПЛѢТЪ ИМАЮТЪ ВХОДИТИ ДО ПРИТЕОРА, БУДЕТЬ ОПОНА ЛО
КТЕЙ ДВАДЕСѢТЬ • БОЗЛАТА ТМГНЕНАГО И ШОЛКУ СИНЕ
ГО И ЧЕРВЕЧАГО ДВАКРАТЪ КРАШЕНАГО И СОЛНУ БЕЛОГО
ПРЕСУКНУВАННОГО ДЕЛОМЪ ВЫШИННЫМЪ • СТОЛПЫ БУ
ДУТЪ ИМѢТИ ЧЕТЫРЕ ИПОДСТАВКОВЪ ТОЛИКОЖЪ • ВСИ
СТОЛПЫ ОКОЛО ПРИТЕОРА, ОКОВАНЫ БУДУТЪ ДОЩКА
МИ СРЕБРЯНЫМИ • ИМЕЮЩИ МАКОВИЦЕ СРЕБРЯНЫ ИПОД
СТАВКИ МЕДНЫ • И ТАКО ВОДОЛЖЪ ЗАЙМЕТЪ ПРИТ
ВОРЪ ЛОКТЕЙ СТО, ИНАШИРЪ ПЛѢТДЕСѦТЪ, ЯВЫШИНА
ЕГО ПЛѢТЪ ЛОКОТЪ БУДЕТЬ • ИДЕЛАЕШИ И СОЛНУ БЕЛО
ГО ПРЕСУКНУВАННОГО • И ИМѢТИ БУДЕТЪ ПОДСТАВКИ МЕ
ДНЫ • ВСИ СОСУДЫ ХРАМУ КОВСИМЪ ПОТРЕБАМЪ
И СЛУЖБАМЪ ЕГО • ТЕЖЕ И КОЛЕНКО ЕГО И ПРИТВОРОВО ВДЕ
ЛАЙТЕ ЗМЕДИ • ПОВѢЛИЖЬ СЫНОМЪ ИЗРАЙЛЕВЫМЪ ДА ПРИ
НЕСУТЪ КТОБЕ МАСЛА ДРЕВНА ЧИСТА И БУМАГЫ • ДА БЫ
ГОРЕЛИ СВЕТИЛА ВСЕГДА ВОХРАМЕ СЕДЕННА ВЪНѢ ПРѢДЪ

Завесою еже протягнута е предъ жернию завета
 и стелати будутъ и яaronъ и сыновъ его • Ябы
 даже добра горѣли предъ гдемъ • Вечною службою
 пороженіихъ и предъ сыны Израилевыми :

ГЛАВА ѿи :

Делати кажетъ Ризы великому жерцу, Иаковы
 имели быти • Теже одеяніи ризъ иными жерцемъ :



Рийми ксоеъ теже Яaronъ брата своего и
 сыны его, ѿсреди сыновъ Израилевыхъ
 дабудутъ мнѣ жерци • Яaronъ Надавъ
 Авенъ Елиазаръ Иифамаъ • Ибделіи
 Ризы сваты Яaronови брату своему, Кослеъ и
 Коокрасе • Ибдешаи моелти коесимъ разумнаго
 сирца, и хже наполниа е духъ мудрости дабы едѣ
 лали ризы Яaronови брату своему кослеъ и коокрасе
 бни хже поелашенъ сынъ даслужитъ мнѣ • Сие пакъ бу
 дутъ ризы еже делати будете, Подицу наперси Плащъ
 Ризу аману ѿзку клоукъ и помѣ • Делаютъ Яaro
 ну брату своему и сыномъ его ризы сваты, дабудутъ
 мои жерци • И наберутъ злата и шолку синего и чер
 ешатаго двакратъ крашеннаго и ану бѣлаго пресукованого

КНИГѢ МОИСЕОВЫ
ВЗОРЪ РИЗЪ ЖРЕЧЕСКЪ ЕЖЕ БЫША НАЯРОНЕ ⁜



ВДѢЛАЮТЬЖЕ ПЛАЩЪ ЖРЕЧЕСКІИ СЪЗЛАТА ТАГНЕНА
ГО, ИШОЛКУ СИНЕГО, И ЧЕРВЕЧАГО ПОДВЯКРАТЬ КРАШЕ
НАГО, ИСОЛНУ БЕЛОГО ПРЕСУКОВАНОГО ДЕЛОМЪ ВЗОРОВА
ТЫМЪ • ДВА ПОДОЛКИ СПОЕНА ИМЕТИ БУДЕТЬ ПРИКОНЪ
ЦЕХЪ ОБОЕГО БОКУ, ДЛЫБЫ ВОЕДНОСА ЗХОЖАЛИ • ТОЕ
ПЯКЪ СОТКАНИЕ ИЕСИ ВЗОРИ ДЕЛАНЫ БУДУТЬ ШЗЛАТА

тагненаго, йшолюку синего йчервчетаго двакрат кра
 шенаго, йсольну белого пресѣкованаго • Возмешъ
 идеа камня Онихинаго, йвыриешъ на нихъ имена
 сыновъ Израйлевыхъ • Шесть именъ на камени единомъ
 йшесть именъ иныхъ на камени второмъ, поряду на
 роженіи ихъ • Деломъ тымъ ймжеа драгое каме
 нне рнеть, рити будешъ имена сыновъ Израйлевыхъ
 йвсадиши ѣвозлато йокучеши • йположиши наобу
 бокѣ плаща жеръцва, память деунадеcети сыновъ
 Израйлевыхъ • йнести будеть йааронъ имена й предъ
 гдемъ наобу раменѣ для припомянаниа • Надѣла
 ешъ йгапликовъ златыхъ • йдва ретезьки злата
 пречистого собѣ совокупляющиха, йхъже воікла
 дати будешъ нагаплики • Полицѣ теже судѣ
 вчинишъ деломъ вышиванымъ пообычаю плаща жре
 ческаго злата тагненаго йшолюку син • йчервече
 таго двакрат крашенаго йсольну белого пресѣкована
 го • Четверограновата йсугуба Полица дабудеть
 мера ѣя падь надолжъ йпадъ на ширь будеть • йпо
 ложниши на ней чѣтыри рады камня драгаго • Впер
 вой радѣ будеть Сирдинъ, Топазионъ, йбмарагдъ
 въаругомъ радѣ Карвункулъ, шифиръ, йиспиѣ

ЖНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

Вотрѣтнемъ радѹ Ангѹргъ, Яхатеъ, Иѣметитъ
Вчетвертомъ же радѹ Крисолитъ, Онихинъ, Ибериль
Вкованы возаго бѹдѹтъ по своѣ радѹхъ, имѣющѣ

на собѣ имена сыновъ Израилевыхъ • Дванадцеть
ѹбо именъ сыны бѹдѹтъ на всѣхъ каменехъ на кождѣ

домъ едино имя, подлѹгъ дванадцати племенъ и

вдѣлѣшъ те же Полци ретезки ени же колѣч
ко сколѣчкомъ даслѹчлѹтѣмъ ѿзлата чиста • И два
крѹжки златы ѣже вложѣшъ на ѹбѣ странѣ свѣрхнѣе по
лице • Ретезки пакъ златыѣ прикѹѣши ко крѹжкомъ
ѣже сѹть на краѣхъ емъ • И ты хъ же ретезковъ конци ѹ
пинати бѹѣшъ на два гаплики при ѹбоѣи странѣ плаща
жреческаго, ѣже ѿ хилить къ полици •

вдѣлѣшъ
ктому и два крѹжки златыхъ, ѣже пришиѣшъ сы спо
дѹ зовнѹтрѣ на полици на краѣхъ и же сѹть противъ
плащѹ хилѣща ко доленѣи странѣ его • Потомъ те же
вчинишъ Ийныхъ два крѹжки златыхъ, ѣже приши
ѣшъ на ѹбѹ боцехъ плаща доле, и же ѣ противъ споѣ
нию исподнему ябысѣ могла Полци сходити ѿ пла
щемъ • И тако двѹдетъ притѣгнена Полци крѹжъ
ками своимъ, и крѹжками плаща сѣбромъ шолкѹ сѣ
него • Ябы ѹстало во крепости споѣниѣ тоѣ, и на розно

Полнца и плащъ немогѣа разторгнѹти • и бѹдетъ
 носити я́аронъ имена сыновъ Израйлевыхъ Наполи
 ци сѹдѹ наперсехъ своихъ ^х егда бѹдетъ входить до
 свѣтлыни память предъ гдѣмъ вовеки • и положиши
 Наполици сѹдѹ навеченіе и правдѹ ^х еже бѹдѹть напер
 сехъ я́ароновыхъ егда вхожати начнеть предъ гдѣмъ •
 и бѹдетъ носити сѹдѹ сыновъ Израйлевыхъ наперъ
 сехъ своихъ ^х предъ лицемъ божіимъ всегда • бде
 лаѣшъ и ризѹ подъ плащъ жреческий, всю шолкѹ
 синего • внейже средине наверхѹ бѹдетъ колѣнѣрь, и
 оклады около ѣмъ сотканы • якоже бѹдетъ обыча
 ине по крайнимъ ^х странахъ ризъ, ябыса скоро не содра
 ла • надолѣ пакъ приподолкѹ тоѣжъ ризи во околѣ
 якобы и блока репицѣ зделашъ шолкѹ синего и зъ
 злата тагненнаго и шолкѹ червятаго деикратъ краше
 наго и солнѹ белого пресѹкованнаго • Промешиваа по
 среди ^х и звоночки, тако ябы звонецъ былъ златый
 и репица подобна и блоку • Опять звонецъ инынъ зла
 тый и репица округлаа • и бѹдетъ облочитиса
 еню я́аронъ причинѹ служебноѣти моеѣ • дабы бѹла
 слышанъ Звѹкъ егда входить до свѣтлыни, или
 егда выходить предъ лицемъ гдѣмъ, да не ѹмреть

КНИГА ѿ МОИСЕОВЫ

Вдѣлаеши и дѣску ѿ злата чиста, на нейже выречеши
деломъ златѣскимъ, Бѣгъ и гдѣнь • И приеми жеши
ѿ снѣгомъ синего шолку, и будетъ наклонѣще на вѣр
ху еисети на дѣломъ жреческимъ • И понесеть
яроу несправды и, еже принесомъ и посвятиша сы
ноу Израилевы, прinesi дарехъ и жертвахъ своихъ •
Будеть же дѣска та всегда на члѣвѣ его ябы мѣтнѣ
былъ ему гдѣ • И опоймешъ ризу бѣлажну • И
Клобукъ збѣмаги оделаеши • Поясъ теже вчи
ниши деломъ вышнелымъ • Быномъ пакъ яро
новымъ ризъ лнанныхъ наделаеши и поясовъ и кло
букъ кослае и коути • И облечеши ена ярона
брата своего и сыны его снимъ • И каждого сн
руку посвятиши • И будеши и священники ко жречейству
моему • Наделаеши и портовъ и spodнихъ поло
тнанныхъ, ябы прикривали тело срамоты своей ѿ
бѣды даже достегонъ, и будутъ и носити яроу
и сынове его • Всегда начнутъ входить до храму све
денна, или егда приступати будутъ ко трезнику
послужити во свѣтыни, дабы да безаконна свое
го не измѣри • Законъ вечный будетъ сие яроно
ви, и племени его по немъ •

ГЛАВА 29

Гдѣ богъ наечесть Моисеа иковымъ обычаемъ
имеа посвятити жерца • И о приношений жерте
И кто имель ести ю, И якоа притомъ справовати :

Моисеа веделаешъ дана жречество мнѣ поѡвѣ
тиши и • И егда имаши свѣтити Яаона и
сыны его • То возмеша тельца ѡстаа
И два ягнѣца непорочна, И хлебы пресныѣ
И колачи безквасѣ покропленыѣ ѡлеємъ • Млнны те
же пресныѣ помазаны масломъ древнымъ • Звело
е мѡки пшеничноѣ все тоѣ ечинишъ • И во оукладешъ
намисѡ и принесеши • Тельца пакъ И ѡба ягнѣца
Яаона И сыны его приведеши ко дверемъ храма свѣде
ния • И енегда змыеша ѡца и сыны водою • Облече
ши Яона во ѡдежу его • Тсѣсть еризѣ лнлнѣ, и
бѣплншъ сполнцѣю И опоймешъ и потому поясомъ
И возложиши Клобѣкъ на главѣ его И дѣску Златѣ
свѣтѣю на клобѣкъ • Я ѡлеи посвященна возлие
ши на главѣ емоу • И тымъ обычаемъ посвященъ бу
детъ • Сыны те же его приведеши и збланишъ ихъ
еризы лнлны И опоймеша и поясы И возложиши кло

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

вѣки на главу ихъ • И вѣдутъ мнѣ Я́ронъ и сыны
ѣго жерци закономъ вѣчнымъ • Внѣгда пакъ посвѣ
тиши рѣце ихъ, приведеши и телца предъ Храмъ све
дѣния • И возложить Я́ронъ и сыновѣ ѣго рѣце на
главу телцу • И зарежеши ѡ предъ лицемъ гдѣнимъ
подле дверей Храма ѡведѣния • И набереши крови тел
цѣвы и положиши на розехъ трѣбника перстомъ своимъ
Я́останокъ крови пролиѣши ѡстоѣла ѣго • Возмѣши пакъ
тѣкъ вѣсѣ иже криѣтъ ѡтровѣ И ѡпоику ѣже ѣ напече
ни И ѡбѣ почки и лонѣ иже на нѣхъ ѣсть • И принеси
жертовѣ на трѣбнице • Мѣсо пакъ телца и кожу и
клясъ спалиши вѣнѣ по лѣковѣ, понеже загрехъ ѣсть •

Я́гнеца теже ѣдинаго возмѣши, на ѣгоже главу да
возложить Я́ронъ сосыими своимъ рѣце • Тогоже
ѣгда зарежеши набереши ѡкроу ѣго и вылиѣшъ подле
трѣбника • Самаго пакъ Я́гнеца ѡсекаѣшъ на кусы
И ѡвмыѣши кишѣки ѣго и ноги и положиши на мѣсо роз
секакое и на главу • И принесеши целого Я́гнеца во ѡ
жжѣние на трѣбнице, жертва ѣсть гдѣу вона благоуха
ниа принѣса гдѣна • Потомуже возмѣши Я́гне
ца втораго, И возложить Я́ронъ и сыновѣ ѣго рѣце
свое на главу ѣму • Тогоже внѣгда зарежеши, воз

мешь ѿкроенъ его, и возложишь наконецъ ѿха правъ
 го я́роу исыномъ его. и напальце великнѣ рѣку
 ею и ногѣ правыхъ. и вылиѣшь кровь натребникъ во
 о́колъ. и егда возмешь ѿкроенъ еже естъ натреб
 нице, и ѿолею помазаниа покропиши я́рона и ризы
 его сыновъ и ризы и. Поклониши пакъ самыхъ
 и ризы ихъ. Возмешь туку ѿ я́гнца, и хвостъ, и
 лои иже криетъ ѿтробѣ, и ѿ попки еже напечени, и
 ѿбѣ почки, и туку иже на нѣ, и плече десное. Яко
 я́гнецъ посвященъ естъ. и единъ колачъ хлеба, и
 пирогъ покропленный о́лемъ, и млинъ единъ змисы
 нанейже сѣть хлеба пресныи, поставлены е предъ
 лицемъ гдѣнимъ. и возложиши еси снѣ на рѣце я
 роу исыномъ его. и поселитиши и воздвигати
 предъ гдѣмъ. и потомъ возмешь все зрѣку и, и за
 палиши натребнице жертвѣ еони благоухающе е предъ
 лицемъ божиймъ, понеже приносъ его естъ. Во
 змешь теже и грудину ѿ я́гнца, и мже свѣщали е
 я́ронъ, и поселитиши ю вознесый предъ гдѣмъ. и
 будетъ вѣсть ему. Поселитиши пакъ груди свѣ
 щенныи, и плече еже еси ѿ я́гнца ѿделиши и мже
 свѣщали е я́ронъ и сынове его. и достанетъ

Поклони
 есѣ
 1804
 мнѣ

КНИГА МОИСЕОВА

Я́ронови и сыномъ его закономъ вѣчнымъ ѿ сыновъ
Израилевыхъ • Понеже первотины суть изначатки ѿ
жертвъ ихъ мирныхъ еже приносить гдѣ • Ризы
пакъ посвященныи еже носитъ Я́ронъ имети будутъ
сыновъ его понемъ • Дабы бывали помазани енихъ
и посвящены рѹце и • Семъ дней даноситъ ѿ онъ же
будетъ жерцемъ поставленъ вместо него ѿ сыновъ
его • И тотъ будетъ входить до храма сзденна, слѹ
жити всесвѣтыни • Я́гнеца пакъ посвященнаго
возмешъ и бѣдешъ варити мѣсо его на мѣстѣ свѣтомъ
Дайсть и Я́ронъ и сыновъ его • Хлебы теже еже
суть на мѣстѣ, ери́зници храму сзденна будутъ ѣ
сти • Да будутъ приятно приношение и посвѣтѣнъ
рѹце приносящихъ • Иноплеменникъ да не дастъ ѿ
нихъ понеже свѣты суть • Пакълижебы о́стало
что ѿ мѣсъ посвѣщенныхъ или ѿ хлебныхъ да же до
уха, то сжалиши ѿ огнемъ я́небудете ѣсти яко по
свѣщены суть • Все еже повелѣхъ тебѣ да чиниши
Я́ронѹ и сыномъ его, семъ дней посвящевати бу
дешъ рѹце и • И телца загрехъ приносить будешъ по
все ты дни для очищения • И будеши чистити тре
бникъ по приношению жертвы очищения, и помажеши

его дабудетъ посвященъ • Засѣдѣнь днѣй вычища-
ти будещи требникъ ибудетъ сватына сватыхъ •
Всакни оиже доткнетсѣ его по посвященъ будетъ • Снѣ-
пакъ есть еже делати будещъ на требнице • Ягнѣца
летошнее два на каждыи день оставише, единого
рано я другаго вечеръ • И делатю часть крупъ пше-
ничныхъ полныхъ олемъ толченымъ, егоже ме-
ра будеть четвертаа часть Гина • И еина коприноше-
нию мокрому тоюжъ меру, При ягнѣци единомъ •
Другаго пакъ ягнѣца принесеши вечеру, пообычаю
томъ икоже приносилъ еси раннего • Потому еже ре-
кохомъ вообонаніе благоуханна жертеа есть гду
богу приношеніемъ вечнымъ внародахъ ваш^{хъ}, одес-
рей храмъ свѣдѣнія предъ гдѣмъ • Игдѣже остав-
лю глаголати ктоѣ • И то приказывати буду сыномъ
Израиелевымъ • И посвященъ будеть требникъ ко сла-
ве моеи • Посвѣщю и храмъ свѣдѣнія соотребникомъ
яaronъже и сыны его будутъ жерцами мойми,
И вселюсѣ пореди сыновъ Израилевыхъ ибуду богъ
имъ • И познають ико язъ есмъ господь богъ ихъ
иже выведохъ е изъ земли Египетское, дабыхъ пре-
бывалъ сними язъ гдѣ богъ ихъ •

Делати повѣле гдѣ богъ о́лтарь, нане́мже ка́дѣ
хѹ дими́номъ • О́дани ѣже лю́дїе дѣлаи • Те́же
о́мыва́льници й о́масти й о́праху до́ровоюю :



Дѣла́ешъ те́же о́лтарь нане́мже ймаю́тъ
ка́дити дими́номъ заре́ва бѣдѣмъ, да
бѹдетъ локоть ѣдинъ в до́лжинѹ й локоть
динъ в ши́ринѹ то́есть чѣтѹро́углозатыи
й двѹ локотъ навѣшъ • Рого́вѣ зне́го выхо́жати бѹдѹтъ
й о́кѹеши ѣго златомъ прѣчи́стымъ тако на́дсе́ ѣко
й на́страихъ по́бокомъ й ро́ги • Й вѣ́лаешъ ѣмѹ вѣ́нецъ
златыи во́околъ • Й двѣ кру́ги златы пѹдъ вѣ́нцемъ
на о́бѹ ѣтранѹ • Да вѣ́кладаю́тся до́ни жѣ́рдки й бы
й лии о́лтарь нѣше́мъ вы́заль • Ты й пакъ жѣ́рдки ѹ
чиниши зарѣ́за бѣдѣмъ й о́кѹеши й златомъ • Й
поставиши о́лтарь протѣвѹ о́поне ѣже висѣть прѣдъ
ѣкрѣнею сѣ́денїа, прѣ́мо до́сѣ о́чищѣнїа ѣже прѣ
крѣ́вае гъ сѣ́денїе • О́неле́же глаго́лати бѹдѹ кто́бъ
й бѹдетъ ка́дити нѣше́мъ й а́ронъ дѣми́анъ до́ровою
ныи • Ра́но ѣгда при́правѣати начне́тъ сѣ́тила да
ка́дитъ й мѣ • Й паки нѣвѣ́еѣ ене́гда за́жигати бѹде́тъ

свѣтила • Дѣлать имъ вѣнѣ предъ гдѣмъ ероже
 ннѣхъ елшихъ • Небудете на немъ кадити фиміану
 иного сложениа • Яни приносовъ сухъ^х яниже^х ртеы
 ѿскоту Яни возліаніа принесете на немъ • Небудетъ
 сѣ мѣлти я^х ронъ надъ рогамн^х его единова ег^хо
 ймѣа ѿ собою кровь, еже принесена будетъ за грѣхъ • И
 йслю мѣтъ свою для того въ народѣхъ елшихъ, свѣ
 тыи свѣтыхъ будетъ гдѣ • И глагола гдѣ^х Кмо
 йсѣви рекни, егда считати будѣхъ есѣхъ сыновъ
 Ізраилевыхъ, почислу^х и едѣнынъ каждыи да дастъ
 сребреникъ за животъ сесѣ гдѣ • И небудетъ изъ
 мѣтиними егда сочтени будѣтъ • Снѣ пакъ дастъ
 каждыи онъ ке приходитъ во^хз^хн^х и менѣ имени, полъ
 сикла я^хто назагу у^хра^хнозу • Снѣ двѣдесѣтъ пене
 зѣи имать • Половина сикла ѿдана будѣтъ гдѣ, кто
 естъ въ числѣ ѿ двѣдцѣти лѣтъ и вышѣи, той да дае
 сребро • Богатыи не приложитъ къ полусиклу, я^хево
 гни^х ничегоже да не ѿменѣитъ • И воземъ пенези еже
 собраны сѣтъ ѿ сыновъ Ізраилевыхъ, выдати
 будѣшъ на потребу Храма свѣдѣниа • Давѣдетъ бо^х
 поминаніе^х и предъ гдѣмъ, и с^хлю^хтѣтъсѣ^х надъ ду
 шами ихъ • И рече гдѣ Моисѣви гла, едела

свѣта свѣтыхъ • И всѣ доѣхнѣиши и посвѣ-
щенъ будетъ • Якоже пакъ и сыновъ его помажеша
и посвѣтиши и дабы приносили жерѣвы • Быномъ
теже Израилевымъ повѣжъ яко оленъ сей помазаниа
свѣтъ да будетъ мнѣ ероженнѣхъ вашихъ • Тѣло
человѣчнѣ да не помажетъ имъ, и по сложенію сего
не делаете собѣ иного • Яко посвѣщенъ есть и
свѣтъ будетъ вамъ • Человекъ ожебы таковъ
удѣлалъ и далъ и иноплеменику, да погнѣтитъ тои
шлюди свои • И рече о пѣтъ гдѣ къ моисѣеви
набери собѣ речей добровольныхъ, и крѣры избранное
и онихъ, и галвану добровольного, и алаву свѣтло
го ровнѣю вагу возмѣши шесего сего • И чиниши
фиміанъ добровольный и мѣже кидати имѣте, слож-
ный деломъ япотекарскій и смешанный пилю и чи-
сто, и по сѣщенію годно • И негда вѣробный прахъ
всѣмъ стоячи, класти будѣши сего на олѣта
ри во храмѣ свѣденіа, на коѣмъже мѣте и ваюса то
бѣ • Свѣто свѣтыхъ будетъ вамъ фиміанъ сей,
Такого сложеніа не будете делати к потребамъ вашимъ
пѣже свѣто есть гдѣ • Человекъ ожебы учинилъ
подобно сему обонати и да загинѣтъ шлюди свои

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

ГЛАВА 31

Храмъ делати повелъ гдѣ безелейла и олияелъ
освяти сѹботы • и одеѹ крижалахъ или дощикахъ
на нихъ же написа богъ десяти приказаніе свое :

И возилъ естъ гдѣ и моисеи глаголюще на
рекшихъ именемъ безелейла, сына орова
сына гуръ ѿ племени иудина • и наполни
ихъ его духомъ божіимъ, мудростию
разумомъ, и вмениемъ приказомъ деле, ябы вы
мыслили все еже хитре вделати ся можетъ ѿ золота
сребра меди и мрамору, теже и ѿ драгого каменна,
и ѿ разноличнаго древа • и придахъ ему товариша
елиаелъ сына яхисамехова ѿ племени данова • и
всерци человека на членаго положихъ мудрость • сии
двѣ дѣлають еси рече еже приказу твою • храмъ
завѣта, и криноу свѣдѣнія, и доску очищенія
еже на днею е, и еси сосуды храмовы, и столъ
и сосуды его, свѣтильникъ пречистейшии и припра
вы его, олтаре на немъ же каждать димианъ, и тре
бенникъ на немъ же приносятъ жертвы совсими сосуды
и, омывальницѹ сподѣставкою ея, ризы свѣтыя

ко служений ꙗ́роуи жерцѣ сыномъ его, дабы
чинили дело свое при службѣ святой. Олен пома
заниа, ѿ димкѣнъ добровольныхъ речей кокажений
восвѣтени, все еже поелехъ тобѣ въделають. ѿ
рече гдѣ Моисей глагола, ирци сыномъ Израйле
вымъ, видѣте дѣла мои соблюдаете, понеже
знама естъ межю мною и вами воженихъ вашихъ
да разумеете ꙗко ѡзъ есмь гдѣ освѣщаю васъ.
сохраните же сѣботы мои понеже святы сѣуть вамъ
ѿвѣрѣнныи сѣботѣ смѣртию даѡмреть. ꙗкобы
делахъ вни дело, да загинетъ душа того ѿ среды лю
дей своихъ. шестъ днѣи будещи делати дело свое
воседмьй день сѣбота естъ, ѿпочинение святое
гдѣ. всакии делавъ той день дело даѡмреть. се
годомъ да сохранятъ сынове Израйлевы сѣботѣ и праз
нують ю въ родехъ своихъ. въ законъ вѣчный сѣ
дѣетъ межю мною и сыныи Израйлевыми, и возна
ма вѣчное. Понеже вшести днѣхъ сотвориа богъ
небо и землю, воседмьй же день ѿ всего дела преста
ѿпочинуа. ѿдалъ естъ гдѣ Моисею скон
чавши слова сии на горѣ синѣи, да въ доѣце сѣде
ниа каменны написаны пѣрстомъ божиймъ.

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

ГЛАВА ѿѣ

И восташа людие на яарона безмоисеа, и слыша
телеа златое и поклонишеся ему, огневое бже ммо
литее моисеево орозбитий доикъ и каженный телца:



Идечиже людие яко оумешкалъ естъ мо
исей снйти згоры, собравшеся на яарона
ирекоша, востани иведемъ намъ боги они
же даидутъ преднами • Моисею же бо м
жу тому иже сивель насъ зземли египетское не в
мы чтоа пригодило • И рече книмъ яаронъ возми
те серази златыи и зъхшию женъ сыновъ и дщеръ
вашихъ и принесите комнъ • И вчиниша людие яко
же повеле имъ и снесоша серези ко яарону • Он же
е негда взалъ шнихъ, вчинилъ зразъ яко чинать и
сливатели • И вделалъ имъ телець слианъ • И реко
ша, то суть вози твои израилю иже сивелита ззе
мли египетское • Бие егда озрелъ яаронъ вчи
нилъ требникъ преднимъ, и проповедателемъ вопияти по
веле гла, завтра празникъ гденъ е • И всташеши рано
принесоша вса оужения и требы мирныа • И сядоша
людие ясти и пити, и восташа и грати • Тогда рече

гдѣ Мойсѣевъ гл҃а, снѣди скоро согрешиша ѹбо лю-
дѣ твоѣ и҃хже вывелъ єси ꙗзѣмѣ египетское, снѣ-
и доша сп҃ути боꙗзо и҃же показа имъ, и҃вчиниша собѣ-
телѣ слѣто и҃поклонишесѣ и҃жеꙋрты приносяще єм҃у
глаголаша сѣи с҃уть бози твоѣ и҃зраїлю и҃же вывели
тѣ ꙗзѣмѣ египетское • И҃паки рече гдѣ кмоисѣевъ
Бж҃е я҃зѣ и҃ко людѣ сѣи теꙋдошїи с҃уть п҃сти
мѣ дороꙋгнѣвѣтѣмъ и҃ростъ моѣ на нѣхъ и҃пог҃блѣю и҃,
Тебѣ же вѣчнѣю вѣнѣдъ великѣ •

Мойсѣи пакъ мо-
лишѣ гдѣ бж҃у своєм҃у гл҃а • Поꙋто господѣне гнѣва-
ѣтѣмъ и҃ростъ твоѣ на людѣ своѣ, и҃хже вывелъ єси
ꙗзѣмѣ египетское р҃укою сѣлною и҃мышцею високою
ѣланерек҃уѣтѣ египѣтѣнѣ, налѣшахъ и҃зведе и҃ пог҃бити хо-
тѣ на горѣхъ и҃потребити ꙋ земли • Ѹкроти гнѣвъ своѣ
и҃бѣди мѣтѣнѣ Ѹнепраѣдѣхъ людѣи своѣ • Вспомѣни
ѣѣраѣмѣ И҃сѣѣѣ И҃зраїлѣ рабѣ своѣ, и҃и҃же клѣ-
сѣ єсѣ самъ собою гл҃а • Рѣмножѣ плѣмѣ вѣше и҃ко
ꙋзѣзды небесныѣ, И҃всю землѣ сѣю Ѹнеи҃же рекѣхъ
ѣамъ плѣмѣи вѣшем҃у И҃владѣти бѣдѣте єю вѣсѣдѣ

И҃Ѹкротѣсѣ гнѣвъ господѣнѣ и҃невчини злѣго є҃же гла-
голаѣ єстѣ на людѣ своѣ и҃зраїлѣ • И҃наѣратѣсѣ
Мойсѣи з҃горѣ, несѣмѣ двѣ доꙋце сѣѣдѣнѣи вѣр҃кахъ

КНИГИ ѿ МОЙСЕѢВЫ

своихъ • Пописаны на оубѣ странахъ, и созданы де
ломъ господнимъ, писмо теже божие было естъ вы
рито на доскахъ • Ѹ слышавъ же Ісусъ сынъ На
вѣинъ гѣкъ людей воплихъ рече Кмоисею, вопль
ратный слышѹ вполцехъ • Ѹ веща ему Моисей
Не естъ гласъ поюкающихъ к бою, и ни крикъ повѣ
левающихъ бежати • Но гласъ поющихъ язѹ слы
шѹ • И негда приближашеся к полкомъ, Ѹ зрѣвъ
телець и коровы • И разневалсѣя преземли вѣрже зрѹ
кѹ своихъ оубѣ досце, и зламалъ е присамоу горѣ •
И похопивъ телець еже были учинили спаливъ и стѣръ
даже напрахъ, и высыпалъ и доводы, и далъ знего
пити сыномъ Израилевымъ • И рече Кояѣрону
что учинили сѹть тебѣ людие сие ико возвелъ еси
на нѣ грѣхъ претѣжкий • К нему же Ѹ веща Яѣронъ
Не гневайсѣя господине мой, веси Ѹбо самъ иже лю
дие сие наклонены сѹть ко зломѹ • Глаголаша ко мне
вделаи намъ боги иже пойдѹть преднами • Понеже
томѸ Моисееви онѣже вывелъ насъ з земли египет
ское не везмы что сѣ пригодило • Книимъ же рекохъ кто
звалъ имать злато • Онѣже принесли и дали мнѣ
и воевѣгохъ во о҃гнь и вылихъ телець сѣи • Бидѣже

Моисей людей иже быша обнажены, яко обобралъ
былъ и Яаронъ для срамоты иже срамы • И посреди
враговъ наги ихъ поставилъ • И стоа во вратахъ
полковъ рече, естъ ли кто гдѣнь да прилѣчитъ ко
мнѣ • Избѣгоша к нему вси сыновѣ Левеевы,
Книи же рече • Сие глѣтъ гдѣ богъ Израилевъ да возметъ
мужъ мечъ оруцѣ свое, и даидеть и возвертитъ ѿ
воротъ единыхъ даже до другихъ посреди полковъ и
да убие единый каждый брата своего и приателя и
друга своего • И чинили суть сыновѣ Левеевы
пословеси Моисееву • И паде в той день ѿ людей
якобы двадесеть и три тысячи мужъ • И рече Мо
исей посвятите оруцѣ свое днесь гдѣ, единый ка
ждый сосынѣ своему и обратѣ своему, и дасть са
вамъ благославление • В негда пакъ было друго
го дня, рече Моисей к людемъ согрешисте грѣхомъ прѣ
великимъ • Нынѣ же возидѣ къ гдѣ и помолюся о
грѣсѣ ешимъ • И на обративъ рече къ гдѣ молю ти
ся гди мой согрѣшили суть люде сие грѣхомъ прѣ
жкимъ яко чинили были собѣ боги златы • Нынѣ
же ѿпусти имъ грѣхъ сей яже сѣли ни товы гладимъ
скнигы свои иже написалъ есь • Ѿвѣща ему гдѣ

— ЖНИГЪ ѿ МОИСЕОВЫ

кто согрешиаѣ предомною того выглажу ѿ книгъ моихъ • Ты пакъ иди и веди людей сихъ каможе повелехъ тебе • Бѣ янѣлъ мой поидеть предъ тобою язьже ведень помсты навезу и сѣи грѣхъ и • И поки гдѣ людей грѣхѣла тѣла ѣгоже вчинилъ еѣ яроу •

ГЛАВА ЛГ •

Гдѣ глагола бмоисеѣмъ, людие оокрасу свою сложили • Храмъ свѣдѣниа сполковъ вынесень • Тамо сѣдитиса сѣжаху людие • Облакъ стояше ѡдверей храмовыхъ, ямоисей збогомъ глаголаше •



Вогда рече гдѣ кмоисеѣю иди и вѣстѣпи ѿ места сего ты и людие твои и хъже вывелъ еси зъ земли ѣгипетское • Вземлю онейже клѣхѣа яерѣимъ и сѣаку и иѣковѣ, гдѣа племени вашему дамъ ю • И пошлю предъ тобою янѣла своѣго онейже выженѣтъ хананѣа, яморѣа, ѣтѣа, фѣризѣа, ѣвѣа, и ѣвѣзѣа, и внидеши вземлю текѣщѣу млекомъ и медомъ бѣже не поидѣѣ тобою и ко людие твоѣ доши и ни сѣтѣ, да не погублютъ на пѣти • Ѧ слышавши пакъ людие слова сѣи прѣзлыѣ плакаше, и ни ктоже пообычаю облече насѣ ризы краѣны • И рече гдѣ моисеѣю

глаголи сыномъ Израйлевымъ людие жестокошии
ни есте • Единою ступлю посреди васъ ипогублю
васъ • Бѣ нынѣ сложите окрасу свою дабѣмъ что
имамъ чинити надѣвами • Тогда сложили суть
сынове Израйлевы окрасу свою, юже не соша ѿго
ры Хориевъ • Моисейже вземъ Храмъ ипостави
и енѣ полковъ поодаль • И назвалъ имъ его Храмъ
завѣта • Иеси людие ониже ижеваху неікие сѣ
ды, выходяху кохраму завѣта вонъ сполковъ • И
внегда Моисей исхожаше кохраму воставаху еси
людие истояху единый каждый водверехъ шатра
своего, гледище создау намоисемъ даже ивхожаше
дохраму • Явнегда онъ вхожалъ вохрамъ завѣта, сѣ
жалъ столпъ облачный истояла ѿдверей • И гла
голаше гдѣ ѿмоисеемъ • Иендоваху еси людие
столпъ облачный стоѣщъ ѿдверей Храму • Воітаю
преже иѿни кланяхуся водверехъ шатровъ своихъ
Молевше пакъ гдѣ ѿмоисею лицемъ клицѣ, икоже
имать обычай человекъ молвити коближнему сво
емъ • Ивнегда наворачалъ естъ Моисей
въполки, ѿрокъ его Исусъ сынъ Наѿвинъ юноша
неѿхожаше ѿхраму завѣта • Ирече Моисей къ гдѣ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

Велиши высѣти людей сихъ, ѿнеповедаѣши мнѣ ко
го хочѣши послати сомною, ѿпонеже рекъ есмь знаю
та поимени, ѿзнашолъ еси ласку предомною • Бего
рази знайдохъли ласку предъ тобою, ѿними лице
свое да познаѣта, ѿобретѹ мѣтъ предъ очима тво
ими, ѿозри на люди своя на народъ сей • ѿре
че гдѣ, лице мое поидѣтъ предъ тобою ѿпочиненіе
давати • Тогда рече к нему Моисей ѿрече ты
самъ не поидѣши предъ нами, то не изводи насъ ѿ
мѣста сего • Почемъ же познати можемъ ѿзъ лю
ди твои ѿко знайдомъ ласку предъ очима твои
ма, естъ ли же не поидѣши снами, дабыхомъ похва
лены были предъ всеми людьми живущими на земли •
ѿрече гдѣ к Моисею, ѿсе слово еже рекъ еси ечи
ню, понеже знашолъ еси мѣтъ предомною, ѿзнаю
та плече всехъ • Рече Моисей покажи ми славо
вою • ѿрече гдѣ ѿзъ покажу тебе все добро, ѿ
прозовуся именемъ гдѣнимъ предъ тобою • ѿпоми
ни дѣла твоя егоже восхощу, ѿбщадю егоже возлюблю • ѿ
паки рече, не возможеши видѣти лица моего, понеже
ѿще узритъ мя человекъ живъ небудѣтъ • ѿпаки ре
че, сѣ е место ѿмене, истанеши на скале • ѿнегда

пойдетъ слава моя поставляюща брѣзденіи скалы
 и покривѣ тебе десницею моею дождеже мину • и воз-
 дегнѣ рѣку свою и оузришъ задѣ мой, лицаже мо-
 его видѣти не возможеша ~

ГЛАВА 31

Како повеле гдѣ богъ обновити крижала, или
 доски каменныя Моисѣевы и воступити на гору,
 заповѣда дабы не товаришиа споганы • и оиныхъ
 заповѣдехъ • Моисей наvertsа згоры клядемъ ~



Отъомъ пакъ рече гдѣ к Моисѣю, возми со-
 бѣ дѣе дощѣ каменныхъ подобны кперешимъ
 и напишѣ на нихъ слова еже бѣша наперевыхъ въ Заки
 дощѣкахъ еже полагалъ еси • буди же го-
 товъ завтра рано да воступиши на гору Синай, и ста-
 неши предомною на верху горы • и да никтоже восту-
 пѣтъ стобою, и ни иже ни прѣсѣи горѣ • воли те-
 же и овецъ да не будутъ пасены близу горы • Тогда
 стѣсалъ естъ Моисей дѣе дощѣки каменныхъ и ки-
 сѣть были и перѣе, и воставъ еnoch вѣстѣпиль
 на гору Синай, якоже повелѣлъ былъ ему гдѣ • не-
 савъ и собою дощѣки • и негда снѣнде гдѣ во облацѣ

Стоише Мойсей предъ гдѣмъ възываѣма ѣго • Онъ же
 ѣгда ѣдѣше предъ нимъ рече мойсей, Вседержителю гдѣ
 боже, Милосердный и лютоостивный долготерпели
 еи многомѣнее И истинне • Сохрани ми милосер
 дие надъ тысящми, и ѡдала ми безаконна неправды
 и грехы • И никтоже самъ собою чистъ естъ предъ
 тобою • Ты же ѡдаеши безаконна ѡцесъ насыны и
 на внуки до третіеѣго и до четвѣртаѣго роду • И поспе
 шивъ Мойсей поклонисѣ богу и паде на землю мо
 лѣсѣ и рече • Знайдохѣ ли ласку предъ очима твои
 ма гдѣ, молютисѣ дѣиши снами, люди же бо твердо
 шии ни сѣтъ • Да ѡставиши безаконна наша и грехи
 и владѣеши нами • Ѣверѣа кнѣмѣ гдѣ я зѣ положѣ
 заетъ мой стобой • Зрашии нѣто всимъ людемъ,
 сѣдѣса чинити бѣдѣ, ѣко елиже никогда видана сѣтъ
 на земли и ни межи всеми народы • Да познѣють лю
 дѣе сѣе внихъ же ты еси, дело гдѣе грозно е же при
 идѣще сотворю • Сохрани жѣ всѣ е же днесѣ при
 казахъ тебѣ • Я зѣ выженѣ предъ лицемъ вашимъ
 Ханаанѣа, ѣттеа, фѣризѣа, ѣвѣа, и ѣвѣузѣа •
 блюди сѣ жѣ того да ни коли не дружиши сѣа со живѣ
 щими на земли той • Понеже было бы то тебѣ на со

Зрѣѣѣ
 га зѣ рѣ
 ѣа ѣѣѣ
 ѣѣѣѣ

блзнь • Но тревнѣи и раскопай Кумиры зламь
 и глѣ посекай • Дланепоклонишиса богомъ чуждимъ
 гдѣ милоеннѣ силныи и мѣ его • богъ мстителъ е
 дланезавираѣши злѣта слюдми страны тое, бѣдетъ
 бо егда они жѣрты приносѣтъ богомъ своимъ, и кѣ
 нѣютсѣ идоломъ и, позовутъ дѣиши ѿприносѣи и
 ииже дѣеръ ихъ бѣдѣши понимати засыны свои,
 дланекогда они прѣлстѣтъ сыновъ вашѣи поклонити
 сѣ богомъ своимъ • Бога слѣана нечиннишѣ собѣ • Пра
 зникъ ѿпресночныи дѣсоблюдеши, седмѣ днѣи бѣ
 дѣши ѣсти ѿпресноки икоже повелехъ тебѣ въ часъ
 мѣсѣца новыхъ плодовъ • Въ мѣсѣцъ ѡбо той часѣ еѣ
 сны вышѣлъ есѣ изъ египта • Каждый мѣсѣцъ ѡнже
 ѿвѣраѣтъ ѡтробѣи мой да бѣдетъ, ѡтосего скотѣи
 тако ѿволѣетъ ико и ѿ ѡвецъ • Пѣрвѣнѣца ѡслѣти вы
 купѣши ѡвѣцѣю, иѣлиже не выкупѣши чимъ то бѣи
 еши и • Пѣрворожѣннаго ѿ сыновъ своихъ выплатишъ
 и дланѣишиши предъ лицѣмъ моимъ стоѣиши рукама
 шѣсть днѣи ѡрати бѣдѣшъ, длан седмаго прѣстане
 ши ѡрати и жати • Празникъ неделныи ечинниши со
 бѣ еначало жатѣи пшенице твоеѣи • И празникъ трѣ
 тий егда скончѣваѣтсѣ лето и еси жита свѣзѣши во

и тѣ
 рѣ

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

гумно • Трикратъ вѣсѣмъ даиѣнтіа всѣмъ мужеский
 полъ предъ лицемъ вседержителя гдѣ бога Израилева
 Внѣгда ѿжену народы ѿ лица твоего и розширю прѣ
 дѣлы твои никтоже неспротивитіа земли твоей ѣгда
 приидеши и вѣнчися предъ лицемъ гдѣ бога трикратъ
 вѣсѣмъ • Да не принесеши на квасомъ крови тѣбы мо
 ей, и ни остане тіа на тѣрне ѿ приношения свѣточъ
 наго паху • Начала житіа земли твоей внесеши до хра
 му гдѣ бога своего • Да не звареши козлати во млѣ
 це матери его • И рече гдѣ Моисееви напиши со
 бѣ слова сия и миже заведехъ стобою и слюди Изра
 илєвыми • И былъ єсть Моисей предъ гдѣмъ
 чѣтыредесятъ днѣй и чѣтыредесятъ нощей, хлеба не
 їда и воды не пилъ, и написалъ на дощѣкахъ словъ за
 вѣта десеть • И внѣгда сходяше Моисей зъ горы
 Синай держай двѣ дощѣ каменныя свѣдѣния • И не
 ведаше того ꙗко рогато бѣ лице его, да сполечного
 розмолванна съгдѣмъ • Озревши пакъ Яаронъ
 и сыновѣ Израилєвы рогато лице Моисеево, не сме
 ѣху близко приступити к нему, и позванный ѿ него
 ѿвертихуся тако Яаронъ, ꙗко и старейшины всего
 соима ѣгда молѣаше к нимъ • Посемъ придоша

к нему вси сыновѣ Израилевы, и мже заповѣда все
 ѣлико слышалъ шѣла на горе синай • и скончаеъ сло
 ва возложи покровъ на лице свое, внигда пакъ входѣ
 ше кгда и глѣше снимъ сѣимоваше покровъ донеле па
 ки выходѣше онъ повѣдати сыномъ Израилевымъ
 все повелѣна ѣму шѣла • Онѣже видываху ли
 це выходѣщего Моисеа яко бѣ рогато • Протожъ
 изакривалъ ѣ опѣтъ лице свое ѣгда молѣваше к нимъ :

ГЛАВА лѣ :

Моисей велѣтъ людемъ сѣботу сѣлтити • и
 приносити злато сребро медь и иныѣ речѣ на соору
 жение Храма • и мастеры имъ кделу ѣказуѣтъ :



Всѣбраѣ ѣсть Моисей все множество сы
 новъ Израилевыхъ, и рече к нимъ сѣи сѣтъ
 слова ѣже повеле гдѣ чинити, шѣсть днѣи
 делати будѣте дела свои, ѣво сѣдмый дѣнь
 будѣтъ вамъ сѣлто, сѣбота и ѣпочинение гдѣнѣ,
 ктобы делалъ дело онѣ ѣбитъ да будѣтъ • Не вознѣти
 те ѣгнѣ повсѣхъ предѣлѣхъ вашихъ вѣдѣнь сѣботныхъ
 и рече пакѣ Моисей ко всему множѣству сыновъ Из
 раилевыхъ • бѣи сѣтъ слова ѣже повеле ва гдѣ глѣ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

Оделите ѿсебе начатки гдѣ каждый доброволе и
прѣдкою мыслию принесите ему золото серебро медь
шолкъ синій и червечеты двакрыть крашеный иленъ
белый, шерсть козью и кожи барани червены и сини,
Древа бѣфимъ, и олен коприпраеованію свѣтил, и
да вделана будетъ масть к помазанію, и фиміанъ до
бровонный ко каженію, камени онихиновы и жемчугъ
ко окрасе ризъ жреческихъ и полице • И кто жъ ѿ васъ
ѣсть мудрый пойди я делай еже повеле гдѣ • То
ѣ храмъ я прикроу его, Доски и зѣоры, Колца и
подъставки и колѣико • Бѣрину завета доску о
чищеніи и завесу еже преднею протѣгнѣна будетъ,
Бѣтолъ и жерѣдки и сосудами и хлѣбы посвященными
свѣтилникъ съ свѣтилами и сосуды иже ктому при
слушаютъ, и олен на соблюденіе огня • Олтарь на
немъ же сѣмъ имать кадити и жерѣдки его, и олен помаза
нна, и феміанъ добровоонный иже кадити бѣдуть
Опои ко двѣремъ Храмовымъ • Трѣбникъ на немъ же бѣ
дуть приносить еса сожженіа огнище меданое, и же
рѣдки и сосудами его • Омывалница сподъставкою
ей, Опоны прѣтора и столпы и сподъставками, Ковѣ
дѣерей ризницѣ колѣико храма и прѣтора и повѣзками

Ризы иже потребны сѹть прислужении сватыни,
 и ризы ярона жерца и сыновъ его вси же имають ѿ
 жити мнѣ • И вегда отошло все множество сы
 новъ Израилевыхъ ѿ лица Моисеева, принесоша кож
 лои^{хъ} набожнымъ сердцемъ и прудкою мыслию начатки
 гдѹ дабы делано было дело храма свѣденна елико
 же ко окрасе его и коризамъ сватымъ потреба е, му
 жи и жены дали сѹть Колѣри и Берази, Перстени
 и Обручи • И есѣ сосѹдъ златый вдаръ гдѹ ѿде
 лень е • И кто имѣаше злато тагненое, или шолкъ
 синий и черечетый два^{хъ} крашныи денъ бѣлый
 и шерсть козью, Кожу бараниѣ червеныѣ и синне •
 Ктому сребро злато и медь принесоша гдѹ, и древо се
 димъ крозноличнымъ потребамъ • И вси жены ѹме
 лыи еже были направи^{хъ} дали сѹть, ѿ злата шолкѹ
 синего и черечетаго и солнѹ бѣлого и шерсти козьихъ
 доброволенъ вси свое речѣ ѿдавахѹ • Кнѣзи же при
 несоша каменеѣ ѿнихиново, и жемчугъ наплѣщѣ жре
 ческий и на полицѹ, и речѣ добровольныѣ олей напри
 правленнѣ ѿ етнѣ, и на сложеніе масти помазаниа
 и на зготовленіе димниа добровольнаго • Всѣ мѹ
 жи и жены мыслию набожною давахѹ начатки • да

иже
 иже
 иже

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

бы еделана была вса дела еже повеле гдѣ рукою мо
исеевою • вси сынове Израилевы доброволен гдѣ
вчастие шдали сѣть • И рече моисей к сыномъ Из
раиловымъ сѣ нарече гдѣ именемъ Везелейла сына
Ороа сына Гора шплемени Иудина, И наполни
его духа божия мудростию разумомъ и ѿмениемъ,
И вса наѣки дабы емыслиа и делала дело шзлата
сребра меди и железа и вырвати на каменни и тесати
здревеса все еже хитре емыслити можетъ, дааъ е
верце его • Олиае теже сына Яхисаехова шплеме
на данова, Ободоу на чина мудрости, Ябы делали
дела доиудска гафтайска и вышивана шзлата и шо
лкы синего и черечетаго два кратъ крашеного и соину
белого, Ябы соткали все и новое что емыслили :

ГЛАВЯ 15 :

Кяко людие боле приносили к делу храмову неже
ли потреба была, И остренни приправ храмовыхъ :



Огда делала естъ Везелейла И Олиаеъ
И каждый мужъ разумный и мже дааъ е
гдѣ мудрость и наѣку Ябы умели смыш
лене делати еже к потребамъ сватыни на

должна сѣть ѣлика повеле гдѣ • И вѣгда и позвалъ
Моисей икаждого мужа ѡмелого ѣмуже далъ гдѣ
мудрость, и ктому самъ добровольне подалъ ябы
делалъ дело • Подалъ естъ имъ вси дары сыновъ
Израилевыхъ • Онѣже егда сплнннстню делаша на
каждый день • Поранѣ пакъ людиѣ приношаху ѡброки
своѣ • И дла того делатели принуждены сѣще идо
ша кмоисею ирекоша, более приносить людиѣ неже
ли потреба естъ кделѣ • И тако повеле Моисей
вопити проповедателемъ гдѣ, мужи и жены более да
неприносить даровъ кделу свѣтыни • И престаша лю
диѣ приносить ктому, понеже принесенныхъ речей бы
ло много избывало ѡнихъ • И делали сѣть вси
мудринъ сѣрцемъ ко поставленнню Храма ѡпонъ десѣтъ
солну белого пресѣкиваного, и ѡшолкъ синего и черъ
еятаго дѣла кратъ крашеннаго и злата тагненнаго деломъ
разноличнымъ и мже ѡзоры вышивають • Ѣнихъ
же ѣдина ѡпона имѣла едолѣжъ дѣлаетъ и ѡсмъ
локотъ, и еширь чѣтыре локти • Ѣдина мера была
ѣ всѣхъ ѡпонъ, и припойлъ ѡпонъ пѣть ѣдину ко
другой, и иныхъ пѣть потомуже восполоиъ сложилъ
наделалъ и пѣтелекъ ѡшолку синего покраѣхъ ѡпоны

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

единое обою вокупъ, и покраехъ опыны другою пото
муже, ябы протнеу собѣ сжались петелки икуп
пуща спойли • Ктому жъ и попетдесяти снлъ пугъ
виць златыхъ они же вхожали допетелекъ опыновыхъ
дабы былъ храмъ единъ • Оделалъ и гүнѣи одинъ
надесять шерстей козий, коприкритию трехъ Хра
мовыхъ • Едина Гүна вдолжину имела локтей три
десять, и ширину локти четыре • Единостаиноу
меры были вси Гүни, ѿны же пать спойлъ екүпү
и шестъ иныхъ особѣ • И делалъ петелекъ патьдесятъ
покраехъ Гүни единое, и патьдесять покраехъ ГҪ
ни второе, дабыса ими могли совокүплати • И
пѣговоу меданыхъ по патидесятъ ины же спойвалиса
и трехи храмовы • Ябы едно прикритиѣ совсѣи Гүнѣи
было • Вчинилъ и инынъ прикроу храмү скоженъ ба
раннъ червѣныхъ • И надѣтотъ еше инынъ скоженъ синнъ

Наделалъ те же и доукъ Храмү ѿ древа сефимъ
стоящихъ • Десяти локтей была естъ должина
доски единое • И полтора локта ширина держала
двое вытесанне было естъ повснхъ доскахъ
ябыса едина з другою спойвала • И тако делалъ на
всѣи доскахъ Храмовыхъ • ѿны же дедесять бы

ли поставлены коѣстране полуѣнной, ѿвѣтрѣ полуѣнного • И четыредесятъ подѣставковъ серебряныхъ, двѣ подѣставки подъ ѣдинѣ дѣску кладены бывали соѣбою сторонѣ ѡглоу, и гдѣже вытѣсанне боковъ дощаныхъ на ѡглахъ конало • Коѣстране пакъ Храму ѣже зрѣть кполѣноши, ѡделалъ двадцетъ дощекъ и четыредесятъ подѣставокъ серебряныхъ, двѣ подѣставки подъ каждыю дѣску • Противѣ западѣже, Тоѣсть коѣстране Храмовѣ ѣже зрѣть кморю ѡделалъ шесть дощекъ, и двѣ иныхъ приѡбойхъ ѡглахъ Храму создахъ, ѡниже были споены ѿнизѣ даже до верѣхъ • Неѣдиноѣ споенне купно такъ ѡчинилъ соѡбѣ ѣтранѣ поѡглахъ дабы ѡсмъ дощекъ было посполѣ • И имѣли подѣставокъ серебряныхъ шестынадцетъ, тоѣ двѣ подѣставки подъ каждыю дѣску • Поделалъ и жерѣдкы ѿ древа сѣдимъ пять, дабы содерживали доски соѣдиноѣ ѣтраны Храму • И пять иныхъ ябы зѣругое ѣтраны доски спойти могли • И ѡкроме тѣхъ иныхъ пять жерѣдокъ кзападнѣй ѣстранѣ Храму противѣ моря • ѡделалъ теже заборы иныѣ иже серединою дощекъ ѿ ѡгла ѣдинога даже до другѣго прохажали • ятѣе вытѣсанне

ЖУНИГИ Е ИОНГЕСОВЫ

ЗЛАТОМЪ ОКОВАЛЪ, СЛНЬ ПОДСТАВКИ И СРЕБРЕННЫЕ
ЯКОЛЦА И ВДЕЛАЛЪ ЗЛАТЫ, СКРОЗЕ НИХЪ ЖЕРДКИ ПРОВА
ЧЕВАНЫ ИМЕЛИ БЫТИ, ИТЫ ЖЕРДКИ ОКОВАЛЪ ЗЛАТОМЪ

ВЧИННЛЪ ТЕЖЕ ЗАВЕСУ ШЛАТА ТАГНЕ НАГО ШОЛКУ
СИНЕГО И ЧЕРЧЕТАГО ДВАКРАТЬ КРАШЕНАГО И СОЛНУ БЕЛОГО
ПРЕСУКНЕВАНОГО, ДЕЛОМЪ ВЫШНЕВАНЫМЪ ВЗОРОВАТЫМЪ •
И ЧЕТЫРЕ СТОЛПЫ ШДРЕВА СЕФИМЪ УДЕЛАЛЪ ИСМАКОВИ
ЦАМИ И ЗЛАТОМЪ ОКОВАЛЪ • СЛНЬ ПОДСТАВКИ ИМЪ
СРЕБРЕННЫЕ • УЧИННЛЪ ПЛКЪ И О ПОНУ ВОДВЕРХЪ
ХРАМОВЫХЪ ШОЛКУ СИНЕГО И ЧЕРЧЕТАГО И ЗЛАТА ТАГНЕ
НАГО И СОЛНУ БЕЛОГО ПРЕСУКНЕВАНОГО ДЕЛО ВЫШНЕВАНЫМЪ
И СТОЛПОВЪ ПЛТЬ ИСМАКОВИЦАМИ И, И ОКОВАЛЪ Е ЗЛАТОМЪ
ПОДСТАВКИ ИМЪ СЛН МЕДАННЫЕ И ПОЗЛАТИЛЪ Е

Ж ГЛАВЯ ЛЗ

РАМОВО ДЕЛО ДОКОНАВШИ, ПОЧАЛИ ДЕЛАТИ ИСКРИНЮ
ЗАВЕТА, СТОЛЪ ХЛЕБОМЪ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, СВЕТИЛНИКЪ
ЗЛАТЫЙ, ОЛТАРЬ КОЖАЖЕНИЮ И ЧТО КТОМУ ПОТРЕБНО



ДЕЛАЛЪЖЕ БЕЗЕЛЕЙЛЪ ИСКРИНЮ ШДРЕВА СЕ
ФИМЪ, ЕИЖЕ ДОЛЖНА БЫЛА ПОЛТРЕТА ЛО
КТА, ИШИРИНА ПОЛТОРА ЛОКТА, И ВЫШИ
НА ПОЛТОРАЖ ЛОКТА • И ОКОВАЛЪ Ю ЗЛАТОМЪ

чистымъ енѣтрѣ и зо енѣтрѣ • И чинилъ наднею
 енець златый во о́коло • Ближе четыре ко́лца златы
 к четыремъ ѹгломъ ея, два ко́лца на странѣ единой я
 два на другой • И жьдъки пакъ ѹдѣлаа здрѣва бѣдѣмъ
 И оковалаъ е златомъ, и вложилъ доколець е же были по
 боцехъ іскрини кношению ея • И чинилъ и доску ѹ
 чищеніа то е моли товеницу ѿ злата пречиста, полу
 трета локта едолъжъ и полутора на ширь • Два те
 же Херувеймы з злата кованого и хже поставилъ со
 ѹбѹ і странѹ моли товеници • Херувеймъ единъ привѣр
 ху і страны единое, а херувеймъ другий привѣрху і стра
 ны второе • Обидеа Херувейма при ѹбой концевъ мо
 литовнице, протажена и мѣюща крила и храняще мо
 литовницѹ насѹ купно и на ню глѣдѹще • Бѣлаа
 и столъ здрѣва бѣдѣмъ, двѹ локотъ едолъжиню и ло
 кта е шириню, а полуторѹ локтей евышиню • И о
 ковалаъ и златомъ чистымъ, и бѣлаа е му ѹбрѹбѹ зла
 ту во о́коло, и той ѹбрѹбе енець златый ритый че
 тырехъ перстовъ, и надтымъ другий енець златый •
 Блиаъ и четыре ко́лца златы, е же прибилъ к четыремъ
 ногамъ, едино при каждой ногѣ стола подъ ѹбрѹбою,
 и прѹвелеа донѣ жьдъки ябы столъ могъ ношенъ бы

КНИГѢ МОИСЕОВЫ

ти • Тыи теже жердыки вделалъ зарева бѣдѣи ѿко
вѣлъ и златомъ • И поделалъ сосуды различныи
потреби стола, койскѣшению приносоеъ чаши и кѣ
ки и кадильнице ѿзлата чиста, внихѣ приношаху са
требы мокрии • Учинилъ и свѣтильникъ кованный ѿ
злата чиста, изъегоже столпца прѣтѣ чаши круж
ки и кѣтѣ выхожали, шестъ наобоємъ боку три прѣ
ты на странѣ единой я три на другой • Три чаши по
добны ореху на прѣтѣ единомъ кружковѣ посполу и
кѣтвое, и три чаши подобны ореху на прѣтѣ другой
кружковѣ посполу и кѣтвое, единостаиноѣ дело бы
ло есѣхъ шестѣ прѣтѣхъ еже выхожали столпца
свѣтильниковъ • На самомъ же столпци были сѣтъ че
тыре чаши подобны кѣ ореху и кружковѣ межими и
кѣтвое • И кружковѣ подъ прѣты на трѣхъ мѣстѣхъ,
ѿнихѣ ехѣше шестѣ прѣтѣхъ выходящи ѿ столпца
единого, и тако все то учинилъ ѿзлата чиста ковано
го • Вделалъ и свѣтилъ сѣдмъ соотиралы огарковѣхъ
и сосуды внихѣ огарковеса гасили ѿзлата прѣчи
ста • Бѣто фѣнѣтѣхъ злата вѣжалъ свѣтильникъ совѣи
ми припрѣвами его • Учинилъ и олтарь на немъ же
кадаху зарева бѣдѣи, онъ же имѣаше начетыре стра

ны поединомъ локти иеовышину два локта, знего
же ѱгловъ выходили сѣть четыре рогове • И оковалъ
и златомъ чистымъ дно збоками и сроги, и вде
лаа наднимъ венець златыи во околѣ, и дѣе колѣе зла
ты подъ венецѣмъ прикаждѣмъ бокѣ, да провлачютыся
до ни жердкы, и миже олтаре ябы могъ ношенъ быти
ты е пакъ жердкы поделалъ здревъ бѣднимъ и оковалъ
е златомъ • Сложилъ и оленъ к поелшению, и димниа
к каженію зреченъ добровольныхъ деломъ япотекарски

ГЛАВА ли :

Дело требника меденаго на немъ же приношаху есм
созжениа, и оумывалници • и притвора и елмѣть



делалъ теже Трѣбникъ ко приношенію жеръ
теы здревъ бѣднимъ, Пяти локтей на вси
четыре страны, и три локти еовышину •
Рогове изъ ѱгловъ его выходили, и оковалъ
и дощками медеными • и к потребамъ его наделалъ со
судовъ различныхъ змеди скверадокъ клещей ѱдицъ
кухонныхъ крюковъ, и чимъ быса огонъ брати мога
и крату его подобну к сѣти медану, и поднею еосрѣ
дине требника огнище • и слиа четыре колѣца медя

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

НЫХЪ И ПРИБИЛЪ ЕДИНО НА КАЖДОМЪ БОКУ ТРЕБНИКА ЯВЫ
ВЛОЖЕНЫ БЫЛИ ДОНН^х ЖЕРДКИ КНОШЕНИЮ ЕГО ЕЖЕ ВДЕЛАЛЪ
ЗДРЕВА БЕФНИМЪ, И ОКОВАЛЪ Е Досками медеными и про
вече доколець еже бѣша на боцехъ требника • Той пакъ
Требникъ былъ естъ внутри дровынъ и празный •

ВДЕЛАЛЪ И ОУМЫЗАННИЦУ МЕДАНУЮ СПОДЪСТАВКОЮ ЕЯ
ИЗЪИЩАДЛЫ ЖЕНСКИМИ, ОНИЖЕ БЛАХУ ПРИДСЕРЕХЪ Хра
му сегоднѣшнѣ : ОУЧИНИЛЪ И ПРИТВОРЪ НА ЕГОЖЕ ПОЛУДЕННОЙ
СТРАНЕ БЫЛИ ОПОНЫ СОЛНУ БЕЛОГО ПРЕКУКІВАНІО ЛОКТЕЙ
СТО • Столповъ меданыхъ двадцать и подставками
и • Макавице пакъ столповъ и еси ритины ею были
оуделаны сребромъ • Потомуже и коустрѣне полуночной
ОПОНЫ столпы подставки и макавице и единостаино
го дела и мѣры были суть • На той пакъ странѣ еже
зритъ к западу были ОПОНЫ пѣтидесяти локтей сто
лповъ десеть сподставками медеными • Макавице
же и ритины были поуереблены • Я Протиеу оуходу
пѣтидесяти локтейъ приправилъ ОПОНЫ, Я ѿ нихъ
пѣтидесять локоть една держала и грана, и столъ
пы три и подставки и, потоможже и на другой странѣ
пѣтидесяти локоть были ОПОНЫ, столпы три под
ставковъ толикожъ, яко посреди того вхоженіе до

притвора ²двадцѣти локотъ ³вчинилъ ѣ • вси пакъ ⁴опоны
 притвора были сѹть сотканы солнѹ белого пресѹки
 ваного, ⁵яподставки столповъ были меданы • на
 ковенциже ^жи сритинами ^жсвоими посрежены, ктому
⁶истолпы храмѹ сребромъ ⁷оковалъ • ⁸Икѹды входили
 допритвора ⁹вчинилъ ¹⁰опонѹ ¹¹деломъ ¹²вышиванымъ, ¹³ѡзла
 та ¹⁴тагненнаго шолкѹ ¹⁵синего ¹⁶ичерчетаго ¹⁷деакрѣть кра
¹⁸шеннаго ¹⁹исолнѹ ²⁰белого ²¹пресѹкиваного, ²²онаже была ѣ
²³двадцѣти локотъ ²⁴вдолжиню ²⁵ипяти локтей ²⁶ввыши
²⁷ню ²⁸помере ²⁹всехъ ³⁰иныхъ ³¹опонъ ³²притвора • ³³столпы
 пакъ ³⁴кѹды ³⁵допритвора ³⁶входили ³⁷были ³⁸сѹть ³⁹четыре
⁴⁰сподставками ⁴¹своими ⁴²медеными, ⁴³ямаковице ^жи ⁴⁴ири
⁴⁵тины ⁴⁶сребрены • ⁴⁷Колѣикоже ⁴⁸Храмѹ ⁴⁹ипритворѹ ⁵⁰слиа
⁵¹меданое • ⁵²То ⁵³сѹть ⁵⁴приправы ⁵⁵Храмѹ ⁵⁶свѣщенна
⁵⁷ѣже ⁵⁸выличены ⁵⁹поповеленнѹ ⁶⁰Моисѣевѹ ⁶¹кослуженнѹ
⁶²Левиевѹ, ⁶³рукою ⁶⁴Ифамира ⁶⁵сына ⁶⁶Яарона ⁶⁷жѣрца • ⁶⁸И
⁶⁹ѹже ⁷⁰Безелеиль ⁷¹сынъ ⁷²Оровъ ⁷³сына ⁷⁴Гурова, ⁷⁵ѡплеме
⁷⁶на ⁷⁷Иѹдина, ⁷⁸наповеленне ⁷⁹гдѣне ⁸⁰ѣже ⁸¹росказалъ ⁸²Мо
⁸³исѣемъ ⁸⁴доконалъ • ⁸⁵Принемъ ⁸⁶късобоѣ ⁸⁷затовариша ⁸⁸О
⁸⁹лиава ⁹⁰сына ⁹¹Яхисамеѹва ⁹²ѡплемена ⁹³данова • ⁹⁴Понеже
⁹⁵итой ⁹⁶мастеръ ⁹⁷избранный ⁹⁸бѣ ⁹⁹навсѣмъ ¹⁰⁰дело, ¹⁰¹ѣже ¹⁰²ѡдре
¹⁰³ва ¹⁰⁴Злата ¹⁰⁵сребра ¹⁰⁶шолкѹ ¹⁰⁷илнѹ ¹⁰⁸ковышнелнѹ ¹⁰⁹взорѣ

ЖНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

Всего Злата еже ѿ выдано надело свѣтыни, иже
принесоша людие въ дарехъ было двѣдѣсѣтъ и дѣветъ
:Талѣнтъ: • Шесть сотъ и тридѣсѣтъ :Сиклевъ:
позае свѣтыни • Дано пакъ есть штихъ оныхъ
и доша къ попису, еже быша шдѣдѣцети лѣтъ и вышешъ
шести сотъ тысячей, штрехъ тысячей, шпѣ-
тисотъ и шпятидѣсятъ воиныхъ • И Ктому было
есть сто Талѣнтъ сребра, сегоже сливали суть
подставки свѣтыни, и вхоженіа того и где За-
сѣвсѣла • Бто подставковъ ѿделано было соста
Талѣнтъ сребра, единъ Талѣнтъ на каждаю под-
ставку считаючи • Бтысячи пакъ и сѣдмисотъ и
сѣдмидѣсѣти и пѣти Сиклевъ сребра ѿковаа макви-
це столповъ • Мѣди же принесоша Талѣнтъевъ
шестьдѣсѣтъ и два тысяща, и на дѣго чѣтырѣста си-
клевъ, Знѣи же слили суть подставки и где вхождѣ-
до храму • И трѣбниіе жертовныи соогнищѣмъ своимъ
и со всими соуды его • Подставки притвора вооко-
ло и ѿ двѣрехъ его Колѣико теже Храма и притвора :

ГЛАВА 34 :

Ѿ кажеи и кимъ ѿбычѣмъ были ѿделаны Ри-
зы жречейскіе они же имѣа служити во свѣтыни :



Ѹдѣлалъ иризы жреческіе внаже облачаше
 сѧ яѣронъ екегда ілѹжити имѣаше восемь
 тыни, съзлата тагненѧго ішолкѹ синего
 ичѣрчѣтаго илнѹ бѣлого, икоже повеле гдѣ
 Мойсѣевъ. И тако вченилъ ѣ плащъ жреческий ѿ
 злата ишолкѹ синего ичѣрчѣтаго два крѣтъ крашенѧ
 го исолнѹ бѣлого прѣсѹкнѣвнаго деломъ вышиванымъ
 инаітрѹгавъ кѹсовъ злата стѣінулъ нанити ябысѧ
 могло ѹказовати злато взоромъ промежи шолковѣ ѿ
 сновы. Два подолки плаща екѹпѹ спойлъ на ѿбо
 ѣмъ бокѹ поконѣхъ. И поісѧ стѹхъ же шолковъ ѹде
 лалъ икоже повеле гдѣ Мойсѣевъ. Приправилъ и два
 каменѧ ѿнѹхнѣнова ѿкована вѣзлатѣ, и вѣрита деломъ
 златѣрскимъ наннѣ имена сыновъ ізраілевыхъ шесть
 именъ на каменѣ ідиномъ яшеѣть надрѣгомъ, порѣдѹ
 роженнѧ и. И возложилъ ѣ на ѿбѣ істранѣ плаща на па
 метъ сыновъ ізраілевыхъ, икоже повеле гдѣ Мойсѣ
 евъ. Ѹчинилъ и полицѹ деломъ вышиванымъ по
 ѿбычаю плаща, ѿ злата ишолкѹ синего ичѣрчѣтаго
 два крѣтъ крашенѧго илнѹ бѣлого прѣіѹкнѣвнаго, чѣтѣе
 роугранѣзѣтѹ сѹгѹбѹ на мерѹ пяди, и возложилъ на нѹ
 драгого каменнѧ радѣ чѣтыре. Вперѣвомъ радѹ бы

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

Бѣдый, Топазій, И смарагда • Водругомъ ра-
ду Каревію, Шифиръ, И Исписъ • Втретьемъ
радѣ Аигуръ, Яхатъ, И метиъ • Вчетверъ
томъ пакъ радѣ Кризолитъ, Онихинъ, И бериль •
Окованы возлато повсѣхъ радѣхъ • Натыхъ же двѣнаде-
сети каменехъ, было вырито дванадесеть именъ по
коленей Израилевыхъ, на каждомъ камени имя едино
• Очинилъ теже къ полицѣ Ретезки сколечекъ ѿзла-
та чиста • И два гаплика и толикоже кружковъ зла-
тыхъ • Тыи пакъ кружки возложилъ ѿ на оба боки по
лицѣ ѿ нихъ же висѣли сѣуть два ретезки златыхъ, ѿже
впинали на гаплики • Они же покраѣхъ плаща выникали
• Тыи ретезки и напередъ и назадъ такоа ѿ собою схо-
живали иже плащъ и полицу восполкъ связали при
поясамъ къ поясу и кружками моцке прѣтѣгнены иже
связывалъ снуръ шолку синего, ябы не ослабели
и розносѣ не раздѣивовали, икоже повеле гдѣ Моисе
ѿви • Вделалъ теже ризу подъ плащъ жреческий ѿсю
ѿ шолку синего, и колѣнеръ прѣстране верхней противу
средины, и оклады около ѿи сотканы • На доле пакъ
приподолку репици и кобы и блока ѿзлата тагненаго
и шолку синего и черчѣтаго и лну белого прѣсѣкивано

го • И звончѣи злата чиста ѣже пришилъ межн ре-
пицами приподолку ризы вооколъ, звончѣи златыи
ирепицѣ округлю, внюже обелеченыи вхажалъ жрецъ
егда служаше воссѣдѣнни, ѿкоже повеле гдѣ Мой-
сѣеви • Наделалъ к томѣ ризъ тканыхъ солнѣ, я-
аѣронови и сыномъ его • И клобѣковъ сообрѣчѣками и
збѣмаги • Портовъ теже исподни лнлныхъ • По-
исъже ѣчинилъ солнѣ бѣлого пресѣкиваного и шол-
ку синего и черчѣтаго и злата тагненнаго деломъ выши-
ванымъ, ѿкоже повеле гдѣ Мойсѣеви • Ѵчинилъ
теже и дощѣку поклонения свѣтаго ѿ злата чиста,
и неписанъ на немъ деломъ златѣмъ свѣтый гдѣемъ
и привѣзалъ ю ко клобѣку и нѣромъ шолку синего, ѿко-
же повѣле гдѣ Мойсѣеви • И тако dokonано ѣсть
все дело храмѣ сѣдѣния и прикровѣ его • И чинили
сѣтъ сыновѣ Израилевы все ѣже приказа гдѣ Мой-
сѣеви • И совершиша храмъ и прикровъ и вси соуды
доски кружки жерѣди столпы и подѣставки •
Прикрѣтѣе кожей баранихъ черѣвныхъ, и иное при-
крѣтѣе кожей синѣ • Бокрѣню сѣдѣния жерѣди
и, молитовницѣ Завѣсѣ • Столъ соприправлени
его и хлѣбы посвященными • Свѣтильникъ свѣтилъ

КНИГИ ѿ МОИСЕОВЫ

Оленъ и что прилежитъ ктому • Олтарь златынъ, и
 Масть помазаниа, и димианъ добровонный • Опо
 ну доверенъ Храневыхъ • Требникъ медный Огни
 ще жердкы Исосуды его • Омывальницѹ подста
 вкою ей • Опоны притвора И столпы и подставки и
 Спонѹ и гдеже вхожаша до притвора и поеразѣками ей
 и сколейкомъ • Вси надобна были зготованы еже
 прислушали ко словеннию храма и прикрова сего
 по повеленню моисееву • Ризы теже жреческыя елажъ
 облачуща во святии Яронъ и сыновѣ его • Згото
 вша сыны Израилевы икоже повеле гдѣ • И внигда
 ѹзрѣ ѿ Моисѣи выполненны еси речы бл҃гоу и

ГЛАВА ᠓

Богъ повеле Храмъ воздвигнути, и есѣ освѣ
 щеннымъ о немъ посвятити • Егоже хранаше облакъ
 и порушениемъ храма зместа еси люди рущахуся



Паче гдѣ Моисееви гдѣ мѣсяца перваго вопе
 рьбыи день его, воздвигнеша Храмъ
 свѣдѣниа, и поставиши внемъ и криною за
 сѣти, и распрострѣши предъ нею завѣсу • И
 внесши столъ, и положиши на нь еже повелехъ тебѣ

Бѣтильникъ станетъ сосѣтлами єго • И ѡлтарь
златыи нанемже кадуть димиянъ, презъ єкринєю
завѣта • Опону и҃гдеже входать во храмъ сєдєнни
завѣсишъ, И преднєю трєбникъ жєртовный • Бмыва
лицу пакъ поставишъ межн трєбникомъ и храмомъ,
инаполниши ю водою • И опнешь притворъ опонами
и куде донєго входать • И воземъ ѡлеи посвященный
помажєши Храмъ и сосуды єго да поєматѣмъ • Трє
бникъ тежъ жєртовный и вси сосуды єго, ѡмыва
лицу сподѣлакою єѣ все ѡлеємъ посвященнымъ по
мажєши, да будуть свѣта свѣтыхъ • И привєдє
ши я҃рона и сыны єго ко двєремъ Храму сєдєнни
И змытыхъ водою ѡблєчєши вризы свѣты да служат
мнѣ, и посєлєннє и да проспєваѣтъ ко жрєчєствєу во
вєки • И вчинилъ є Моисєй все єже повєлє єму
г҃дь • Бытъ же Мєсєца пєрваго дѣтя втораго Вопєр
выи день того же Мєсєца поставиша Храмъ, И воз
движе и Моисєй, И положи доски И подѣставки
И завєры • И поставилъ столпы и роставнүл покровъ
надъ Храмомъ, И возложилъ на вєрхъ того прикрєва
ла и҃коже повєлє г҃дь • Вложилъ тежє заповєди божии
до єкрини, вклатъ в колѣа єѣ жєрдки, возложилъ на ню

КНИГИ ѿ МОЙСЕОВЫ

дѣску ѿчищенна • И егда енесъ ікриню завета до
храму сѣдѣнна • распостеръ предънюю заеесу дабы
наполнилъ повелѣніе гдѣне • Поставилъ ѿстолъ во
храме сѣдѣнна коѣстране полуночной • ентѣ предъ зае
сою • Зготовилъ ѿхлѣбы посемѣенныа ѿкоже пове
ле гдѣ • Поставилъ ѿсвѣтилникъ вохраме сѣде
нна противу столу коѣстране полуденной • возложилъ
на нь порадѣ свѣтила по повелѣнію гдѣню • Поста
вилъ теже ѿлтарь златый вохраме сѣдѣнна противъ
заеесе • И кадиль на немъ диміанъ добровольный ѿкоже
повеле ѣму гдѣ • Повесилъ пакъ ѿпону водоезехъ
ѿгдѣже ехужали дохраму сѣдѣнна • И Трѣбникъ
жертвенный поставилъ вопритворѣ Храму сѣдѣнна
И принесѣ на немъ всесоуженіе ѿтребы ѿкоже рече гдѣ
ѿмывальницѣ пакъ поставилъ межѣ Храмомъ сѣ
дѣнна ѿтребникомъ наполнить ю водою • И мыли
суть ене ѿ Моисей ѿяаронъ ѿсыновъ ѣго • рѣцѣ
свое ѿнозе • егда ехужухъ подъ прикровъ Храму
сѣдѣнна пристѣпѣти ко ѿлтарю • ѿкоже повеле гдѣ
Моисеѣи • ѿведе ѿпритворъ ѿколо Храму ѿ
трѣбника повесивъ водоезехъ ѣго ѿпону • Ене
гдаже доконано ѣстъ все дѣло • Покри ѿблакъ храмъ

свѣдѣннѣ, и слава гдѣна наполни ѿ • и немо
 жаше Моисей внийти во храмъ свѣдѣннѣ, понѣже
 облакъ осѣнаше его, и вселѣпота гдѣна яко молніе
 просвѣщеваше внемъ, и вси рече облакъ былъ

Прикрылъ • Егда оубо воступоваше

Облакъ въ храмъ свѣдѣннѣ, возъ

дѣнзовахуся сыновѣ Изра

илевы сполки своими

Паклиже висаше

Надъ Храмомъ

оставаху

Натомъ

мѣсте

Облакъ оубо гдѣнь пребываше на
 храмѣ водни, и огнь въ нощи • видѣшимъ
 всимъ людемъ Израилевымъ повси станехъ ѿ •

Доконаны сѣуть вторыи Книги Моисеевы ре
 комыи ѿ евреѣ Геллесмотъ • Погреческыи Ездѣо
 Полатинѣ Екситѣ и порѣскии Исходъ • Працею и пи
 аноітний Доктора Франциска Бкорини Бполоцка
 Вослаеномъ великомъ мѣсте Пелзскомъ •



75 л

Гдѣ Богъ глаголетъ Кмоисею ѸХрамѸ Сеѣдениа :



КНИГИ ТРЕТНЕ МОИСЕОВЫ, ЗОВЕ
НЫЕ ЛЕВЪИТЪ. ЗЪПОЛНЕ ВЫЛО
ЖЕНЫ НАРЪСКИИ ЯЗЫКЪ ДОКТОРЪ
ФРЯНЦУСКЪ СКОРИНОЮ СПЛОЦЬКА
БОГЪ ВТРОИЦЕ ЕДИННОУ, И ПРЪЧИТОИ МАТЕРИ
ЕГО МАРИИ КОЧТИ, ИЛЮДЪ ВСИМЪ КНЯДОЦЕ :